

**Узбекское агентство связи и информатизации
Государственное унитарное предприятие Центр научно-технических и
маркетинговых исследований – «UNICON.UZ»
(ГУП «UNICON.UZ»)**

Русско-узбекский толковый словарь терминов по телекоммуникационным услугам

**O‘zbekiston aloqa va axborotlashtirish agentligi
«UNICON.UZ» - Fan-texnika va marketing tadqiqotlari
markazi Davlat unitar korxonasi
(«UNICON.UZ» DUK)**

Telekommunikatsiya xizmatlariga oid atamalarning ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati

**Ўзбекистон алоқа ва ахборотлаштириш агентлиги
«UNICON.UZ» - Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари
маркази Давлат унитар корхонаси
(«UNICON.UZ» ДУК)**

Телекоммуникация хизматларига оид атамаларнинг русча-ўзбекча изоҳли луғати

Toshkent – 2012

Под общей редакцией директора ГУП «UNICON.UZ» Файзуллаева А.

Словарь составлен Мирхабибовым А.,
переведен и отредактирован Нигмановым А., Ахмедовой Ё., Хаджиевой М.

Компьютерный набор: Саидалиева М.

Рецензент: Раджапова Р.

«UNICON.UZ» DUK direktori A.Fayzullayevning umumiy tahriri ostida.

Lugʻat A. Mirxabibov tomonidan tuzildi,
A.Nigmanov, Yo.Ahmedova, M.Xojiyevalar tomonidan
tarjima va tahrir qilindi.

Kompyuter ishlari: M.Saidaliyeva

Taqrizchi: R.Rajapova

«UNICON.UZ» ДУК директори А.Файзуллаевнинг умумий таҳрири остида.

Луғат А. Мирхабибов томонидан тузилди,
А.Нигманов, Ё.Аҳмедова, М.Хожиевалар томонидан
таржима ва таҳрир қилинди.

Компьютер ишлари: М.Саидалиева

Такризчи: Р.Ражапова

Содержание

Введение	VI
Список сокращений	IX
Русско-узбекский толковый словарь терминов по телекоммуникационным услугам	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке	124
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (латиница)	131
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (кириллица) . .	138
Алфавитный указатель терминов на английском языке	145
Список использованной литературы	152

Mundarija

Kirish	VII
Qisqartmalar ro‘yxati	IX
Telekommunikatsiyalar xizmatlariga oid atamalarning ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati	1
Atamalarning rus tilidagi alifbo ko‘rsatkichi	124
Atamalarning o‘zbek tili (lotin alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi	131
Atamalarning o‘zbek tili (kirill alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi	138
Atamalarning ingliz tilidagi alifbo ko‘rsatkichi	145
Foydalanilgan manbalar ro‘yxati	152

Мундарижа

Кириш	VIII
Қисқартмалар рўйхати	IX
Телекоммуникациялар хизматларига оид атамаларнинг русча-ўзбекча изоҳли луғати	1
Атамаларнинг рус тилидаги алифбо кўрсаткичи	124
Атамаларнинг ўзбек тили (лотин алифбоси) даги алифбо кўрсаткичи	131
Атамаларнинг ўзбек тили (кирилл алифбоси) даги алифбо кўрсаткичи	138
Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи	145
Фойдаланилган манбалар рўйхати	152

Введение

В настоящее время идет процесс конвергенции сетей и услуг телекоммуникаций. Наряду с традиционными услугами телекоммуникаций внедряются новые услуги, используемые в конвергентных сетях. Это требует использования новых терминов, определяющих услуги, предоставляемые конвергентными сетями.

«Русско-узбекский толковый словарь терминов по услугам телекоммуникации» издается впервые. Словарь является результатом работы специалистов Службы терминологии и словарей, с привлечением других специалистов ГУП «UNICON.UZ». При составлении словаря авторы пользовались материалами технической литературы и справочников, учебными пособиями, рекомендациями Международного союза телекоммуникаций и материалами Интернет.

Словарь включает в себя более 200 терминов, расположенных в алфавитном порядке.

В настоящем словаре приводятся основные термины и определения по услугам телекоммуникаций. Для каждого понятия установлены один или два термина. Для отдельных терминов в словаре приведены их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

Термины, приведенные в настоящем словаре, можно использовать в нормативной и технической документации всех видов, в научно-технической, учебной и справочной литературе, в контрактах, заключаемых между предприятиями, предоставляющими услуги телекоммуникаций, и их потребителем, в актах, протоколах и других официальных документах.

В словаре в качестве справочных приведены эквиваленты терминов на узбекском (uz) и английском (en) языках.

В словаре также приведен алфавитный указатель содержащихся в нем терминов на русском, узбекском и английском языках.

Словарь рассчитан на специалистов сферы связи и информатизации, научных работников, переводчиков, преподавателей, аспирантов и студентов.

Заранее выражаем признательность за замечания и предложения. Они будут учтены при подготовке очередного издания словаря.

Наш адрес: 100202, г. Ташкент, ул. Богишамол, 7а.
Государственное унитарное предприятие
Центр научно-технических и маркетинговых исследований – «UNICON.UZ» Служба терминологии и словарей

Kirish

Hozirgi vaqtda telekommunikatsiyalar tarmoqlari va xizmatlarining konvergensiya jarayoni ketmoqda. An'anaviy telekommunikatsiyalar xizmatlari bilan bir qatorda, konvergent tarmoqlarda ishlatiladigan yangi xizmatlar joriy qilinmoqda. Bu konvergent tarmoqlar taqdim etiladigan xizmatlarni belgilovchi yangi atamalardan foydalanishni talab etadi.

«Telekommunikatsiyalar xizmatlariga oid atamalarning ruscha-o'zbekcha izohli lug'ati» birinchi marotaba nashr etilmoqda. Lug'at «UNICON.UZ» DUK Atamashunoslik va lug'atlar xizmati mutaxassislarining, shu Markazning boshqa mutaxassislari jalb qilingan holda, bajargan ishlarining natijasi hisoblanadi. Lug'atni tuzishda texnik adabiyotlar va ma'lumotlardan, o'quv qo'llanmalaridan, Xalqaro telekommunikatsiyalar ittifoqi tavsiyalaridan va Internet materiallaridan foydalanildi.

Lug'at alifbo tartibida joylashtirilgan 200 tadan ortiq atamani o'z ichiga oladi.

Lug'atda telekommunikatsiyalar xizmatlari bo'yicha asosiy atama va ta'riflar keltirilgan. Har bir tushuncha uchun bitta yoki ikkita atama belgilangan. Ayrim atamalar uchun lug'atda ularni turlicha izohlash imkoniyatini cheklovchi hollarda qo'llashga ruxsat etiladigan qisqa shakli berilgan.

Lug'atda keltirilgan atamalardan barcha turdagi normativ va texnik hujjatlarda, ilmiy-texnika, o'quv va ma'lumotnoma tarzidagi adabiyotlarda, telekommunikatsiyalar xizmatlarini ko'rsatuvchi korxonalar va ularning iste'molchilari o'rtasida tuziladigan shartnomalarda, dalolatnomalar, bayonnomalar va boshqa rasmiy hujjatlarda qo'llash mumkin.

Lug'atda ma'lumotnoma sifatida atamalarning ekvivalenti o'zbek (*uz*) va ingliz (*en*) tillarida berilgan.

Shuningdek, lug'atda, atamalarning rus, o'zbek va ingliz tillaridagi alifbo ko'rsatkichlari ham keltirilgan.

Lug'at aloqa va axborotlashtirish sohasi mutaxassislari, ilmiy xodimlar, tarjimonlar, o'qituvchilar, aspirantlar va talabalarga mo'ljallangan.

Lug'at yuzasidan bildiriladigan taklif va mulohazalar uchun oldindan minnatdorchilik bildiramiz. Ular lug'atning keyingi nashrini tayyorlashda hisobga olinadi.

Bizning
manzil: 100202, Toshkent sh., Bog'ishamol ko'chasi, 7a uy.
«UNICON.UZ» – Fan-texnika va marketing
tadqiqotlari markazi Davlat unitar korxonasi, Ata-
mashunoslik va lug'atlar xizmati

Кириш

Ҳозирги вақтда телекоммуникациялар тармоқлари ва хизматларининг конвергенция жараёни кетмоқда. Анъанавий телекоммуникациялар хизматлари билан бир қаторда, конвергент тармоқларда ишлатиладиган янги хизматлар жорий қилинмоқда. Бу конвергент тармоқлар тақдим этиладиган хизматларни белгиловчи янги атамалардан фойдаланишни талаб этади.

«Телекоммуникациялар хизматларига оид атамаларнинг русча-ўзбекча изоҳли луғати» биринчи маротаба нашр этилмоқда. Луғат «UNICON.UZ» ДУК Атамашунослик ва луғатлар хизмати мутахассисларининг, шу Марказнинг бошқа мутахассислари жалб қилинган ҳолда, бажарган ишларининг натижаси ҳисобланади. Луғатни тузишда техник адабиётлар ва маълумотлардан, ўқув қўлланмаларидан, Халқаро телекоммуникациялар иттифоқи тавсияларидан ва Интернет материалларидан фойдаланилди.

Луғат алифбо тартибда жойлаштирилган 200 тадан ортиқ атамани ўз ичига олади.

Луғатда телекоммуникациялар хизматлари бўйича асосий атама ва таърифлар келтирилган. Ҳар бир тушунча учун битта ёки иккита атама белгиланган. Айрим атамалар учун луғатда уларни турлича изоҳлаш имкониятини чекловчи ҳолларда қўллашга рухсат этиладиган қисқа шакли берилган.

Луғатда келтирилган атамалардан барча турдаги норматив ва техник ҳужжатларда, илмий-техника, ўқув ва маълумотнома тарзидаги адабиётларда, телекоммуникациялар хизматларини кўрсатувчи корхоналар ва уларнинг истеъмолчилари ўртасида тузиладиган шартномаларда, далолатномалар, баённомалар ва бошқа расмий ҳужжатларда қўллаш мумкин.

Луғатда маълумотнома сифатида атамаларнинг эквиваленти ўзбек (uz) ва инглиз (en) тилларида берилган.

Шунингдек, луғатда, атамаларнинг рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги алифбо кўрсаткичлари ҳам келтирилган.

Луғат алоқа ва ахборотлаштириш соҳаси мутахассислари, илмий ходимлар, таржимонлар, ўқитувчилар, аспирантлар ва талабаларга мўлжалланган.

Луғат юзасидан билдириладиган таклиф ва мулоҳазалар учун олдиндан миннатдорчилик билдирамыз. Улар луғатнинг кейинги нашрини тайёрлашда ҳисобга олинади.

Бизнинг манзил: 100202, Тошкент ш., Боғишамол кўчаси, 7а уй.
«UNICON.UZ» – Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари маркази Давлат унитар корхонаси,
Атамашунослик ва луғатлар хизмати

Список сокращений
Qisqartmalar ro‘uxati
Қисқартмалар рўйхати

АКД - аппаратура окончания канала данных	МКА - ma'lumotlarning chetki kanal apparaturasi МКА - маълумотларнинг четки канал аппаратураси	DCE - data communication equipment
ИС - интеллектуальная сеть	ИТ - intellectual tarmoq ИТ - интеллектуал тармок	IN - intelligent network
ИСС - интеллектуальные сети связи	IAT - intellectual aloqa tarmoqlari ИАТ - интеллектуал алоқа тармоқлари	INS - intelligent network services
ООД - окончное оборудование данных	MChU - ma'lumotlarning chetki uskunasi МЧУ - маълумотларнинг четки ускунаси	DTE - data terminal equipment
СПС - сети подвижной связи	МАТ - mobil aloqa tarmoqlari МАТ - мобил алоқа тармоқлари	MN - mobile network
ССПС – сети сотовой подвижной связи	HSAT - harakatdagi sotali aloqa tarmog‘i ХСАТ - ҳаракатдаги сотали алоқа тармоғи	CN - cellular network
ТВ - телевидение	TV - televideniye ТВ - телевидение	TV - television
ТфОП - телефонная сеть общего пользования	УФТТ - umumiy foydalanishdagi telefon tarmog‘i УФТТ - умумий фойдаланишдаги телефон тармоғи	PSTN – public switched telephone network
УАТС - учрежденческая автоматическая телефонная станция	MATS - muassasaviy avtomatik telefon stansiya МАТС - муассасавий автоматик телефон станция	PABX - private automatic branch exchange
УПАТС - учрежденческая- производственная автоматическая телефонная станция	МИАТС - muassasaviy-ishlab chiqaruvchi avtomatik telefon stansiya МИАТС - муассасавий-ишлаб чиқарувчи автоматик телефон станция	PABX - private automatic branch exchange

DTMF - Dual Tone Multi Frequency	Тональный многочастотный набор номера	Raqamni tonal ko‘p chastotali terish Рақамни тонал кўп частотали териш
HDTV - High Definition Television	Телевизионная система высокой четкости.	Yuqori aniqlikdagi television tizim Юқори аниқликдаги телевизион тизим
HTML - Hypertext Markup Language	Гипертекстовый язык описания документов	Hujjatlarni tavsiflashning gipermatnli tili Ҳужжатларни тавсифлашнинг гиперматнли тили

IP - Internet Protocol	Протокол сети Интернет	Internet tarmog'i protokoli Интернет тармоғи протоколи
ISDN - integrated services digital network	Цифровая сеть с интегрированным обслуживанием	Integrallashgan xizmat ko'rsatuvchi raqamli tarmoq Интеграллашган хизмат кўрсатувчи рақамли тармок
MML - Man-Machine Language	Язык «человек-машина»	«Odam-mashina» tili «Одам-машина» тили
XML - Extensible Markup Language	Расширяемый язык разметки	Belgi qo'yib chiqishning kengayuvchi tili Белги қўйиб чиқишнинг кенгаювчи тили

Термин	Определение
--------	-------------

А

Абонент

uz - abonent

абонент

en - subscriber

Физическое или юридическое лицо (или пользователь), непосредственно пользующееся услугами телекоммуникаций на основании договора, заключенного с оператором телекоммуникаций.

Telekommunikatsiyalar operatori bilan tuzilgan shartnoma asosida telekommunikatsiyalar xizmatlaridan bevosita foydalanuvchi jismoniy yoki yuridik shaxs (yoki foydalanuvchi).

Телекоммуникациялар оператори билан тузилган шартнома асосида телекоммуникациялар хизматларидан бевосита фойдаланувчи жисмоний ёки юридик шахс (ёки фойдаланувчи).

Аварийный сигнал

ограничения по квоте

uz - kvota bo'yicha cheklashning avariya signali

квота бўйича чеклашнинг авария сигнали

en - alarm on reaching of quota

Если зарегистрирована эта услуга, и остаток на счете абонента меньше определенного предельного значения, то посылается аварийный сигнал. Если абонент относится к группе Centrex, то система одновременно посылает аварийный сигнал и на соответствующую консоль. Если после этого абонент продолжает разговор, то система не будет посылать никакого аварийного сигнала до тех пор, пока не будет установлено новое значение квоты.

Agar bu xizmat ro'yxatdan o'tkazilgan bo'lsa va abonent hisobidagi qoldiq muayyan belgilangan qiymatdan kam bo'lsa, avariya signali jo'natiladi. Agar abonent Centrex guruhiga taalluqli bo'lsa, tizim bir vaqtning o'zida tegishli konsolga ham avariya signali jo'natadi. Agar shundan so'ng ham abonent so'zlashuvni davom ettirsa, tizim yangi kvota miqdori belgilangunga qadar hech qanday avariya signali yubormaydi.

Агар бу хизмат рўйхатдан ўтказилган бўлса ва абонент ҳисобидаги қолдиқ муайян белгиланган қийматдан кам бўлса, авария сигнали жўнатилади. Агар абонент Centrex гуруҳига тааллуқли бўлса, тизим бир вақтнинг ўзида

А

тегишли консолга ҳам авария сигнали жўнатади. Агар шундан сўнг ҳам абонент сўзлашувни давом эттирса, тизим янги квота миқдори белги-лангунга қадар ҳеч қандай авария сигнали юбор-майди.

Автодозвон (автоматический обратный вызов)

uz - avtomatik qo'ng'iroq qilish (avtomatik tarzda teskari yo'nalishdagi chaqiruv)

автоматик қўнғироқ қилиш

(автоматик тарзда тескари йўналишдаги чақирув)

en - automatic callback (AC)

Услуга, позволяющая выполнить вызов без набора номера к абоненту, который последний раз производил входящий вызов. При этом абоненту не обязательно знать номер абонента, выполнившего последний входящий вызов.

Oxirgi marta kiruvchi chaqiruvni amalga oshirgan abonentga raqamni termasdan chaqiruvni amalga oshirish imkonini beradigan xizmat. Bunda abonent oxirgi marta kiruvchi chaqiruvni amalga oshirgan abonent raqamini bilishi shart emas.

Охирги марта кирувчи чақирувни амалга оширган абонентга рақамни термасдан чақирувни амалга ошириш имконини берадиган хизмат. Бунда абонент охирги марта кирувчи чақирувни амалга оширган абонент рақамини билиши шарт эмас.

Автоматический повторный вызов

uz - avtomatik tarzda takroriy chaqiruv

автоматик тарзда такрорий чақирув

en - automatic recall (AR)

Услуга, позволяющая выполнить вызов без набора номера к последнему вызванному абоненту.

Oxirgi chaqirilgan abonentni raqamni termasdan chaqirish imkonini beradigan xizmat.

Охирги чақирилган абонентни рақамни термасдан чақиритиш имконини берадиган хизмат.

«Автоматический» роуминг

uz - «avtomatik» rouming

«автоматик» роуминг

en - automatic roaming

Услуга роуминга, позволяющая подвижному абоненту ССПС (далее – абоненту) без какого-либо предварительного заявления иметь входящую и исходящую связь в зоне действия другого оператора ССПС при условии, что между операторами заключено соглашение о роуминге.

A

HSAT (bundan keyin – abonentga) operatorlar o'rtasida rouming to'g'risida bitim tuzilgan sharoitda har qanday arizani oldindan bermasdan, boshqa HSAT operatorining ishlash zonasida kiruvchi va chiquvchi aloqaga ega bo'lish imkonini beradigan rouming xizmati.

ХСАТ (бундан кейин – абонентга) операторлар ўртасида роуминг тўғрисида битим тузилган шароитда ҳар қандай аризани олдиндан бермасдан, бошқа ХСАТ операторининг ишлаш зонасида кирувчи ва чиқувчи алоқага эга бўлиш имконини берадиган роуминг хизмати.

Антиопределитель

uz - raqamni aniqlamaydigan qurilma

рақамни аниқламайдиган қурилма

en - number identifying blocker

Услуга, позволяющая абоненту запретить определение своего номера другими телефонами.

Abonentga boshqa telefonlar tomonidan o'z raqamini aniqlashni taqiqlash imkonini beradigan xizmat.

Абонентга бошқа телефонлар томонидан ўз рақамини аниқлашни тақиқлаш имконини берадиган хизмат.

Аудиографическая конференция

uz - audiografik konferensiya

аудиографик конференция

en - audio-graphic conferencing

Услуга, обеспечивающая обмен речевыми сигналами и неречевой информацией (данные, тексты, графика), исключая подвижные изображения.

Nutq signallari va nutqli bo'lmagan axborot (ma'lumotlar, matnlar, grafikalar) almashinuvini ta'minlaydigan xizmat, harakatdagi tasvirlar bundan mustasno.

Нутқли сигналлари ва нутқли бўлмаган ахборот (маълумотлар, матнлар, графикалар) алмашинувини таъминлайдиган хизмат, ҳаракатдаги тасвирлар бундан мустасно.

Б

Безусловная переадресация вызовов

uz - chaqiruvlarni soʻzsiz qayta adreslash

чакирувларни сўзсиз қайта адреслаш

en - call forwarding unconditional

Услуга, позволяющая автоматически переадресовывать входящие вызовы, направляемые абоненту услуги, на другой назначенный номер независимо от состояния абонента услуги.

Xizmat abonentiga kiruvchi chaqiruvlarni, xizmat abONENTI holatidan qat'i nazar, boshqa belgilangan raqamga avtomatik tarzda qayta adreslash imkonini beruvchi xizmat.

Хизмат абонентига кирувчи чакирувларни, хизмат абоненти ҳолатидан қатъи назар, бошқа белгиланган рақамга автоматик тарзда қайта адреслаш имконини берувчи хизмат.

В

Видео-приставка (видео-дополнение)

uz – video-pristavka (video-qoʻshimcha)

видео-приставка (видео-қўшимча)

en - video add-on

Услуга, позволяющая пользователям задавать аппараты для мультимедийных вызовов, а также настраивать процедуру.

Примечание – Политика определяет действия, предпринимаемые при принятии/отправлении мультимедиа звонков.

Multimediyali chaqiruvlar uchun apparatlar berish, shuningdek, protsedurani sozlash imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Protsedura multimedia qo'ng'iroqlarni qabul qilish/jo'natishda ko'zda tutiladigan harakatni belgilaydi.

Мультимедияли чакирувлар учун аппаратлар бериш, шунингдек, процедурани созлаш имконини берадиган хизмат.

Izoh – Процедура мультимедиа қўнғироқларни қабул қилиш/жўнатишда кўзда тутиладиган ҳаракатни белгилайди.

Видео по запросу

uz - soʻrov boʻyicha video sʻurov bʻyicha video

en - video on demand

Запрос и просмотр видеофильмов, ТВ-передач в удобное время.

Videofilmlar, TV-dasturlarni qulay vaqtda soʻrash va koʻrish.

Видеофильмлар, ТВ-дастурларни қулай вақтда сўраш ва кўриш.

В

Видеоконференция

uz - videokonferensiya

видеоконференция

en - video-conferencing

Услуга, обеспечивающая обмен, как речевой информацией, так и подвижными изображениями, а также, факультативно – неподвижными изображениями.

Nutqli axborot kabi, harakatdagi tasvirlarni ham, fakultativ tarzda esa, harakatsiz tasvirlar almashinuvini ham ta'minlaydigan xizmat.

Нутқли ахборот каби, ҳаракатдаги тасвирларни ҳам, факультатив тарзда эса, ҳаракатсиз тасвирлар алмашинувини ҳам таъминлайдиган хизмат.

Видеотексная доставка программ

uz - dasturlarni videoteks orqali yetkazish

дастурларни видеотекс

орқали етказиш

en - videotex telesoftware

Услуга службы видеотекс, позволяющая главному компьютеру доставлять программу и/или данные в видеотексный терминал для их обработки в этом устройстве.

Videoteks xizmatining asosiy kompyuterga dasturni va/yoki ma'lumotlarni videoteks terminaliga ushbu qurilmada ularni qayta ishlash uchun yetkazish imkonini beradigan xizmati.

Видеотекс хизматининг асосий компьютерга дастурни ва/ёки маълумотларни видеотекс терминалига ушбу қурилмада уларни қайта ишлаш учун етказиш имконини берадиган хизмати.

Видеотексная конференция

uz - videoteks orqali konferensiya

видеотекс орқали

конференция

en - videotex conferencing

Услуга службы видеотекс, позволяющая пользователям или терминалам с помощью функций маршрутизации и коммутации посылать и принимать сообщения в виде разговора.

Примечание – Услуга не исключает прямой передачи сообщений от терминала к терминалу по существующим сетям.

Videoteks xizmatining foydalanuvchilarga yoki terminallarga marshrutlash va kommutatsiyalash funksiyalari yordamida so'zlashuv ko'rinishidagi xabarlarni uzatish va qabul qilish imkonini beradigan xizmati.

Izoh – Xizmat ishlab turgan tarmoqlar bo'yicha xabarlarni terminaldan terminalga to'g'ridan-to'g'ri uzatishi mumkin.

В

Видеотекс хизматининг фойдаланувчиларга ёки терминалларга маршрутлаш ва коммутациялаш функциялари ёрдамида сўзлашув кўринишидаги хабарларни узатиш ва қабул қилиш имконини берадиган хизмати.

Изоҳ – Хизмат ишлаб турган тармоқлар бўйича хабарларни терминалдан терминалга тўғридан-тўғри узатиши мумкин.

Услуга службы видеотекс, дающая возможность пользователям использовать ресурсы обработки и накопления либо в главном компьютере, либо путем загрузки программ и других данных в соответствующее видеотексное терминальное оборудование.

Videoteks xizmatining foydalanuvchilarga asosiy kompyuterda, yoki dasturlar va boshqa ma'lumotlarni tegishli videoteks terminal uskunasiida yuklash yo'li bilan qayta ishlash va to'plash resurslaridan foydalanish imkonini beradigan xizmati.

Видеотекс хизматининг фойдаланувчиларга асосий компьютерда, ёки дастурлар ва бошқа маълумотларни тегишли видеотекс терминал ускунасида юклаш йўли билан қайта ишлаш ва тўплаш ресурсларидан фойдаланиш имконини берадиган хизмати.

Услуга службы видеотекс, дающая возможность пользователям устанавливать связь друг с другом, накапливая сообщения в общедоступной базе данных.

Примечание – Накопленные сообщения могут быть получены путем поиска самим пользователем или доставлены автоматически.

Foydalanuvchilarga hamma foydalana oladigan ma'lumotlar bazasida xabarlarni to'plagan holda, bir-birlari bilan aloqani o'rnatish imkonini beradigan videoteks xizmatining xizmati.

Izoh – To'plangan xabarlar foydalanuvchining o'zi tomonidan izlash yo'li bilan olinishi yoki avtomatik ravishda yetkazib berilgan bo'lishi mumkin.

Видеотексная обработка данных

uz - ma'lumotlarni videoteks orqali qayta ishlash

маълумотларни видеотекс орқали қайта ишлаш

en - videotex data processing

Видеотексная передача сообщений

uz - xabarlarni videoteks orqali uzatish

xabarlarни видеотекс орқали узатиш

en - videotex messaging

В

Фойдаланувчиларга ҳамма фойдалана оладиган маълумотлар базасида хабарларни тўплаган ҳолда, бир-бирлари билан алоқани ўрнатиш имконини берадиган видеотекс хизматининг хизмати.

Изоҳ – Тўпланган хабарлар фойдаланувчининг ўзи томонидан излаш йўли билан олиниши ёки автоматик равишда етказиб берилган бўлиши мумкин.

Видеотексная транзакция

uz - videoteksli tranzaksiya

видеотексли транзакция

en - videotex transaction

Услуга службы видеотекс, позволяющая пользователям вводить и/или модифицировать информацию, хранящуюся в базе данных. При доступе к таким услугам требуется выполнение специальных функций и процедур для подтверждения права доступа.

Примечание – Услуга охватывает, среди прочего, также транзакции, определяющие или влияющие на коммерческие отношения между пользователями и поставщиками приложений.

Videoteks xizmatining foydalanuvshilarga ma'lumotlar bazasida saqlanadigan axborotni kiritish va/yoki modifikatsiya qilish imkonini beradigan xizmati. Bunday xizmatlardan erkin foydalanishda foydalana olish huquqini tasdiqlash uchun maxsus funksiyalar va tadbirlarni bajarish talab etiladi.

Izoh – Xizmat, bundan tashqari, ilovalar foydalanuvchilari va yetkazib beruvchilari o'rtasidagi tijorat munosabatlarini belgilaydigan yoki ularga ta'sir etadigan tranzaksiyalarni qamrab oladi.

Видеотекс хизматининг фойдаланувчиларга маълумотлар базасида сақланадиган ахборотни киритиш ва/ёки модификация қилиш имконини берадиган хизмати. Бундай хизматлардан эркин фойдаланишда фойдалана олиш ҳуқуқини тасдиқлаш учун махсус функциялар ва тадбирларни бажариш талаб этилади.

Изоҳ – Хизмат, бундан ташқари, иловалар фойдаланувчилари ва етказиб берувчилари ўртасидаги тижорат муносабатларини белгилайдиган ёки уларга таъсир этадиган транзакцияларни қамраб олади.

В

Видеотексный информационный поиск

uz - videoteksli axborot qidiruvi
видеотексли ахборот қиди-
руви

en - videotex information retrieval

Услуга службы видеотекс, дающая возможность пользователю получать информацию посредством диалога с базой данных.

Videoteks xizmatining foydalanuvchiga ma'lumotlar bazasi bilan ishlash yordamida axborotni olish imkonini beradigan xizmati.

Видеотекс хизматининг фойдаланувчига маълумотлар базаси билан ишлаш ёрдамида ахборотни олиш имконини берадиган хизмати.

Виртуальное соединение; коммутируемое виртуальное соединение

uz - virtual bog'lanish;
kommutatsiyalangan virtual
bog'lanish

виртуал боғланиш;
коммутацияланган виртуал
боғланиш

en - virtual connection; switched
virtual connection

Одна из услуг службы передачи данных с коммутацией пакетов, при которой процедура установления и разъединения соединений определяет период соединения двух установок оконечного оборудования для передачи данных, в течение которого данные от пользователей передаются по сети в пакетном режиме. Все данные от пользователей поступают из сети в том же порядке, в каком они ею принимаются.

Paketlarni kommutatsiyalash bilan ma'lumotlar uzatish xizmatlarining xizmatlaridan biri, bunda bog'lanishni o'rnatish va uzish protsedurasi ma'lumotlar uzatish uchun chetki uskunaning ikkita qurilmasini bog'lash davrini belgilaydi, bu davr mobaynida foydalanuvchilardan ma'lumotlar tarmoq bo'ylab paket rejimida uzatiladi. Barcha ma'lumotlar, foydalanuvchilardan qabul qilingan tartibda, tarmoqdan kelib tushadi.

Пакетларни коммутациялаш билан маълумотлар узатиш хизматининг хизматларидан бири, бунда боғланишни ўрнатиш ва узиш процедураси маълумотлар узатиш учун четки ускунанинг иккита қурилмасини боғлаш даврини белгилайди, бу давр мобайнида фойдаланувчилардан маълумотлар тармоқ бўйлаб пакет режимда узатилади. Барча маълумотлар, фойдаланувчилардан қабул қилинган тартибда, тармоқдан келиб тушади.

В

Вмешательство в видеовызов

uz - videochaqiruvga aralashish

видеоचाқирувга аралашиш

en - video call intercept

Функция видео оповещения абонента при звонке на неработающий номер либо перенаправление его на альтернативный номер.

Ishlamaydigan raqamga qo'ng'iroq qilinganda abonentni video xabardor qilish, yoki uni alternativ raqamga qayta yo'llash.

Ишламайдиган рақамга қўнғироқ қилинганда абонентни видео хабардор қилиш, ёки уни альтернатив рақамга қайта йўллаш.

Вмешательство в вызов

uz - chaqiruvga aralashish

чақирувга аралашиш

en - call intercept

Функция оповещения абонента при звонке на неработающий номер либо перенаправление его на альтернативный номер.

Ishlamaydigan raqamga qo'ng'iroq qilinganda abonentni xabardor qilish, yoki uni alternativ raqamga qayta yo'llash.

Ишламайдиган рақамга қўнғироқ қилинганда абонентни хабардор қилиш, ёки уни альтернатив рақамга қайта йўллаш.

Возможность переноса терминала

uz - terminalni ko'chirish imkoniyati

терминални кўчириш

имконияти

en - terminal portability (TP)

Дополнительная услуга переноса терминала, позволяющая пользователю переключать терминал из одной розетки в другую в пределах одного данного базового доступа в течение активного состояния вызова.

Foydalanuvchiga terminalni chaqiruvning faol holati davomida bitta berilgan bazaviy foydalana olish doirasida bir rozetkadan boshqasiga o'tkazish imkonini beradigan terminalni ko'chirishning qo'shimcha xizmati.

Фойдаланувчига терминални чақирувнинг фаол ҳолати давомида битта берилган базавий фойдалана олиш доирасида бир розеткадан бошқасига ўтказиш имконини берадиган терминални кўчиришнинг қўшимча хизмати.

В

Временное резервирование для запрета идентификации вызывающей линии

uz - chaqirilayotgan liniya identifikatsiya qilinishini taqiqlash uchun vaqt bo'yicha rezervlash

чақирилаётган линия

идентификация қилинишини

тақиқлаш учун вақт бўйича

резервлаш

en - temporary calling line

identification restriction

Временное резервирование для представления идентификации вызывающей линии

uz - chaqirilayotgan liniya identifikatsiya qilinishini ko'rsatish uchun vaqt bo'yicha rezervlash

чақирилаётган линия

идентификация қилинишини

кўрсатиш учун вақт бўйича

резервлаш

en - temporary calling line

identification presentation

В обычных случаях номер абонента класса А будет отображаться на телефонном аппарате вызываемого абонента, но при наборе перед номером вызываемого абонента определенного префикса номер абонента класса А представляться вызываемому абоненту в данном вызове не будет.

Odatdagi holatlarda, A sinf abonentning raqami chaqirilayotgan abonentning telefon apparatida aks etadi, lekin chaqirilayotgan abonentning raqamidan oldin ma'lum prefiksni terish vaqtida A sinf abonentning raqami ushbu chaqiruvda chaqirilayotgan abonentga ko'rsatilmaydi.

Odatdagi holatlarda, A sinf abonentning raqami chaqirilayotgan abonentning telefon apparatida aks etadi, lekin chaqirilayotgan abonentning raqamidan oldin ma'lum prefiksni terish vaqtida A sinf abonentning raqami ushbu chaqiruvda chaqirilayotgan abonentga ko'rsatilmaydi.

В обычных случаях номер абонента класса В не будет отображаться на телефонном аппарате вызываемого абонента, но при наборе перед номером вызываемого абонента определенного префикса номер абонента класса В будет представляться вызываемому абоненту в данном вызове.

Odatdagi holatlarda, B sinf abonentning raqami chaqirilayotgan abonentning telefon apparatida aks etmaydi, lekin chaqirilayotgan abonentning raqamidan oldin ma'lum prefiksni terish vaqtida B sinf abonentning raqami ushbu chaqiruvda chaqirilayotgan abonentga ko'rsatiladi.

Odatdagi holatlarda, B sinf abonentning raqami chaqirilayotgan abonentning telefon apparatida aks etmaydi, lekin chaqirilayotgan abonentning raqamidan oldin ma'lum prefiksni terish vaqtida B sinf abonentning raqami ushbu chaqiruvda chaqirilayotgan abonentga ko'rsatiladi.

В

Временный запрет входящей связи

uz - kiruvchi aloqani vaqtinchalik taqiqlash

кирувчи алоқани вақтинчалик тақиқлаш

en - temporary incoming call barring

Дополнительный вид обслуживания абонента телефонной сети, позволяющий запрещать входящую телефонную связь на период времени, заранее сообщенный абонентом на коммутационную станцию.

Abonent tomonidan kommutatsiya stansiyasiga oldindan xabar berilgan vaqt davrida kiruvchi telefon aloqani taqiqlash imkonini beradigan telefon tarmog'i abonentiga xizmat ko'rsatishning qo'shimcha turi.

Абонент томонидан коммутация станциясига олдиндан хабар берилган вақт даврида кирувчи телефон алоқани тақиқлаш имконини берадиган телефон тармоғи абонентига хизмат кўрсатишнинг қўшимча тури.

Выбор/согласование и индикация параметров управления потоком в службе виртуальных соединений

uz - virtual bog'lanishlar xizmatida oqimni boshqarish parametrlarini tanlash/kelishish va indikatsiya qilish

виртуал боғланишлар хизматида оқимни бошқариш параметларини танлаш/келишиш ва индикация қилиш

en - flow control parameter selection/ negotiation and indication for virtual call service

Услуга для абонентов в службе виртуальных соединений, дающая возможность пакетному ООД в классах обслуживания 8-11 выбирать и согласовывать размеры пакета и окна и смысл порядкового номера приема пакета [P(R)], а также позволяет АКД указать надлежащее значение каждого параметра в конце фазы установления соединения.

Virtual bog'lanishlar xizmatida abonentlar uchun paketli MChU 8-11 xizmat ko'rsatish sinflarida paket va oynaning o'lchamlari hamda paketni qabul qilish tartib raqamining ma'nosini [P(R)] tanlash hamda kelishish, shuningdek, MKA bog'lanishni o'rnatish fazasining oxirida har bir parametrning tegishli qiymatini ko'rsatish imkonini beradigan xizmat.

Виртуал боғланишлар хизматида абонентлар учун пакетли МЧУ 8-11 хизмат кўрсатиш синфларида пакет ва ойнанинг ўлчамлари ҳамда пакетни қабул қилиш тартиб рақамининг маъносини [P(R)] танлаш ҳамда келишиш, шунингдек, МКА боғланишни ўрнатиш фазасининг охирида ҳар бир параметрнинг тегишли қийматини кўрсатиш имконини берадиган хизмат.

В

Выборочная переадресация вызовов

uz - chaqiruvlarni tanlab qayta adreslash

чакирувларни танлаб қайта адреслаш

en - selective call forwarding (SCF)

Услуга, позволяющая создавать список номеров, таким образом, что, если позвонит абонент (входящий вызов) из созданного списка, то вызов переадресуется на другой номер или голосовую почту.

Raqamlar ro‘uxatini tuzish imkonini beradigan xizmat, bunda abonent (kiruvchi chaqiruv) tuzilgan ro‘uxatdan qo‘ng‘iroq qilsa, chaqiruv boshqa raqamga yoki tovushli pochtaga qayta adreslanadi.

Raqamlar rўyxatini tuzish imkonini beradigan xizmat, bunda abonent (kiruvchi chaqiruv) tuzilgan rўyxatdan qўnғiroq қилса, чакирув бошқа рақамга ёки товўшли почтага қайта адресланади.

Выборочное отклонение вызовов

uz - chaqiruvlarni tanlab rad etish
чакирувларни танлаб рад этиш

en - selective call rejection (SCR)

Услуга, позволяющая создавать список номеров, таким образом, что, если позвонит абонент (входящий вызов) из созданного списка, то вызов отклоняется; если номер вызывающего абонента отсутствует в списке, тогда входящий вызов обслуживается как обычный (нормальный).

Raqamlar ro‘uxatini tuzish imkonini beradigan xizmat, bunda abonent (kiruvchi chaqiruv) tuzilgan ro‘uxatdan qo‘ng‘iroq qilsa, chaqiruv qabul qilinmaydi; agar chaqirayotgan abonent raqami ro‘uxatda yoq bo‘lsa, kiruvchi chaqiruvga oddiy (normal) chaqiruv kabi xizmat ko‘rsatiladi.

Raqamlar rўyxatini tuzish imkonini beradigan xizmat, bunda abonent (kiruvchi chaqiruv) tuzilgan rўyxatdan qўnғiroq қилса, чакирув қабул қилинмайди; агар чақираётган абонент рақами рўyxатда йўқ бўлса, кирувчи чақирувга оддий (нормал) чакирув каби хизмат кўрсатилади.

Выборочный прием вызовов

uz - chaqiruvlarni tanlab qabul qilish

чакирувларни танлаб қабул қилиш

en - selective call acceptance (SCA)

Услуга, позволяющая создавать список номеров, таким образом, что, если позвонит абонент (входящий вызов) из созданного списка, то вызов принимается; если номер вызывающего абонента отсутствует в списке, тогда вызов переадресуется на голосовую почту.

В

Raqamlar ro‘yxatini tuzish imkonini beradigan xizmat, bunda abonent (kiruvchi chaqiruv) tuzilgan ro‘yxatdan qo‘ng‘iroq qilsa, chaqiruv qabul qilinadi; agar chaqiruvchi abonent raqami ro‘yxatda yo‘q bo‘lsa, chaqiruv tovushli pochtaga qayta adreslanadi.

Рақамлар рўйхатини тузиш имконини берадиган хизмат, бунда абонент (кирувчи чақирув) тuzилган рўйхатдан қўнғироқ қилса, чақирув қабул қилинади; агар чақирувчи абонент рақами рўйхатда йўқ бўлса, чақирув товушли почтага қайта адресланади.

Г

Голосовая почта

uz - tovushli pochta

товушли почта

en - voice mail

Усовершенствованный аналог автоответчика, принимающий сообщение, если телефон занят, не отвечает или мобильный телефон находится вне зоны действия сотовой связи или отключен.

Примечание – Для голосовой почты абоненту предоставляется еще один телефонный номер – номер «ящика» для хранения сообщений, на которых указаны дата и время поступления.

Telefon band bo‘lganda, javob bermaganda, yoki mobil telefon sotali aloqaning xizmat ko‘rsatish zonasidan tashqarida joylashgan yoki o‘chirib qo‘yilganda, xabarni qabul qiluvchi avtojavobbergichning takomillashtirilgan analogi.

Izoh – Tovushli pochta uchun abonentga kelib tushgan sanasi va vaqtli ko‘rsatiladigan xabarlarini saqlash uchun yana bitta telefon raqami – «quti» raqami taqdim etiladi.

Телефон банд бўлганда, жавоб бермаганда, ёки мобил телефон сотали алоқанинг хизмат кўрсатиш зонасидан ташқарида жойлашган ёки ўчириб қўйилганда, хабарни қабул қилувчи автожавоббергичнинг такомиллаштирилган аналогини.

Изоҳ – Товушли почта учун абонентга келиб тушган санаси ва вақти кўрсатиладиган хабарларни сақлаш учун яна битта телефон рақами – «кути» рақами тақдим этилади.

Г

Голосовой XML

uz - tovushli XML

товушли XML

en - voice XML (VXML)

Голосовой расширяемый язык разметки, позволяющий разрабатывать и развертывать голосовые приложения подобным образом как HTML для визуальных приложений.

Примечание – Также как документы HTML интерпретируются визуальным Web-браузером, документы VoiceXML интерпретируются голосовым браузером.

Tovushli ilovalarni vizual ilovalar uchun HTML kabi ishlab chiqish va kengaytirishga imkon beradigan, belgining tovushli kengaytiriladigan tili.

Izoh – Shuningdek, *HTML* hujjatlari kabi vizual Web-brauzer bilan, *VoiceXML* hujjatlari tovushli brauzer bilan izohlanadi.

Товушли иловаларни визуал иловалар учун HTML каби ишлаб чиқиш ва кенгайтиришга имкон берадиган, белгининг товушли кенгайтириладиган тили.

Изоҳ – Шунингдек, HTML хужжатлари каби визуал Web-браузер билан, VoiceXML хужжатлари товушли браузер билан изоҳланади.

Голосовой портал

uz - tovushli portal

товушли портал

en - voice portal (voice portal calling)

Услуга, предоставляющая возможность делать звонки через голосовой портал. Осуществление исходящих вызовов через голосовой портал с любого телефонного аппарата, как если бы звонки осуществлялись с рабочего терминала, а также изменять текущие настройки. При этом деньги снимаются со счета клиента. Администратор клиента может использовать голосовой портал для записи голосового приветствия на автоответчик.

Tovushli portal orqali qo‘ng‘iroq qilish imkonini beradigan xizmat. Iсталган telefon apparatidan, agar chaqiruvlar ishchi terminaldan amalga oshirilgan bo‘lsa, tovushli portal orqali chiquvchi qo‘ng‘iroqlarni amalga oshirish, shuningdek, joriy sozlashlarni o‘zgartirish. Bunda pul mijoz hisobidan olib qolinadi. Mijoz administratori tovushli portaldan tovushli salomlashuvni avtojavobbergich-ga yozishda foydalanishi mumkin.

Г

Товушли портал орқали кўнғироқ қилиш имконини берадиган хизмат. Исталган телефон апаратидан, агар кўнғироқлар ишчи терминалдан амалга оширилган бўлса, товушли портал орқали чикувчи чақирувларни амалга ошириш, шунингдек, жорий созлашларни ўзгартириш. Бунда пул мижоз ҳисобидан олиб қолинади. Мижоз администратори товушли порталдан товушли саломлашувни автожавоббергичга ёзишда фойдаланиши мумкин.

Группы абонентов, осуществляющих совместный прием вызовов (группы серийного искания)

uz - chaqiruvlarni birgalikda qabul qilishni amalga oshiruvchi abonentlar guruhi (seriyali qidirish guruhlari)

чақирувларни биргаликда қабул қилишни амалга оширувчи абонентлар гуруҳи (серияли қидириш гуруҳлари)

en - hunt groups

Услуга, предоставляющая возможность добавления подгруппы в группу для назначения ей правил распределения входящих вызовов. Доступны следующие режимы:

- направление входящего вызова по заданному списку на первый незанятый терминал подгруппы, при этом последующий вызов перебирает список, начиная с терминала, принявшего последний вызов;

- направление входящего вызова по заданному списку на первый незанятый терминал подгруппы, при этом последующий вызов перебирает список, начиная с его начала;

- вызов приходит одновременно на все терминалы подгруппы, осуществляется подключение на абонента, первым поднявшего трубку;

- последний принявший звонок перемещается в конец списка – обеспечивается равномерная загрузка абонентов.

Kichik guruhni, unga kiruvchi chaqiruvlarni taqsimlash qoidalarini belgilash uchun, guruhga qo'shish imkonini beradigan xizmat. Quyidagi rejimlardan foydalanish mumkin:

- berilgan ro'yxat bo'yicha kichik guruhning birinchi band bo'lmagan terminaliga kiruvchi chaqiruvni yuborish, bunda keyingi chaqiruv oxirgi chaqiruvni qabul qilgan terminaldan boshlab, ro'yxatni birmabir saralaydi;

- berilgan ro'yxat bo'yicha kichik guruhning birinchi band bo'lmagan terminaliga kiruvchi chaqiruvni

Г

yuborish, bunda keyingi chaqiruv ro'yxatni uning boshidan boshlab, birma-bir saralaydi;

- chaqiruv bir vaqtda kichik guruhning barcha terminaliga keladi, ulanish go'shakni birinchi ko'targan abonent uchun amalga oshiriladi;

- chaqiruvni oxirgi qabul qilgan ro'yxatning oxiriga joylashtiriladi – abonentlarni bir tekis yuklash ta'minlanadi.

Кичик гуруҳни, унга кирувчи чақирувларни тақсимлаш қоидаларини белгилаш учун, гуруҳга қўшиш имконини берадиган хизмат

Қуйидаги режимлардан фойдаланиш мумкин:

- берилган рўйхат бўйича кичик гуруҳнинг биринчи банд бўлмаган терминалига кирувчи чақирувни юбориш, бунда кейинги чақирув охириги чақирувни қабул қилган терминалдан бошлаб, рўйхатни бирма-бир саралайди;

- берилган рўйхат бўйича кичик гуруҳнинг биринчи банд бўлмаган терминалига кирувчи чақирувни юбориш, бунда кейинги чақирув рўйхатни унинг бошидан бошлаб, бирма-бир саралайди;

- чақирув бир вақтда кичик гуруҳнинг барча терминалига келади, уланиш гўшакни биринчи кўтарган абонент учун амалга оширилади;

- чақирувни охириги қабул қилган рўйхатнинг охирига жойлаштирилади – абонентларни бир текис юклаш таъминланади.

Д

Децентрализованная многоточечная связь

uz - markazlashtirilmagan ko'p nuqtali bog'lanish

марказлаштирилмаган кўп нуқтали боғланиш

en - decentralized multipoint communication

Факультативная услуга для абонентов, дающая возможность пользователю установить соединение между $n+1$ ООД. Каждое ООД может передавать информацию остальным ООД. Каждое ООД может принимать информацию от всех остальных ООД.

Foydalanuvchiga $n+1$ MChU o'rtasida bog'lanishni o'rnatish imkonini beradigan, abonentlar uchun fakultativ xizmat. Har bir MChU axborotni qolgan

Д

MChUga uzatishi mumkin. Har bir MChU qolgan barcha MChU dan axborotni qabul qilishi mumkin.

Фойдаланувчига $n+1$ МЧУ ўртасида боғланишни ўрнатиш имконини берадиган, абонентлар учун факультатив хизмат. Ҳар бир МЧУ ахборотни қолган МЧУга узатиши мумкин. Ҳар бир МЧУ қолган барча МЧУдан ахборотни қабул қилиши мумкин.

Дистанционная активация услуги переадресации

uz - qayta adreslashni distansion aktivlash

қайта адреслашни
дистанцион активлаш

en - remote activation call forwarding (RACF)

Услуга, позволяющая абоненту активировать/деактивировать различные услуги переадресации, а также изменять переадресуемый номер с другой линии (дистанционно). Абонент вызывает функцию услуги переадресации набором номера RACF.

Abonentga qayta turli adreslash xizmatlarini aktivlash/deaktivlash, shuningdek, boshqa liniyadan (masofadan) qayta adreslanadigan raqamni o'zgartirish imkonini beradigan xizmat. Abonent qayta adreslash xizmatlari funksiyasini RACF raqamini terib chaqiradi.

Абонентга қайта адреслашнинг турли хизматларини активлаш/деактивлаш, шунингдек, бошқа линиядан (масофадан) қайта адресланадиган рақамни ўзгартириш имконини берадиган хизмат. Абонент қайта адреслаш хизматлари функциясини RACF рақамини териб чақиради.

Дистанционное управление видеоманитофоном

uz - videomagnitofonni masofadan boshqarish

видеоманитофонни
масофадан бошқариш

en - remote recording capabilities

Средства для управления сервисами с мобильного телефона, персонального компьютера и других устройств.

Mobil telefon, shaxsiy kompyuter va boshqa qurilmalardagi servislarni boshqarish vositalari.

Мобил телефон, шахсий компьютер ва бошқа қурилмалардаги сервисларни бошқариш воситалари.

Д

Доступ в Интернет по протоколу беспроводного доступа

uz - simsiz foydalana olish protokoli bo'yicha Internetdan erkin foydalanish

симсиз фойдалана олиш протоколи бўйича Интернетдан эркин фойдаланиш

en - Internet access on wireless application protocol

Доступ в Интернет по выделенной линии

uz - ajratilgan liniya orqali Internetdan erkin foydalanish

ажратилган линия орқали Интернетдан эркин фойдаланиш

en - Internet access on leased line

Доступ в Интернет по коммутируемым линиям

uz - kommutatsiyalanadigan liniyalar orqali Internetdan erkin foydalanish

коммутацияланадиган линиялар орқали Интернетдан эркин фойдаланиш

en - dial-up access

Доступность отдельного вызова

uz - alohida chaqiruvdan foydalanish

алоҳида чақирувдан фойдаланиш

en - shared call appearance

Услуга, позволяющая выйти с сотового телефона на специальные сайты в Интернет, разработанные для пользователей сотовой связи.

Sotali telefondan sotali aloqa foydalanuvchilari uchun ishlab chiqilgan Internetdagi maxsus saytlarga chiqish imkonini beradigan xizmat.

Сотали телефондан сотали алоқа фойдаланувчилари учун ишлаб чиқилган Интернетдаги махсус сайтларга чиқиш имконини берадиган хизмат.

Предоставление постоянного доступа в сеть Интернет по выделенному соединению с установленным качеством.

Belgilangan sifat bilan ajratilgan bog'lanish bo'yicha Internet tarmog'idan doimiy foydalanishni taqdim etish.

Белгиланган сифат билан ажратилган боғланиш бўйича Интернет тармоғидан доимий фойдалана олишни тақдим этиш.

Обеспечение доступа сеансового подключения компьютера пользователя к сети Интернет и его ресурсам по телефонной линии.

Foydalanuvchi kompyuterining Internet tarmog'i va uning resurslariga telefon liniyasi bo'yicha seansli ulanishdan foydalanishni ta'minlash.

Фойдаланувчи компьютерининг Интернет тармоғи ва унинг ресурсларига телефон линияси бўйича сеансли уланишдан фойдаланишни таъминлаш.

Поступление входящего вызова на терминалы абонента (не более 3). Производится подключение на тот терминал, который первый ответит. Если в это время есть активные соединения с другого терминала с тем же идентификатором, то эти звонки прерываются.

Д

Kiruvchi chaqiruvlarning (uchtadan ko'p bo'lmagan) abonent terminallariga tushishi. Ulanish birinchi javob bergan terminalga amalga oshiriladi. Agar bu vaqtda shu identifikator bilan boshqa terminaldan aktiv ulanishlar mavjud bo'lsa, bu qo'ng'iroqlar uziladi.

Кирувчи чақирувларнинг (учтадан кўп бўлмаган) абонент терминаллариغا тушиши. Уланиш биринчи жавоб берган терминалга амалга оширилади. Агар бу вақтда шу идентификатор билан бошқа терминалдан актив уланишлар mavjud бўлса, бу қўнғироқлар узилади.

Е

Ежемесячное восстановление квоты

uz - kvotani har oyda tiklash

квотани ҳар ойда тиклаш

en - monthly quota restoration

Услуга, используемая для ежемесячного ограничения расходов на вызовы абонента услуги. Каждый месяц в фиксированное время система восстанавливает для абонента заранее определенную квоту. Когда плата за вызовы абонента превышает эту квоту, исходящие/входящие вызовы запрещаются до восстановления квоты в следующий месяц.

Abonentni chaqirish xizmatlariga xarajatlarni har oyda cheklash uchun ishlatiladigan xizmat. Har oyda qayd qilingan vaqtda tizim abonent uchun oldindan belgilangan kvotani tiklaydi. Abonent chaqiruvi uchun to'lov bu kvotadan oshsa, chiquvchi/kiruvchi chaqiruvlar kelgusi oyda kvota tiklangunga qadar taqiqlanadi.

Абонентни чақириш хизматларига харажатларни ҳар ойда чеклаш учун ишлатиладиган хизмат. Ҳар ойда қайд қилинган вақтда тизим абонент учун олдиндан белгиланган квотани тиклайди. Абонент чақируви учун тўлов бу квотадан ошса, чиқувчи/кирувчи чақирувлар келгуси ойда квота тиклангунга қадар тақиқланади.

Завершение вызовов к занятому абоненту

uz - band abonentga chaqiruvning ulanishi

банд абонентга чақирувнинг уланиши

en - call completion to the busy subscriber (CCBS)

Завершение вызовов к не ответившему абоненту с тоном повторного вызова

uz - javob bermagan abonentni takroriy chaqirish toni bilan chaqiruvlarni tugallash

жавоб бермаган абонентни такрорий чақириш тони билан чақирувларни тугаллаш

en - call completion not reply (CCNR) with recall tone

Услуга, дающая возможность вызываемому абоненту дозвониться до вызываемого абонента, занятого разговором после его освобождения.

Примечание – Вызывающий абонент может иметь максимальное число одновременных вызовов и право отменить один или все вызовы.

Chaqiruvchi abonentga so‘zlashuv bilan band bo‘lgan chaqiriluvchi abonent bilan u bo‘shagan zahoti ulanish imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Chaqiruvchi abonent bir vaqtdagi chaqiruvlarning maksimal soniga va bitta yoki barcha chaqiruvlarni bekor qilish huquqiga ega bo‘lishi mumkin.

Чақирувчи абонентга сўзлашув билан банд бўлган чақирилувчи абонент билан у бўшаган заҳоти уланиш имконини берадиган хизмат.

Изоҳ – Чақирувчи абонент бир вақтдаги чақирувларнинг максимал сонига ва битта ёки барча чақирувларни бекор қилиш ҳуқуқига эга бўлиши мумкин.

Услуга, позволяющая абоненту завершить вызов к абоненту, не ответившему на вызов с тоном повторного вызова. Вызывающий абонент уведомляется (посылается тон повторного вызова), когда терминал неответившего (вызываемого) абонента освобождается после активизации. Когда вызывающий абонент принимает тон повторного вызова, сеть автоматически генерирует вызов к вызываемому абоненту. Специальный тон повторного вызова посылается только к SIP абонентам.

Abonentga takroriy chaqiruv tonida chaqiruvga javob bermagan abonentni chaqirishni tugallash imkonini beradigan xizmat. Javob bermagan (chaqirilayotgan) abonent terminali aktivizatsiyadan so‘ng bo‘shatilsa, chaqiriluvchi abonent, xabardor qilinadi (takroriy chaqiruv toni yuboriladi). Chaqiriluvchi abonent takroriy chaqiruv tonini qabul qilganda, tarmoq chaqirilayotgan abonentga chaqiruvni avtomatik tarzda generatsiyalaydi. Takroriy chaqiruvning maxsus toni faqat SIP abonentlarga yuboriladi.

**Замкнутая группа
пользователей**

uz - foydalanuvchilarning yopiq
guruhı

фойдаланувчиларнинг ёпиқ
гурухи

en - closed user group (CUG)

Записанное сообщение

uz - yozib olingan xabar

ёзиб олинган хабар

en - recorded message

Записанное уведомление

uz - yozib olingan xabarнома

ёзиб олинган хабарнома

en - recorded announcement

Абонентга такрорий чақирув тонида чақирувга жавоб бермаган абонентни чақиришни тугаллаш имконини берадиган хизмат. Жавоб бермаган (чақирилаётган) абонент терминали активизациядан сўнг бўшатиб, чақирилувчи абонент хабардор қилинади (такрорий чақирув тони юборилади). Чақирилувчи абонент такрорий чақирув тонини қабул қилганда, тармоқ чақирилаётган абонентга чақирувни автоматик тарзда генерациялайди. Такрорий чақирувнинг махсус тони фақат SIP абонентларга юборилади.

Дополнительная услуга, позволяющая пользователям образовать группу, доступ в которую и из которой ограничен.

Foydalanuvchilarga, unga va undan foydalanish cheklangan guruhni tashkil etish imkonini beradigan qo‘shimcha xizmat.

Фойдаланувчиларга, унга ва ундан фойдаланиш чекланган гурухни ташкил этиш имконини берадиган қўшимча хизмат.

Услуга, предоставляемая вызываемым абонентом или оконечной сетью, позволяющая передать вызовы, поступающие к этому абоненту, на устройство для записи поступивших сообщений.

Kelib tushgan xabarlarni yozish uchun qurilmaga chaqiriluvchi abonentga kelib tushadigan chaqiruvlarni uzatish imkonini beradigan, ushbu abonent yoki oxirgi tarmoq tomonidan taqdim etiladigan xizmat.

Келиб тушган хабарларни ёзиш учун қурилмага чақирилувчи абонентга келиб тушадиган чақирувларни узатиш имконини берадиган, ушбу абонент ёки охириги тармоқ томонидан тақдим этиладиган хизмат.

Звуковая индикация в виде речи.

Nutq ko‘rinishidagi tovush indikatsiyasi.

**Записанное уведомление
общего негативного характера**

uz - umumiy negativ xususiyatdagi yozib olingan xabarnoma

умумий негатив хусусиятдаги ёзиб олинган хабарнома

en - general negative recorded announcement

Нутқ кўринишидаги товуш индикацияси.

Записанное уведомление, извещающее пользователя, что его заказ на дополнительную услугу не может быть выполнен или что соединение не может быть установлено.

Qo‘shimcha xizmat uchun foydalanuvchining buyurtmasi bajarilmasligi yoki bog‘lanish amalga oshirilmasligi to‘g‘risida foydalanuvchiga xabar beradigan yozib olingan xabarnoma.

Қўшимча хизмат учун фойдаланувчининг буюртмаси бажарилмаслиги ёки боғланиш амалга оширилмаслиги тўғрисида фойдаланувчига хабар берадиган ёзиб олинган хабарнома.

**Записанное уведомление
общего позитивного характера**

uz - umumiy pozitiv xususiyatdagi yozib olingan xabarnoma

умумий позитив хусусиятдаги ёзиб олинган хабарнома

en - general positive recorded announcement

Записанное уведомление, извещающее пользователя, что его заказ на дополнительную услугу принят.

Foydalanuvchiga, qo‘shimcha xizmat uchun, uning buyurtmasi qabul qilinganligi to‘g‘risida xabar beradigan yozib olingan xabarnoma.

Фойдаланувчига, қўшимча хизмат учун, унинг буюртмаси қабул қилинганлиги тўғрисида хабар берадиган ёзиб олинган хабарнома.

Запись содержания вызова

uz - chaqiruv mazmunini yozib olish

чақирув мазмунини ёзиб олиш

en - storage of call content

Запись (по запросу абонента) в течение заданного промежутка времени содержания некоторых или всех передаваемых и принимаемых им вызовов.

Ayrim yoki barcha uzatiladigan va qabul qilinadigan chaqiruvlarning mazmunini berilgan vaqt oralig‘i davomida (abonentning talabi bo‘yicha) yozib olish.

Айрим ёки барча узатиладиган ва қабул қилинадиган чақирувларнинг мазмунини берилган вақт оралиғи давомида (абонентнинг талаби бўйича) ёзиб олиш.

Запрет вызова - блокировка

uz - chaqiruvni taqiqlash –
blokirovkalash

чақирувни тақиқлаш –
блокировкалаш

en - call barring-blocking

Услуга, позволяющая абоненту вводить временный запрет на определенные типы звонков.

Abonentga go‘ng‘iroqlarning muayyan turiga vaqtinchalik taqiqni kiritish imkonini beradigan xizmat.

Абонентга кўнғироқларнинг муайян турига вақтинчалик тақиқни киритиш имконини берадиган хизмат.

Запрет вызовов операторов

uz - operatorlarning chaqiruvlarini taqiqlash

операторларнинг
чақирувларини тақиқлаш

en - operator calls barring

Если активизирована эта услуга, то международные вызовы абоненту услуги от операторов, говорящих на английском, французском, немецком, японском, испанском, итальянском и русском языках, запрещаются.

Agar bu xizmat aktivlashtirilgan bo‘lsa, xizmat abonentiga ingliz, fransuz, nemis, yapon, ispan, italyan va rus tillarida so‘zlashuvchi operatorlardan xalqaro chaqiruvlar taqiqlanadi.

Агар бу хизмат активлаштирилган бўлса, хизмат абонентига инглиз, француз, немис, япон, испан, италян ва рус тилларида сўзлашувчи операторлардан халқаро чақирувлар тақиқланади.

Запрет идентификации вызывающей линии

uz - chaqirilayotgan liniya identifikatsiyasini taqiqlash

чақирилаётган линия
идентификациясини тақиқлаш

en - calling line identification restriction

Услуга, позволяющая вызывающему абоненту запретить отображение его номера на телефонном аппарате вызываемого абонента.

Chaqiruvchi abonentga chaqirilayotgan abonentning telefon apparatida uning raqami aks etishini taqiqlash imkonini beradigan xizmat.

Чақирувчи абонентга чақирилаётган абонентнинг телефон аппаратида унинг рақами акс этишини тақиқлаш имконини берадиган хизмат.

Запрет идентификации номера подключенного абонента

uz - ulangan abonent raqami

Дополнительная услуга запрета идентификации номера вызываемого абонента, позволяющая предотвратить возможность определения номера

identifikatsiya qilinishini taqiqlash ulangan abonent raqami
 идентификация қилинишини тақиқлаш
en - connected line identification restriction (COLR)

вызываемого абонента вызывающей стороне.

Chaqiruvchi tomonga chaqiriluvchi abonent raqamini aniqlash imkoniyatining oldini olishga imkon beruvchi, chaqirilayotgan abonent raqami identifikatsiya qilinishini taqiqlash xizmati.

Запрещение всех входящих вызовов при переезде за пределы страны

uz - o'z mamlakati chegarasidan chiqib ketilganda barcha kiruvchi chaqiruvlarni taqiqlash

ўз мамлакати чегарасидан чиқиб кетилганда барча кирувчи чақирувларни тақиқлаш
en - incoming call barring when roaming (BIC-Roam)

Услуга, при которой подвижный абонент в случае переезда за пределы СПС своей страны не может принимать входящие вызовы всех СПС и связанных ТфОП/ISDN любой страны.
 Примечание – Если абонент находится в собственной стране, запрещение не действует.

Mobil abonent o'z mamlakatining MAT chegarasidan tashqariga ko'chib o'tganda, barcha MAT va istalgan mamlakatning bog'langan TFOP/ISDN kiruvchi chaqiruvlarini qabul qila olmaydigan xizmat.

Izoh – Abonent o'z mamlakatida bo'lganda, taqiq amal qilmaydi.

Мобил абонент ўз мамлакатининг МАТ чегарасидан ташқарига кўчиб ўтганда, барча МАТ ва исталган мамлакатнинг боғланган ТфОП/ISDN кирувчи чақирувларини қабул қила олмайдиган хизмат.

Изоҳ – Абонент ўз мамлакатида бўлганда, тақиқ амал қилмайди.

Запрещение всех исходящих вызовов

uz - barcha chiquvchi chaqiruvlarni taqiqlash

барча чиқувчи чақирувларни тақиқлаш
en - outgoing call barring (BAOC)

Услуга, позволяющая осуществлять запрет исходящих вызовов от подвижного абонента, кроме экстренных вызовов.

Mobil abonentdan chiquvchi chaqiruvlarni, shoshilinch chaqiruvlardan tashqari, taqiqlash imkonini beradigan xizmat.

Мобил абонентдан чиқувчи чақирувларни, шошилинч чақирувлардан ташқари, тақиқлаш

Запрещение всех исходящих международных вызовов

uz - barcha chiquvchi xalqaro chaqiruvlarni taqiqlash

барча чиқувчи халқаро чақирувларни тақиқлаш

en - international outgoing call barring (BIOC)

Запрещение всех исходящих международных вызовов, кроме вызова СПС своей страны

uz - o'z mamlakatining MAT chaqiruvidan tashqari barcha chiquvchi xalqaro chaqiruvlarni taqiqlash

ўз мамлакатининг МАТ чақирувидан ташқари барча чиқувчи халқаро чақирувларни тақиқлаш

en - all international outgoing call barring except of home country (BIOC-exHC)

имконини берадиган хизмат.

Услуга, позволяющая запретить все исходящие международные вызовы.

Примечание – При данном условии, абонент имеет возможность посылать исходящие вызовы только абоненту своей СПС и связанной с ней телефонной сети общего пользования с интеграцией служб.

Barcha chiquvchi xalqaro chaqiruvlarni taqiqlash imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Bunday holatda, abonent faqat o'zining MAT va u bilan xizmatlari integratsiyalashgan umumiy foydalanishdagi telefon tarmog'i orqali bog'langan abonentga chiquvchi chaqiruvlarni jo'natish imkoniga ega bo'ladi.

Барча чиқувчи халқаро чақирувларни тақиқлаш хизмати.

Изоҳ – Бундай ҳолатда, абонент фақат ўзининг МАТ ва у билан хизматлари интеграциялашган умумий фойдаланишдаги телефон тармоғи орқали боғланган абонентга чиқувчи чақирувларни жўнатиш имконига эга бўлади.

Услуга, позволяющая подвижному абоненту посылать исходящие вызовы только к абоненту своей СПС и, кроме того, СПС собственной страны.

Примечание – Если абонент находится в своей стране, он может послать вызовы только к абонентам СПС, находящимся на ее территории. При запрещении всех входящих вызовов подвижный абонент не может принять входящий вызов.

Mobil abonentga chiquvchi chaqiruvlarni faqat o'zining MAT va bundan tashqari, o'z mamlakatining MAT abonentiga jo'natish imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Abonent o'z mamlakatida bo'lganda, u chaqiruvlarni faqat o'z hududidagi MAT abonentlariga jo'natishi mumkin. Mobil abonent, barcha kiruvchi chaqiruvlar taqiqlanganda, kiruvchi chaqiruvlarni qabul qilmasligi mumkin.

Мобил абонентга чиқувчи чақирувларни фақат ўзининг МАТ ва бундан ташқари, ўз мамлакатининг МАТ абонентига жўнатиш имконини берадиган хизмат.

Изоҳ – Абонент ўз мамлакатида бўлганда, у чақирувларни фақат ўз ҳудудидаги МАТ абонентларига жўнатиши мумкин. Мобил абонент, барча кирувчи

3

чақирувлар тақиқланганда, кирувчи чақирувларни қабул қилмаслиги мумкин.

Запрос справки

uz - ma'lumot so'rovi

маълумот сўрови

en - inquiry of the information

Сформулированный абонентом запрос для получения информации о фамилии, имени или других сведений, необходимых для идентификации определённого лица и получения его номера телефона.

Familiyasi, ismi yoki muayyan shaxs identifikatsiyasi uchun zarur bo'lgan boshqa ma'lumotlar to'g'risidagi axborotni olish va uning telefon raqamini olish uchun abonent tomonidan tuzilgan rasmiy talab.

Фамилияси, исми ёки муайян шахсни идентификация қилиш учун зарур бўлган бошқа маълумотлар тўғрисидаги ахборотни олиш ва унинг телефон рақамини олиш учун абонент томонидан тузилган расмий талаб.

Защита передачи данных

uz - ma'lumotlar uzatilishini

muhofaza qilish

маълумотлар узатилишини

муҳофаза қилиш

en - security

Услуга, позволяющая защитить передачу данных при работе абонента в сети Интернет через модем по телефонной линии (или в режиме документальной телекоммуникации), при условии заказа им услуги «Уведомление о входящем звонке».

Abonent Internet tarmog'ida telefon liniyasi bo'yicha modem orqali (yoki hujjatli telekommunikatsiya rejimida) ishlaganda, ular «Kiruvchi qo'ng'iroq to'g'risida xabarnoma» xizmatiga buyurtma bergan sharoitda, ma'lumotlar uzatilishini muhofaza qilish imkonini beradigan xizmat.

Абонент Интернет тармоғида телефон линияси бўйича модем орқали (ёки ҳужжатли телекоммуникация режимида) ишлаганда, улар «Кирувчи қўнғироқ тўғрисида хабарнома» хизматида буюртма берган шароитда, маълумотлар узатилишини муҳофаза қилиш имконини берадиган хизмат.

Звонок (входящий)/Ожидание

Услуга, позволяющая вызовам, принятым от

3

вызова из электронного списка

uz - (kiruvchi) qo'ng'iroq/elektron ro'yxatdan chaqiruvni kutish (кирувчи)

қўнғирок/электрон рўйхатдан чақирувни кутиш

en - distinctive ringing/call waiting (DRCW)

абонентов включенных в электронный список поступать к абоненту с отличительным звонком. При этом сигнал ожидания вызова при вызове от абонента из электронного списка отличается от обычного сигнала.

Примечание – Абоненты могут модифицировать электронный список набором кода доступа к услуге.

Elektron ro'yxatga kiritilgan abonentlardan qabul qilingan chaqiruvlar abonentga farq qiluvchi qo'ng'iroq bilan kelib tushishini ta'minlaydigan xizmat. Shuningdek, elektron ro'yxatdagi abonent tomonidan bo'ladigan chaqiruvni kutish signali oddiy signaldan farq qiladi.

Izoh – Abonentlar elektron ro'yxatni xizmatdan foydalanish kodini terib modifikatsiya qilishlari mumkin.

Электрон рўйхатга киритилган абонентлардан қабул қилинган чақирувлар абонентга фарқ қилувчи қўнғирок билан келиб тушишини таъминлайдиган хизмат. Шунингдек, электрон рўйхатдаги абонент томонидан бўладиган чақирувни кутиш сигнали оддий сигналдан фарқ қилади.

Изоҳ – Абонентлар электрон рўйхатни хизматдан фойдаланиш кодини териб модификация қилишлари мумкин.

И

Идентификация (второго) вызывающего абонента при использовании услуги ожидание вызова

uz - chaqiruvni kutish xizmatidan foydalanishda (ikkinchi) chaqirayotgan abonentni identifikatsiya qilish

чақирувни кутиш хизматидан фойдаланишда (иккинчи) чақираётган абонентни идентификация қилиш

en - calling identity delivery on

Услуга, предоставляющая возможность занятому абоненту идентифицировать вызывающего его абонента.

Примечание – Для идентификации номера и/или имени вызывающего абонента вызываемый абонент должен иметь услугу ожидание вызова.

Band abonentga uni chaqirayotgan abonentni identifikatsiya qilish imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Chaqirayotgan abonent raqamni va/yoki nomini identifikatsiya qilish uchun chaqirilayotgan abonent chaqiruvni kutish xizmatiga ega bo'lishi kerak.

Банд абонентга уни чақираётган абонентни идентификация қилиш имконини берадиган хизмат.

Изоҳ – Чақираётган абонент рақами ва/ёки номини иден-

И

call waiting (CIDCW) – call waiting deluxe

Идентификация вызывающего абонента и запрет идентификации

uz - chaqiruvchi abonentni identifikatsiya qilish va identifikatsiyani taqiqlash

чақирувчи абонентни идентификация қилиш ва идентификацияни тақиқлаш
en - calling identity delivery and suppression

Идентификация номера подключенного абонента

uz - ulangan abonent raqamini identifikatsiya qilish

уланган абонент рақамини идентификация қилиш
en - connected line presentation (COLP)

Избирательные соединения за счет вызываемого абонента

uz - chaqirilayotgan abonent hisobidan tanlab bog'lanish

чақирилаётган абонент ҳисобидан танлаб боғланиш
en - selective reverse charging

тификация қилиш учун чақирилаётган абонент чақирувчи кутиш хизматига эга бўлиши керак.

Услуга, позволяющая вызываемому абоненту набором специальных кодов предоставлять свой номер и имя при вызове другого абонента и запрещать предоставление своего номера и имени.

Chaqirilayotgan abonentga boshqa abonentni chaqirishda o'z raqami va nomini maxsus kodlarni tergan holda taqdim etish va o'z raqami va nomini berishni taqiqlash imkonini beruvchi xizmat.

Чақирилаётган абонентга бошқа абонентни чақиришда ўз рақами ва номини махсус кодларни терган ҳолда тақдим этиш ва ўз рақами ва номини беришни тақиқлаш имконини берувчи хизмат.

Услуга, обеспечивающая возможность вызывающей стороне принять идентификацию номера вызываемого абонента.

Chaqiruvchi tomonga chaqiriluvchi abonentning raqami identifikatsiya qilinishini qabul qilish imkonini ta'minlaydigan xizmat.

Чақирувчи томонга чақирилувчи абонентнинг рақами идентификация қилинишини қабул қилиш имконини таъминлайдиган хизмат.

Услуга, позволяющая пользователю оплачивать входящие вызовы от определенных номеров вызывающих абонентов. Такие номера вызывающих абонентов заносятся и хранятся в списке. Содержимое списка регулируется пользователем. Также возможно защитить использование данной функции с помощью PIN-кода.

Foydalanuvchiga chaqiruvchi abonentlarning ma'lum raqamlaridan kiruvchi chaqiruvlarga haq to'lash imkonini beradigan xizmat. Chaqiruvchi abonentlarning bunday raqamlari ro'yxatga kiritiladi va saqlanadi. Ro'yxatni foydalanuvchi tartibga

И

soladi. Shuningdek, ushbu funksiyadan foydalanishni *PIN* kod yordamida himoya qilish mumkin.

Фойдаланувчига чакирувчи абонентларнинг маълум рақамларидан кирувчи чакирувларга ҳақ тўлаш имконини берадиган хизмат. Чакирувчи абонентларнинг бундай рақамлари рўйхатга киритилади ва сақланади. Рўйхатни фойдаланувчи тартибга солади. Шунингдек, ушбу функциядан фойдаланишни *PIN* код ёрдамида ҳимоя қилиш мумкин.

Индивидуальный прием (в радиовещательной спутниковой службе)

uz - individual qabul
(radioeshittirish yoldoshi
xizmatida)

индивидуал қабул
(радиоэшиттириш йўлдошли
хизматида)

en - individual reception (in the
broadcasting-satellite service)

Прием излучений космической станции радиовещательной спутниковой службы с помощью простых бытовых установок и, в частности, установок с небольшими антеннами.

Radioeshittirish yo‘ldoshi xizmati kosmik stansiya-sining nurlanishlarini oddiy maishiy qurilmalar, xususan, uncha katta bo‘lmagan antennali qurilmalar yordamida qabul qilish.

Радиоэшиттириш йўлдошли хизмати космик станциясининг нурланишларини оддий маиший қурилмалар, хусусан, унча катта бўлмаган антеннали қурилмалар ёрдамида қабул қилиш.

Индикация итогового статуса услуг переадресации с помо- щью протокола SIP

uz - *SIP* protokoli yordamida qay-
ta adreslash xizmatlari yakuniy
statusini indikatsiyalash

SIP протоколи ёрдамида
қайта адреслаш хизматлари
якуний статусини индикация-
лаш

en - call forwarding summary sta-
tus indication via *SIP*

Услуга индикации итогового статуса услуг переадресации с помощью протокола *SIP* позволяет посылать статус многих типов услуг переадресации *SIP* абонентам.

Примечание – Если активен хоть один тип услуги переадресации, посылается статус активности. Если ни один из типов услуг переадресации не активен, посылается статус неактивности.

SIP protokoli yordamida qayta adreslash xizmatlari yakuniy statusini indikatsiyalash xizmati *SIP* abonentlarga qayta adreslash xizmatlarining ko‘plab turlari statusini yuborish imkonini beradi.

Izoh – Qayta adreslash xizmatlarining bitta turi aktiv bo‘lganda ham, aktivlik statusi yuboriladi. Agar qayta adreslash xizmatlarining turlaridan hech biri aktivlashgan bo‘lmasa, noaktivlik statusi yuboriladi.

SIP протоколи ёрдамида қайта адреслаш хизматлари якуний статусини индикациялаш хизмати

И

SIP абонентларга қайта адреслаш хизматларининг кўплаб турлари статусини юбориш имконини беради.

Изоҳ – Қайта адреслаш хизматларининг битта тури актив бўлганда ҳам, активлик статуси юборилади. Агар қайта адреслаш хизматларининг турларидан ҳеч бири активлашган бўлмаса, ноактивлик статуси юборилади.

Обеспечение двустороннего канала, обратной связи между пользователем и производителем контента, а также другими пользователями в целях интерактивного взаимодействия.

Foydalanuvchi va kontent ishlab chiqaruvchi, shuningdek, boshqa foydalanuvchilar o'rtasida interaktiv o'zaro ishlash maqsadlarida teskari aloqaning ikki tomonlama kanalini ta'minlash.

Фойдаланувчи ва контент ишлаб чиқарувчи, шунингдек, бошқа фойдаланувчилар ўртасида интерактив ўзаро ишлаш мақсадларида тескари алоқанинг икки томонлама каналини таъминлаш.

Услуга, позволяющая абоненту взаимодействовать с компьютером посредством голоса и DTMF-вводов с клавиатуры. В области телекоммуникаций IVR предоставляет клиентам возможность взаимодействия с базой данных компании с помощью клавиатуры телефона или распознавания речи, после чего они могут сами, следуя диалогу IVR, делать собственные запросы. Системы IVR могут отвечать заранее записанными или динамически генерируемыми аудиосообщениями, дающими указания пользователям, как им поступать дальше.

Abonentga kompyuter bilan tovush va klaviaturadan DTMF kiritishlar yordamida o'zaro ishlashga imkon beradigan xizmat. Telekommunikatsiyalar sohasida IVR mijozlarga kompaniya ma'lumotlar bazasidan telefon klaviaturasi yoki nutqni aniqlash yordamida foydalanish imkoniyatini taqdim etadi, shundan so'ng, ular IVR dialogiga rioya qilib, o'zlarining so'rovlarini berishlari mumkin. IVR tizimlari oldindan yozilgan yoki dinamik generatsiyalanadi-

Интерактивные сервисы

uz - interaktiv servislar

интерактив сервислар

en - interactive services

Интерактивный голосовой ответ

uz - interaktiv tovushli javob

интерактив товушли жавоб

en - interactive voice response

(IVR)

И

gan, foydalanuvchilarga keyin qanday yo‘l tutishlari kerakligi to‘g‘risida ko‘rsatma beradigan audioxabarlar bilan javob berishlari mumkin.

Абонентга компьютер билан товуш ва клавиатурадан DTMF киритишлар ёрдамида ўзаро ишлашга имкон берадиган хизмат. Телекоммуникациялар соҳасида IVR миждозларга компания маълумотлар базасидан телефон клавиатураси ёки нутқни аниқлаш ёрдамида фойдаланиш имкониятини тақдим этади, шундан сўнг, улар IVR диалогига риоя қилиб, ўзларининг сўровларини беришлари мумкин. IVR тизимлари олдиндан ёзилган ёки динамик генерацияланадиган, фойдаланувчиларга кейин қандай йўл тутишлари кераклиги тўғрисида кўрсатма берадиган аудиоxabарлар билан жавоб бериши мумкин.

Информационные услуги

uz - axborot xizmatlari

ахборот хизматлари

en - information services

Круглосуточная справочная по определенным телефонам по любой информации.

Aniq telefonlar bo‘yicha istalgan axborotni beradigan kecha-kunduz ishlaydigan ma‘lumotnoma xizmati.

Аниқ телефонлар бўйича исталган ахборотни берадиган кеча-кундуз ишлайдиган маълумотнома хизмати.

К

Кабельное распределение

uz - kabelli taqsimlash

кабелли тақсимлаш

en - cable distribution

Распределение телевизионных и звуковых программ по кабельным сетям группе потребителей.

Примечание – Некоторые системы могут передавать другие сигналы и обеспечивать обратные каналы.

Televizion va tovush dasturlarini iste‘molchilar guruhiga kabel tarmoqlari bo‘ylab taqsimlash.

Izoh – Ayrim tizimlar boshqa signallarni uzatishi va teskari kanallarni ta‘minlashi mumkin.

Телевизион ва товуш дастурларини истеъмолчилар гуруҳига кабель тармоқлари бўйлаб тақсимлаш.

Изоҳ – Айрим тизимлар бошқа сигналларни узатиши ва

К

тескари каналларни таъминлаши мумкин.

Пользователь, которому предоставляются услуги телекоммуникаций в пунктах общего пользования.

Umumiy foydalanish punktlarida unga telekommunikatsiyalar xizmatlari taqdim etiladigan foydalanuvchi.

Умумий фойдаланиш пунктларида унга телекоммуникациялар хизматлари тақдим этиладиган фойдаланувчи.

Услуга, позволяющая иметь доступ к сети общего пользования для линий бизнес-группы набором кода авторизации.

Avtorizatsiya kodini terish bilan biznes-guruh liniyalari uchun umumiy foydalanish tarmog'idan erkin foydalanishga imkon beruvchi xizmat.

Авторизация кодини териш билан бизнес-гурух линиялари учун умумий фойдаланиш тармоғидан эркин фойдаланишга имкон берувчи хизмат.

Прием излучений космической станции радиовещательной спутниковой службы с помощью приемных установок (которые в некоторых случаях могут быть сложными и иметь антенны больших размеров, чем используемые для индивидуального приема), и предназначенный для использования: – группой населения в одном месте; или – с помощью распределительной системы, обслуживающей ограниченную зону.

Yo'ldoshli radioeshittirish xizmati kosmik stansiyalari nurlanishlarini qabul qiluvchi qurilmalar yordamida qabul qilish (ular ba'zi hollarda murakkab va yakka tartibda qabul uchun foydalaniladigan antennalarga qaraganda o'lchami katta antennalarga ega bo'lishi mumkin); bir joydagi aholi guruhi tomoni-dan; yoki cheklangan zonaga xizmat ko'rsatuvchi taqsimlash tizimi yordamida foydalanish uchun mo'ljallangan qabul qilish.

Клиент

uz - mijoz

мижоз

en - client

Коды авторизации для внешних звонков

uz - tashqi qo'ng'iroqlar uchun avtorizatsiya kodlari

ташки қўнғироқлар учун авторизация кодлари

en - authorization codes for external calls (ACEC)

Коллективный прием (в радиовещательной спутниковой службе)

uz - jamoaviy qabul (yo'ldoshli radioeshittirish xizmatida)

жамоавий қабул (йўлдошли радиоэшиттириш хизматида)

en - community reception (in broadcasting satellite service)

К

Йўлдошли радиоэшиттириш хизмати космик станциялари нурланишларини қабул қилувчи қурилмалар ёрдамида қабул қилиш (улар баъзи ҳолларда мураккаб ва яқка тартибда қабул учун фойдаланиладиган антенналарга қараганда ўлчами катта антенналарга эга бўлиши мумкин); бир жойдаги аҳоли гуруҳи томонидан; ёки чекланган зонага хизмат кўрсатувчи тақсимлаш тизими ёрдамида фойдаланиш учун мўлжалланган қабул қилиш.

Коммерческий бесплатный вызов

uz - tijoriy bepul chaqiruv

тижорий бепул чақирув

en - commercial free call service

Услуга, позволяющая абоненту сделать бесплатный вызов. Абонент, набрав номер специальной службы, слушает сначала рекламное сообщение. В конце рекламы ему предлагается набрать номер абонента В, чтобы сделать местный или междугородный вызов бесплатно. Продолжительность вызова может быть либо ограничена, либо нет.

Abonentga bepul chaqiruvni amalga oshirish imkonini beradigan xizmat. Abonent maxsus xizmat raqamini terib, avval reklama xabarini eshitadi. Reklamadan so'ng, mahalliy yoki xalqaro chaqiruvlarni bepul amalga oshirish uchun unga В abonent raqamini terish tavsiya qilinadi. Chaqiruv davomiyligi cheklangan yoki cheklanmagan bo'lishi mumkin.

Абонентга бепул чақирувни амалга ошириш имконини берадиган хизмат. Абонент махсус хизмат рақамини териб, аввал реклама хабарини эшитати. Рекламадан сўнг, маҳаллий ёки халқаро чақирувларни бепул амалга ошириш учун унга В абонент рақамини териш тавсия қилинади. Чақирув давомийлиги чекланган ёки чекланмаган бўлиши мумкин.

Контроль кредитного лимита абонента

uz - abonent kredit limitini nazorat qilish

абонент кредит лимитини

Услуга, дающая возможность контроля кредитного лимита абонентских номеров. Каждому контролируемому абонентскому номеру присваивается определенное количество тарификационных единиц, означающее максимальную сум-

К

назорат қилиш

en - subscriber credit limit supervision

му, которая может накопиться за отчетный период. Услуга служит для защиты абонента от начисления крупных сумм, например, в случае мошеннического использования его телефонной линии, а также для защиты местного оператора от недобросовестных абонентов. Соединения с контролируемой абонентской линией возможны только в том случае, если кредитный лимит не исчерпан.

Abonent raqamlarining kredit limitini nazorat qilish imkonini beruvchi xizmat. Har bir nazorat qilinadigan abonent raqamiga hisobot davrida yig'ilib qolishi mumkin bo'lgan maksimal yig'indini bildiruvchi tarifkatsiya birliklarining ma'lum soni berilishi mumkin. Xizmat abonentni yirik yig'indilarni qo'shib yozishdan, masalan, uning telefon liniyasidan firibgarlarcha foydalanish hollaridan, shuningdek, mahalliy operatorni noinsof abonentlardan himoya qilish uchun xizmat qiladi. Nazorat qilinadigan abonent liniyasi bilan kredit limiti tugamagan hollardagina bog'lanish mumkin.

Абонент рақамларининг кредит лимитини назорат қилиш имконини берувчи хизмат. Ҳар бир назорат қилинадиган абонент рақамига ҳисобот даврида йиғилиб қолиши мумкин бўлган максимал йиғиндини билдирувчи тарификация birlikларининг маълум сони берилиши мумкин. Хизмат, абонентни йирик йиғиндиларни қўшиб ёзишдан, масалан, унинг телефон линиясидан фирибгарларча фойдаланиш ҳолларидан, шунингдек, маҳаллий операторни ноинсоф абонентлардан ҳимоя қилиш учун хизмат қилади. Назорат қилинадиган абонент линияси билан кредит лимити тугамаган ҳоллардагина боғланиш мумкин.

Конференц-вызов

uz - konferens-chaqiruv
конференц-чакирув
en - conference-call

Услуга, обеспечивающая одновременную связь между несколькими абонентами. Могут поддерживаться услуги конференц-вызовов трех типов: обычный конференц-вызов, автоматический конференц-вызов по списку и конференц-вызов, санкционированный лицом, ответственным за

К

конференц-связь.

Bir nechta abonentlar bilan bir vaqtdagi aloqani ta'minlovchi xizmat. Konferens-chaqiruv xizmatlarining uch turi mavjud: oddiy konferens-chaqiruv, ro'yxat bo'yicha avtomatik konferens-chaqiruv va konferens-aloqa uchun javobgar shaxs tomonidan ruxsat etilgan konferens-chaqiruv.

Бир нечта абонентлар билан бир вақтдаги алоқани таъминловчи хизмат. Конференц-чақирув хизматларининг уч тури мавжуд: оддий конференц-чақирув, рўйхат бўйича автоматик конференц-чақирув ва конференц-алоқа учун жавобгар шахс томонидан рўхсат этилган конференц-чақирув.

М

Мгновенный обмен сообщениями

uz - xabarlar bilan juda tez almashinuv

хабарлар билан жуда тез алмашинув

en - instant messaging

Услуга, позволяющая SIP пользователям очень быстро обмениваться короткими сообщениями.

Примечание – Протокол MSRP (Message Session Relay Protocol) предоставляет пользователям возможность передачи файлов.

SIP foydalanuvchilarga qisqa xabarlar bilan juda tez almashinish imkonini beradigan xizmat.

Izoh – *MSRP (Message Session Relay Protocol)* protokoli foydalanuvchilarga fayllarni uzatish imkonini beradi.

SIP фойдаланувчиларга қисқа хабарлар билан жуда тез алмашиниш имконини берадиган хизмат.

Изоҳ – *MSRP (Message Session Relay Protocol)* протоколи фойдаланувчиларга файлларни узатиш имконини беради.

«Механический» роуминг

uz - «mexanik» rouming

«механик» роуминг

en - «mechanical» roaming

Услуга роуминга, при которой абонент (роумер) на период роуминга получает другой абонентский номер от обслуживающего оператора и не имеет возможности принимать входящие вызовы по своему сотовому номеру, принадлежащему местному оператору.

Rouming davrida abonent (roumer) xizmat ko'rsatuvchi operatoridan boshqa abonent raqamini

М

oladigan va o'zining sotali raqami bo'yicha mahalliy operatorga taalluqli kiruvchi chaqiruvlarni qabul qilish imkoniga ega bo'lmaydigan rouming xizmati.

Роуминг даврида абонент (роумер) хизмат кўрсатувчи оператордан бошқа абонент рақамини оладиган ва ўзининг сотали рақами бўйича маҳаллий операторга тааллуқли кирувчи чақирувларни қабул қилиш имконига эга бўлмайдиган роуминг хизмати.

Многосторонние передачи

uz - ko'p tomonlama uzatishlar

кўп томонлама узатишлар

en - multilateral transfers

Передачи из одной или нескольких стран, из одного или нескольких исходящих пунктов, которые направляются одновременно в две страны или более.

Ikki yoki undan ortiq mamlakatga bir vaqtning o'zida yo'naltiriladigan bitta yoki bir nechta mamlakatdan, bitta yoki bir nechta chiquvchi punktdan uzatishlar.

Икки ёки ундан ортиқ мамлакатга бир вақтнинг ўзида йўналтириладиган битта ёки бир нечта мамлакатдан, битта ёки бир нечта чиқувчи пунктдан узатишлар.

Мультиплексированный номер абонента

uz - multipleksorlangan abonent raqami

мультиплексорланган

абонент рақами

en - multiplexed subscriber number (MSN)

Дополнительная услуга мультиплексирования номера абонента, позволяющая обеспечить возможность для присвоения мультиплексированных номеров одному доступу общего пользования или частному доступу.

Примечание – Дополнительная услуга мультиплексирования номера абонента позволяет вызвать необходимого пользователя через сеть общего пользования, определить одного или нескольких индивидуальных терминалов из многочисленного выбора.

Umumiy foydalanishdagi bitta foydalanish uchun va xususiy foydalanish uchun multipleksorlangan raqamlarni berish imkonini ta'minlaydigan abonent raqamini multipleksorlash qo'shimcha xizmati.

Izoh – Abonent raqamini multipleksorlash qo'shimcha xizmati zarur foydalanuvchini umumiy foydalanish tarmog'i orqali chaqirish, ko'p sonli tanlashlardan bitta yoki bir nechta individual terminalni aniqlash imkonini beradi.

Умумий фойдаланишдаги битта фойдаланиш

М

учун ва хусусий фойдаланиш учун мультиплексорланган рақамларни бериш имконини таъминлайдиган абонент рақамини мультиплексорлаш қўшимча хизмати.

Изоҳ – Абонент рақамини мультиплексорлаш қўшимча хизмати зарур фойдаланувчини умумий фойдаланиш тармоғи орқали чақириш, кўп сонли танлашлардан битта ёки бир нечта индивидуал терминални аниқлаш имконини беради.

Мультиязычные сообщения

uz - multitilli xabarlar

мультитилли хабарлар

en - multiple language
announcements

Услуга, позволяющая передавать сообщения на разных языках. Коды языка могут быть назначены к абоненту, входящей группе соединительных линий и интерфейсу первичного доступа PRI.

Turli tillarda xabar uzatish imkonini beradigan xizmat. Til kodlari ulanuvchi liniyalar guruhiga va *PRI* dastlabki foydalanish interfeysiga kiruvchi abonentga tayinlanishi mumkin.

Турли тилларда хабар узатиш имконини берадиган хизмат. Тил кодлари уланувчи линиялар гуруҳига ва *PRI* дастлабки фойдаланиш интерфейсига кирувчи абонентга тайинланиши мумкин.

Н

Набор добавочного номера

uz - qo‘shimcha raqam guruhi
қўшимча рақам гуруҳи

en - extension dialing

Услуга, предоставляющая возможность набирать пользователей через внутренний добавочный номер группы.

Foydalanuvchilarni guruhning ichki qo‘shimcha raqami orqali to‘plash imkonini beradigan xizmat.

Фойдаланувчиларни гуруҳнинг ички қўшимча рақами орқали тўплаш имконини берадиган хизмат.

Набор номера щелчком мыши

uz - «sichqoncha» tugmasini
bosib raqam terish

«сичқонча» тугмасини
босиб рақам териш

en - click-to-dial

Услуга, позволяющая пользователю иметь возможность произвести телефонный вызов путем щелчка на выбранный номер, а поставщику услуги позволяет предложить пользователю номер (несколько номеров) для вызова конкретной услуги.

Примечание – Услуга может быть предложена как

Н

пользователям услуг телефонии, так и пользователям услуг Интернета.

Foydalanuvchiga tanlangan raqamni bosish yoʻli bilan telefon chaqiruvini amalga oshirish, xizmat koʻrsatuvchiga esa foydalanuvchiga aniq xizmatni chaqirish uchun raqam (bir nechta raqam) tavsiya qilish imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Xizmat, telefoniya xizmatlari foydalanuvchilariga tavsiya qilingani kabi, Internet xizmatlari foydalanuvchilariga ham tavsiya qilinishi mumkin.

Фойдаланувчига танланган рақамни босиш йўли билан телефон чақирувини амалга ошириш, хизмат кўрсатувчига эса фойдаланувчига аниқ хизматни чақириб учун рақам (бир нечта рақам) тавсия қилиш имконини берадиган хизмат.

Изоҳ – Хизмат, телефония хизматлари фойдаланувчиларига тавсия қилингани каби, Интернет хизматлари фойдаланувчиларига ҳам тавсия қилиниши мумкин.

Интерфейс предварительной конфигурации входящих вызовов в зависимости от текущего статуса абонента:

- доступен – в офисе;
- доступен – вне офиса;
- занят;
- недоступен.

Каждый из статусов может быть сконфигурирован отдельно.

Abonentning joriy statusga bogʻliq kiruvchi chaqiruvlar dastlabki konfiguratsiyasining interfeysi:

- kirish mumkin – ofisda;
- kirish mumkin – ofisdan tashqarida;
- band;
- kirish mumkin emas statuslardan har biri alohida konfiguratsiyalanishi mumkin.

Абонентнинг жорий статусга боғлиқ кирувчи чақирувлар дастлабки конфигурациясининг интерфейси:

- кириш мумкин – офисда;
- кириш мумкин – офисдан ташқарида;
- банд;

Настройка видов обслуживания входящих вызовов

uz - kiruvchi chaqiruvlarga xizmat koʻrsatish turlarini sozlash

кирувчи чақирувларга хизмат кўрсатиш турларини созлаш

en - commpilot express

Н

- кириш мумкин эмас статуслардан ҳар бири алоҳида конфигурацияланиши мумкин.

Непосредственное распределение

uz - bevosita taqsimlash
бевосита тақсимлаш
en - direct distribution

Использование спутниковой линии фиксированной спутниковой службы для ретрансляции радиовещательных программ от одного или нескольких источников непосредственно на наземные радиовещательные станции без промежуточных этапов распределения (возможно, включая другие сигналы, необходимые для их работы).

Radioeshittirish dasturlarini oraliq taqsimlash bosqichlarisiz bevosita yer usti radioeshittirish stansiyalariga bitta yoki bir nechta manbadan retranslyatsiya qilish uchun qayd etilgan yoʻldoshli xizmatning yoʻldoshli liniyasidan foydalanish (ularning ishlashi uchun zarur boʻlgan boshqa signallarni kiritish mumkin).

Радиоэшиттириш дастурларини оралиқ тақсимлаш босқичларисиз бевосита ер усти радиоэшиттириш станцияларига битта ёки бир нечта манбадан ретрансляция қилиш учун қайд этилган йўлдошли хизматнинг йўлдошли линиясидан фойдаланиш (уларнинг ишлаши учун зарур бўлган бошқа сигналларни киритиш мумкин).

О

Обмен видеосообщениями

uz - videoxabarlar bilan
almashinuv
видеоxabарлар билан
алмашинув
en - videomessaging

Услуга обмена сообщениями, обеспечивающая перенос сигнала подвижных изображений.

Harakatdagi tasvirlar signalining koʻchirilishini taʼminlaydigan xabarlar almashinuvi xizmati.

Ҳаракатдаги тасвирлар сигналининг кўчирилишини таъминлайдиган хабарлар алмашинуви хизмати.

Обслуживание одного номера – последовательное завершение вызова

Услуга, с помощью которой вызывающему абоненту предоставляется меню, из которого он может выбрать услугу классической ИС или услугу

О

uz - bitta raqamga xizmat
ko'rsatish – chaqiruvni ketma-ket
tugatish

битта рақамга хизмат
кўрсатиш – чақирувни кетма-кет
тугатиш

en - one number service – global
series call completion

ИС на базе АТС, или любой требуемый сервис. Вызывающий абонент выбирает требуемый сервис путем нажатия комбинации цифр или знаков на своем телефонном аппарате, передаваемых с помощью DTMF. Если выбранная услуга требует ввода дополнительных цифр, то вызывающий абонент с помощью подсказки набирает эти цифры, которые также передаются с помощью DTMF.

Chaqirayotgan abonentga menyu taqdim etish xizmati. Undan abonent klassik IS xizmatini, yoki ATC bazasidagi IS xizmatini, yoki istalgan talab qilinayotgan servisni tanlashi mumkin. Chaqirayotgan abonent *DTMF* yordamida uzatiladigan, o'z telefon apparatidagi raqamlar yoki belgilar kombinatsiyasini bosish yoli bilan talab qilinadigan servisni tanlaydi. Agar tanlangan xizmat qo'shimcha raqamlarni kiritishni talab qilsa, chaqiruvchi abonent aytib turish yordamida *DTMF* bilan uzatiladigan raqamlarni teradi.

Чақираётган абонентга меню такдим этиш хизмати. Ундан абонент классик ИС хизматини, ёки АТС базасидаги ИС хизматини, ёки исталган талаб қилинаётган сервисни танлаши мумкин. Чақираётган абонент *DTMF* ёрдамида узатиладиган, ўз телефон аппаратидаги рақамлар ёки белгилар комбинациясини босиш йўли билан талаб қилинадиган сервисни танлайди. Агар танланган хизмат қўшимча рақамларни киритишни талаб қилса, чақирувчи абонент айтиб туриш ёрдамида *DTMF* билан узатиладиган рақамларни теради.

**Обслуживание одного номера.
Автоматический выбор услуги**
uz - bitta raqamga xizmat
ko'rsatish. Xizmatni avtomatik
tanlash

битта рақамга хизмат кўрсатиш.
Хизматни автоматик танлаш

en - one number service –

Находясь в различных местах и используя данную услугу, абонент является доступным благодаря своему уникальному телефонному номеру (One number service). Для этого создается список до 5 различных оконечных линий с соответствующими абонентскими номерами, доступ к которым осуществляется в определенной последовательности. При этом собственная оконечная линия абонента стоит в этом списке первой. После-

О

automatic service selection

довательная маршрутизация вызова на другие различные номера происходит при определенных условиях. Такими условиями могут быть либо «Абонент В занят», либо «Абонент В сейчас не отвечает», либо оба этих условия. Эти условия для 5 возможных соединений могут быть заранее определены для каждой линии отдельно, включая ее собственный телефонный номер.

Abonent turli joylarda bo‘la turib va ushbu xizmatdan foydalana turib, o‘zining noyob telefon raqamidan (One number service) foydalanishi mumkin. Buning uchun beshta har xil chetki liniyalar ro‘yxati tegishli abonent raqamlari bilan tuziladi, ulardan foydalanish ma’lum ketma-ketlikda amalga oshiriladi. Bunda abonentning shaxsiy chetki liniyasi bu ro‘yxatda birinchi turadi. Boshqa turli raqamlarga chaqiruvning izchil marshrutizatsiyasi ma’lum shartlar bilan amalga oshiriladi. Bunday shartlar «Abonent band», yoki «Abonent В hozir javob bermaydi» yoki ikkala shart ham bo‘lishi mumkin. Bunday shartlar beshta mumkin bo‘lgan bog‘lanishlar uchun uning shaxsiy telefon raqamini qo‘shgan holda, oldindan aniqlangan bo‘lishi mumkin.

Абонент турли жойларда бўла туриб ва ушбу хизматдан фойдалана туриб, ўзининг ноёб телефон рақамидан (One number service) фойдаланиши мумкин. Бунинг учун бешта ҳар хил четки линиялар рўйхати тегишли абонент рақамлари билан тузилади, улардан фойдаланиш маълум кетма-кетликда амалга оширилади. Бунда абонентнинг шахсий четки линияси бу рўйхатда биринчи туради. Бошқа турли рақамларга чакирувнинг изчил маршрутизацияси маълум шартлар билан амалга оширилади. Бундай шартлар «Абонент Б банд», ёки «Абонент В ҳозир жавоб бермайди», ёки иккала шарт ҳам бўлиши мумкин. Бундай шартлар бешта мумкин бўлган боғланишлар учун, унинг шахсий телефон рақамини қўшган ҳолда, олдиндан аниқланган бўлиши мумкин.

О

Обход запрета идентификации вызывающей линии

uz - chaqirayotgan liniyaning identifikatsiya qilinishini taqiqlashni aylanib o'tish

чақираётган линиянинг идентификация қилинишини тақиқлашни айланиб ўтиш

en - evasion of calling line identification restriction

Ограничение вызовов по времени

uz - vaqt bo'yicha chaqiruvlarni cheklash

вақт бўйича чақирувларни чеклаш

en - time limitation (per call)

Ограничение вызовов по квотам

uz - kvotalar bo'yicha chaqiruvlarni cheklash

квоталар бўйича чақирувларни чеклаш

en - call barring by quota

Услуга, позволяющая отображать на телефонном аппарате абонента, имеющего данную услугу, номера вызывающих абонентов во всех случаях.

Abonentning telefon apparatida, ushbu xizmatga ega, barcha hollarda chaqiruvchi abonentlarning raqamlarini aks ettirish imkonini beradigan xizmat.

Абонентнинг телефон аппаратида, ушбу хизматга эга, барча ҳолларда чақирувчи абонентларнинг рақамларини акс эттириш имконини берадиган хизмат.

Услуга, ограничивающая продолжительность разговора каждого вызова, инициированного абонентом услуги. Когда продолжительность разговора абонента превышает заданное ограничение, система принудительно разъединяет соединение.

Xizmat abonenti tomonidan boshlab berilgan, har bir chaqiruvning so'zlashuv davomiyligini cheklaydigan xizmat. Abonent so'zlashuvining davomiyligi berilgan cheklanishdan oshsa, tizim bog'lanishni majburan uzadi.

Хизмат абоненти томонидан бошлаб берилган, ҳар бир чақирувнинг сўзлашув давомийлигини чеклайдиган хизмат. Абонент сўзлашувининг давомийлиги берилган чекланишдан ошса, тизим боғланишни мажбуран узади.

Услуга, ограничивающая расходы на вызовы абонента услуги. Если на счету абонента недостаточно денег для вызова, то система запрещает этому абоненту посылать новый вызов или принудительно разъединяет соединение текущего вызова. Следует иметь в виду, что эта услуга применима только для тарифицируемых вызовов и не подходит для таких бесплатных вызовов, как вызовы полиции, вызовы пожарной службы, вызовы скорой помощи и вызовы внутри группы Centrex.

O

Xizmat abonentni chaqiruvlariga sarflarni cheklaydigan xizmat. Agar abonent hisobida chaqiruv uchun pul yetarli bo'lmasa, tizim bu abonentga yangi chaqiruv yuborishni taqiqlaydi yoki ushbu chaqiruvni majburan uzadi. Shuni nazarda tutish kerakki, bu xizmat tariflanadigan chaqiruvlar uchun qo'llaniladi va militsiya chaqiruvi, o't o'chirish xizmati chaqiruvi, tez yordam xizmati chaqiruvi va *Centrex* ichki guruhi chaqiruvlari kabi bepul chaqiruvlarda qo'llanilmaydi.

Хизмат абоненти чақирувларига сарфларни чеклайдиган хизмат. Агар абонент ҳисобиди чақирув учун пул етарли бўлмаса, тизим бу абонентга янги чақирув юборишни тақиқлайди ёки ушбу чақирувни мажбуран узади. Шунини назарда тутиш керакки, бу хизмат тарифланадиган чақирувлар учун қўлланилади ва милиция чақируви, ўт ўчириш хизмати чақируви, тез ёрдам хизмати чақируви ва *Centrex* ички гуруҳи чақирувлари каби бепул чақирувларда қўлланилмайди.

Ограничение по номерам адресатов

uz - adresatlar raqamlari bo'yicha cheklash

адресатлар рақамлари бўйича чеклаш

en - dedicated numbers barring

Если зарегистрирована эта услуга, то абонент не может инициировать вызовы по заранее заданным номерам.

Агар бу хизмат рўхатдан о'tган бўлса, абонент олдиндан берилган рақамлар бўйича қo'ng'iroq қила олмайди.

Агар бу хизмат рўйхатдан ўтган бўлса, абонент олдиндан берилган рақамлар бўйича қўнғирок қила олмайди.

Одновременный звонок

uz - bir vaqtdagi qo'ng'iroq
бир вақтдаги қўнғирок

en - simultaneous ringing

Поступление входящего вызова сразу на несколько номеров абонента (например, на рабочий и мобильный). Подключение вызова осуществляется на тот номер, который ответит первым.

Kiruvchi chaqiruvning birdaniga abonentning bir nechta (masalan, xizmat va mobil) raqamiga tushishi. Chaqiruvni ulash birinchi bo'lib javob bergan raqamga amalga oshiriladi.

Кирувчи чақирувнинг бирданига абонентнинг

О

бир нечта (масалан, хизмат ва мобил) рақамига тушиши. Чакирувни улаш биринчи бўлиб жавоб берган рақамга амалга оширилади.

Ожидание вызова

uz - chaqiruvni kutish
чакирувни кутиш
en - call waiting

Услуга, позволяющая в ходе разговора по телефону получить сигнал о еще одном поступившем звонке.

Telefonda soʻzlashuv vaqtida yana bitta kelib tushgan qoʻngʻiroq toʻgʻrisidagi signalni olish imkonini beradigan xizmat.

Телефонда сўзлашув вақтида яна битта келиб тушган қўнғирок тўғрисидаги сигнални олиш имконини берадиган хизмат.

Оплата вызываемым абонентом входящей связи

uz - kiruvchi aloqaning
chaqiriluvchi abonent tomonidan
toʻlanishi

кирувчи алоқанинг чакирилувчи абонент томонидан тўланиши
en - payment of incoming call charge by called subscriber

Услуга, позволяющая вызываемому абоненту оплатить конкретное соединение, если вызывающий абонент попросит об этом в начале соединения, а вызываемый абонент даст согласие.

Shaqiriluvchi abonent tomonidan, agar chaqiruvchi abonent bogʻlanish boshlanishida bu haqda soʻrasa, chaqiriluvchi abonent esa rozilik bersa, muayyan bogʻlanish toʻlovini amalga oshirish imkonini beradigan xizmat.

Чакирилувчи абонент томонидан, агар чакирувчи абонент боғланиш бошланишида бу ҳақда сўраса, чакирилувчи абонент эса розилик берса, муайян боғланиш тўловини амалга ошириш имконини берадиган хизмат.

Определитель номера

uz - raqamni aniqlagich
рақамни аниқлагич
en - caller ID

Услуга, позволяющая абоненту во время входящего вызова видеть на дисплее телефонного аппарата номер вызывающей стороны, будь то номер сотового, городского или междугородного телефона.

Abonentga kiruvchi chaqiruv vaqtida telefon apparat displeyida chaqiruvchi tomonning telefon raqamini, u sotali, shahar yoki shaharlararo telefon raqami boʻlishidan qatʻi nazar, koʻrish imkonini beradigan xizmat.

Абонентга кирувчи чакирув вақтида телефон

О

Организация виртуальных частных сетей, включая IP VPN

uz - virtual xususiy tarmoqlarni, jumladan, VPN IP tashkil etish

виртуал хусусий тармоқларни, жумладан,

VPN IP ташкил этиш

en - virtual private networks including IP VPN

Организация и поддержка работы в Интернет

uz - Internetda ishlashni tashkil etish va qo'llab-quvvatlash

Интернетда ишлашни ташкил этиш ва қўллаб-қувватлаш

en - implementation and support of Internet activity

Организация корпоративных сетей

uz - korporativ tarmoqlarni tashkil

аппарат дисплейида чақирувчи томоннинг телефон рақамини, у сотали, шаҳар ёки шаҳарлараро телефон рақами бўлишидан қатъи назар, кўриш имконини берадиган хизмат.

Организация выделенной сети с собственным планом нумерации на основе «виртуальных каналов», по которой пользователи этой сети (статические или динамические) связываются по открытым каналам сети общего пользования.

Примечание – Степень защиты сети определяет заказчик.

Ajratilgan tarmoqning (statistik yoki dinamik) foydalanuvchilari umumiy foydalanishdagi tarmoqning ochiq kanallari bo'yicha bog'lanadigan «virtual kanallar» asosida xususiy raqamlash rejasi bilan ajratilgan tarmoqni tashkil etish.

Izoh – Tarmoqni muhofaza qilish bosqichini buyurtmachi belgilaydi.

Ажратилган тармоқнинг (статистик ёки динамик) фойдаланувчилари умумий фойдаланишдаги тармоқнинг очик каналлари бўйича боғланадиган «виртуал каналлар» асосида хусусий рақамлаш режаси билан ажратилган тармоқни ташкил этиш.

Изоҳ – Тармоқни муҳофаза қилиш босқичини буюртмачи белгилайди.

Услуги по организации Web-узлов, выделению собственных IP-адресов, ведению базы доменных имен и другие услуги Интернет-провайдеров.

Web-uzellarni tashkil etish, xususiy IP-adreslarni ajratish, domen nomlarining bazasi va Internet-provayderlarning boshqa xizmatlarini yuritish bo'yicha xizmatlar.

Web-узелларни ташкил этиш, хусусий IP-адресларни ажратиш, домен номларининг базаси ва Интернет-провайдерларнинг бошқа хизматларини юритиш бўйича хизматлар.

Создание и сопровождение телекоммуникационной инфраструктуры, объединяющей в единую сеть территориально разобщенных (в местном,

О

etish корпоратив тармоқларни ташкил этиш en - implementation of corporate networks	региональном, международном масштабе) подразделений организации (филиалы, представительства и т.д.), включая средства телефонных сетей общего пользования, сетей передачи данных и компьютерных сетей. Tashkilot bo'linmalarining (filiallar, vakolatxonalar va h.k.lar) hududiy ajratilgan yagona tarmog'iga (mahalliy, hududiy, xalqaro masshtabda) birlashadigan telekommunikatsiya infratuzilmasini, jumladan, umumiy foydalanishdagi telefon tarmoqlari, ma'lumotlar uzatish tarmoqlari va kompyuter tarmoqlarining vositalarini yaratish va kuzatib borish.
Отклонение анонимных звонков uz - anonim qo'ng'iroqlarning rad qilinishi аноним кўнғироқларнинг рад қилиниши en - anonymous call rejection (ACR)	Ташкилот бўлинмаларининг (филиаллар, ваколатхоналар ва ҳ.к.лар) ҳудудий ажратилган ягона тармоғига (махаллий, ҳудудий, халқаро масштабда) бирлашадиган телекоммуникация инфратузилмасини, жумладан, умумий фойдаланишдаги телефон тармоқлари, маълумотлар узатиш тармоқлари ва компьютер тармоқларининг воситаларини яратиш ва кузатиб бориш. Услуга, позволяющая отклонять вызовы от абонентов, использующих услугу «Запрет идентификации вызывающей линии».
Отложенный просмотр ТВ-передач uz - TV ko'rsatuvlarni keyinga qoldirib ko'rish ТВ кўрсатувларни кейинга қолдириб кўриш en - time shifting	«Chaqiruvchi liniya identifikatsiyalanishini taqiqlash» xizmatidan foydalanuvchi abonentlar tomonidan bo'ladigan chaqiruvlarni rad etish imkonini beradigan xizmat. «Чақирувчи линия идентификацияланишини тақиқлаш» хизматидан фойдаланувчи абонентлар томонидан бўладиган чақирувларни рад этиш имконини берадиган хизмат. Возможность повтора понравившихся фрагментов передачи с помощью канала, передающего контент с задержкой (обычно кратной 1 часу). Kontentni kechikish bilan (odatda 1 soatga karrali) uzatuvchi kanal yordamida ko'rsatuvning yoqib qolgan fragmentlarini takrorlash imkoniyati.

О

Контентни кечикиш билан (одатда 1 соатга карали) узатувчи канал ёрдамида кўрсатувнинг ёқиб қолган фрагментларини такрорлаш имконияти.

Услуга, ишловчи для отмены всех зарегистрированных дополнительных услуг.

Barcha qayd etilgan qo‘shimcha xizmatlarni bekor qilishda ishlatiladigan xizmat.

Отмена всех зарегистрированных дополнительных услуг
uz - barcha qayd etilgan qo‘shimcha xizmatlarni bekor qilish

барча қайд этилган қўшимча хизматларни бекор қилиш
en - cancel of all supplementary services

Барча қайд этилган қўшимча хизматларни бекор қилишда ишлатиладиган хизмат.

Отображение имени вызывающего абонента
uz - chaqirayotgan abonent nomini aks ettirish

чақираётган абонент номини акс этириш
en - calling name delivery

Услуга отображения номера и имени вызывающего абонента на дисплее телефона, если телефон поддерживает эту функцию. Если вызывающий абонент заблокировал передачу этих данных, то эти данные берутся из локальной базы данных (адресной книги).

Telefon displeyida chaqirayotgan abonent raqami va nomini, agar telefon bu funksiyani ta'minlasi, aks ettirish xizmati. Agar chaqirayotgan abonent bu ma'lumotlar uzatilishini blokirovkalagan bo'lsa, ular ma'lumotlarning (adres kitobining) lokal bazasidan olinadi.

Телефон дисплеида чақираётган абонент рақами ва номини, агар телефон бу функцияни таъминласа, акс этириш хизмати. Агар чақираётган абонент бу маълумотлар узатилишини блокировкалаган бўлса, улар маълумотларнинг (адрес китобининг) локал базасидан олинади.

П

Переадресация вызова в зависимости от даты и времени суток
uz - sana va vaqtga bog‘liq chaqiruvlarni qayta adreslash

сана ва вақтга боғлиқ

Услуга, позволяющая переадресовать входящий вызов в течение установленного времени на другой абонентский номер. Для разного времени суток могут быть определены различные номера переадресации.

II

чақирувларни қайта адреслаш
en - time dependent call forwarding

Переадресация вызова, когда абонент недоступен
uz - abonent bilan bog'lanish mumkin bo'lmaganda chaqiruvni qayta adreslash

абонент билан боғланиш мумкин бўлмаганда чақирувни қайта адреслаш
en - call forwarding not reachable (CFNRc)

Переадресация вызовов в автономном режиме
uz - avtonom rejimdagi chaqiruvlarni qayta adreslash
автоном режимдаги чақирувларни қайта адреслаш
en - autonomous call forwarding

Kiruvchi chaqiruvni belgilangan vaqt davomida boshqa abonent raqamiga qayta adreslash imkonini beradigan xizmat. Bir kecha-kunduzdagi turli vaqtlar uchun qayta adreslashning turli raqamlari belgilanishi mumkin.

Кирувчи чақирувни белгиланган вақт давомида бошқа абонент рақамига қайта адреслаш имконини берадиган хизмат. Бир кеча-кундуздаги турли вақтлар учун қайта адреслашнинг турли рақамлари белгиланиши мумкин.

Услуга, дающая возможность изменить направление входящих вызовов, когда к абоненту нет доступа по следующим причинам: все радиоканалы ячейки, в которой в данное время находится абонент, заняты (перегрузка радиосети); абонент не реагирует на поисковые сообщения; абонент не зарегистрирован.

Abonent joylashgan vaqtda yacheykaning barcha radiokanallari band bo'lgan (radiotarmoq ortiqcha yuklangan), abonent izlash xabarlariga javob bermagan, abonent ro'yxatdan o'tkazilmagan kabi sabablarga ko'ra, abonent bilan bog'lanish mumkin bo'lmaganda kiruvchi chaqiruvlar yo'nalishini o'zgartirish inkonini beradigan xizmat.

Абонент жойлашган вақтда ячейканинг барча радиоканаллари банд бўлган (радиотармок ортиқча юкланган), абонент излаш хабарларига жавоб бермаган, абонент рўйхатдан ўтказилмаган каби сабабларга кўра, абонент билан боғланиш мумкин бўлмаганда кирувчи чақирувлар йўналишини ўзгартириш имконини берадиган хизмат.

Когда вызов посылается на автономный телефон (не зарегистрированный в системе), он автоматически переадресуется на заранее назначенный номер (например, в голосовой почтовый ящик или в центр автоматического пейджинга) на основе списка переадресации.

Chaqiruv avtonom (tizimda ro'yxatdan o'tmagan)

II

telefonga joʻnatilganda, u qayta adreslash raqami asosida oldindan belgilangan raqam (masalan, tovushli pochta qutisi yoki avtomatik markazi) ga qayta adreslanadi.

Чакирув автоном (тизимда рўйхатдан ўтмаган) телефонга жўнатилганда, у қайта адреслаш рақами асосида олдиндан белгиланган рақам (масалан, товушли почта қутиси ёки автоматик маркази) га қайта адресланади.

Переадресация вызовов при занятости

uz - liniya band boʻlganda chaqiruvlarni qayta adreslash

линия банд бўлганда
чакирувларни қайта адреслаш
en - call forwarding on busy

Услуга, позволяющая автоматически переадресовывать входящие вызовы, направляемые абоненту услуги, на другой назначенный номер, когда абонент услуги занят.

Xizmat abonentiga joʻnatiladigan kiruvchi chaqiruvlarni, xizmat abonentini band boʻlganda, boshqa belgilangan raqamga avtomatik tarzda qayta adreslash imkonini beradigan xizmat.

Хизмат абонентига жўнатиладиган кирувчи чакирувларни, хизмат абоненти банд бўлганда, бошқа белгиланган рақамга автоматик тарзда қайта адреслаш имконини берадиган хизмат.

Переадресация вызовов при отсутствии ответа

uz - javob boʻlmaganda chaqiruvlarni qayta aqreslash

жавоб бўлмаганда
чакирувларни қайта адреслаш
en - call forwarding no reply

Услуга, позволяющая автоматически переадресовывать каждый входящий вызов, направляемый абоненту услуги, на другой назначенный номер, если в течение заранее заданного периода времени ответ на вызов отсутствует.

Xizmat abonentiga joʻnatiladigan har bir kiruvchi chaqiruvni boshqa belgilangan raqamga, agar oldindan belgilangan vaqt davomida chaqiruvga javob boʻlmasa, avtomatik qayta adreslash imkonini beradigan xizmat.

Хизмат абонентига жўнатиладиган ҳар бир кирувчи чакирувни бошқа белгиланган рақамга, агар олдиндан белгиланган вақт давомида чакирувга жавоб бўлмаса, автоматик қайта адреслаш имконини берадиган хизмат.

Переадресация звонка

uz - qoʻngʻiroqni qayta adreslash

Услуга, позволяющая переводить все или часть поступающих звонков с номера абонента на лю-

II

қўнғирокни қайта адреслаш
en - call diversion

бой другой номер (другой сотовый, обычный городской, междугородный, международный) или в голосовую почту.

Abonentning raqamidan kelib tushgan qo'ng'iroqlarning barchasini yoki qismini istalgan boshqa (boshqa sotali, oddiy shahar, shaharlararo, xalqaro) raqamga yoki tovushli pochtaga o'tkazish imkonini beradigan xizmat.

Абонентнинг рақамидан келиб тушган қўнғирокларнинг барчасини ёки қисмини исталган бошқа (бошқа сотали, оддий шаҳар, шаҳарлараро, халқаро) рақамга ёки товущли почтага ўтказиш имконини берадиган хизмат.

Передача вызова абонента на автоинформатор

uz - abonent chaqiruvini
avtoinformatorga uzatish

абонент чақирувини
автоинформаторга узатиш

en - voice box

Дополнительная услуга, позволяющая абоненту получать соединение с автоинформатором коммутационной станции.

Abonentga kommutatsiya stansiyasining avtoinformatori bilan bog'lana olish imkoniga ega qo'shimcha xizmat.

Абонентга коммутация станциясининг автоинформатори билан боғлана олиш имконига эга қўшимча хизмат.

Передача газет

uz - gazetalarini uzatish

газеталарни узатиш

en - transfer of the newspapers

Передача изображений газет из центра передачи газет в пункты приема местных типографий системы децентрализованного печатания газет – пункты приема газет.

Gazetalar tasvirini gazetalarini uzatish markazidan gazetalarini markazlashtirilmagan holda bosish tizimi mahalliy bosmaxonasining qabul qilish punktlariga – gazetalarini qabul qilish punktlariga uzatish.

Газеталар тасвирини газеталарни узатиш марказидан газеталарни марказлаштирилмаган ҳолда босиш тизими маҳаллий босмахонасининг қабул қилиш пунктларига – газеталарни қабул қилиш пунктларига узатиш.

Передача данных

uz - ma'lumotlar uzatish

Перенос данных в виде двоичных сигналов из одного пункта в другой средствами телекомму-

II

маълумотлар узатиш
en - data transmission

никаций, как правило, для последующей обработки средствами вычислительной техники.

Примечание – Здесь «данными» называется информация, которая представлена в виде, пригодном для обработки автоматическими средствами (например, компьютером) при возможном участии человека.

Ikkilik signallar ko‘rinishidagi ma’lumotlarni telekommunikatsiyalar vositalari yordamida bir punktdan boshqa punktga, qoidaga ko‘ra, keyinchalik hisoblash texnikasi vositalari yordamida qayta ishlash maqsadida ko‘chirish.

Izoh – Bu yerda «ma’lumotlar» deb, odam ishtirok etishi mumkin bo‘lgan holda avtomatik vositalar (masalan, kompyuter) bilan qayta ishlash uchun yaroqli bo‘lgan axborotga aytiladi.

Иккилик сигналлар кўринишидаги маълумотларни телекоммуникациялар воситалари ёрдамида, бир пунктдан бошқа пунктга, қоидага кўра, кейинчалик ҳисоблаш техникаси воситалари билан қайта ишлаш мақсадида кўчириш.

Изоҳ – Бу ерда «маълумотлар» деб, одам иштирок этиши мумкин бўлган ҳолда автоматик воситалар (масалан, компьютер) билан қайта ишлаш учун яроқли бўлган ахборотга айтилади.

Передача звукового вещания
uz - tovushli eshittirishni uzatish
товушли эшиттиришни
узатиш
en - sound broadcasting transfer

Передача сигналов звукового вещания по сети телекоммуникаций для обмена материалами звукового вещания между вещательными организациями.

Eshittirish tashkilotlari o‘rtasida tovush eshittirish materiallarini almashish uchun telekommunikatsiyalar tarmogi‘i bo‘ylab tovushli eshittirish signallarini uzatish.

Эшиттириш ташкилотлари ўртасида товуш эшиттириш материалларини алмашиш учун телекоммуникациялар тармоғи бўйлаб товушли эшиттириш сигналларини узатиш.

Передача коротких сообщений
uz - qisqa xabarlarini uzatish
қисқа хабарларни узатиш
en - short message transfer

Услуга, позволяющая пользователю сети, СПС передать короткое буквенно-цифровое сообщение подвижному абоненту системы СПС или принять такое сообщение от него, если у подвижной станции есть средства для выполнения

II

этой услуги и имеется центр коротких сообщений.

Telefon tarmog'ining foydalanuvchisiga, MAT tizimining mobil abonentiga qisqa harf-raqamli xabarni uzatish yoki undan shunday xabarni qabul qi-lish imkoniga ega xizmat (agar mobil stansiyada ushbu xizmatni bajarish vositalari mavjud bo'lsa va qisqa xabarlar markaziga ega bo'lsa).

Телефон тармоғининг фойдаланувчисига, МАТ тизимининг мобил абонентига қисқа харф-рақамли хабарни узатиш ёки ундан шундай хабарни қабул қилиш имконига эга хизмат (агар мобил станцияда ушбу хизматни бажариш воситалари мавжуд бўлса ва қисқа хабарлар марказига эга бўлса).

Передача телеграмм общего пользования

uz - umumiy foydalanishdagi telegrammalarni uzatish

умумий фойдаланишдаги телеграммаларни узатиш
en - public telegram transfer

Организация обмена сообщениями (телеграммами) между организациями, предприятиями и частными лицами.

Tashkilotlar, korxonalar va xususiy shaxslar o'rtasida xabarlar (telegrammalar) almashinuvini tashkil qilish.

Ташкилотлар, корхоналар ва хусусий шахслар ўртасида хабарлар (телеграммалар) алмашинувини ташкил қилиш.

Передача факсимильных сообщений

uz - faksimil xabarlarni uzatish
факсимил хабарларини

узатиш
en - transfer of the facsimile messages

Организация передачи документов между телефаксами, подключенными к телефонной сети.

Telefon tarmog'iga ulangan telefakslar o'rtasida hujjatlar uzatilushini tashkil qilish.

Телефон тармоғига уланган телефакслар ўртасида ҳужжатлар узатилишини ташкил қилиш.

Перенос номера

uz - raqamni ko'chirish
рақамни кўчириш

en - number portability (NP)

Услуга, предоставляющая возможность сохранить абонентский номер при переходе от одного оператора к другому.

II

Bir operatorдан boshqasiga o'tishda abonent raqamini saqlash imkonini beradigan xizmat.

Бир оператордан бошқасига ўтишда абонент рақамини сақлаш имконини берадиган хизмат.

Перехват вызова внутри группы

uz - guruh ichida chaqiruvni tutib qolish

гуруҳ ичида чақирувни тутиб қолиш

en - group call pickup

Услуга, предоставляющая возможность приема входящего вызова, пришедшего на другой терминал группы набором кода доступа или нажатием кнопки «Group Pickup» (SIP телефон).

Примечание – Если получено несколько вызовов, то перехватывается тот, который дольше звонил.

Foydalana olish kodini terish yoki «*Group Pickup*» (SIP telefon) tugmasini bosish orqali guruhning boshqa terminaliga kelgan kiruvchi chaqiruvni qabul qilish imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Agar bir necha chaqiruv olingan bo'lsa, ko'p qo'ng'iroq qilgani tutib qolinadi.

Фойдалана олиш кодини териш ёки «Group Pickup» (SIP телефон) тугмасини босиш орқали гуруҳнинг бошқа терминалига келган кирувчи чақирувни қабул қилиш имконини берадиган хизмат.

Изоҳ – Агар бир неча чақирув олинган бўлса, кўп қўнғирок қилгани тутиб қолинади.

Перехват вызова назначенным абонентом

uz - tayinlangan abonent chaqiruvini tutib qolish

тайинланган абонент чақирувини тутиб қолиш

en - call interception by dedicated subscriber

Услуга, позволяющая абоненту ответить на входящий вызов другому абоненту, посредством набора соответствующего префикса и номера вызываемого абонента.

Abonentga, boshqa abonentning kiruvchi chaqiruviga, tegishli prefiks va chaqiriluvchi abonent raqamini terish yordamida, javob berish imkonini beradigan xizmat.

Абонентга, бошқа абонентнинг кирувчи чақирувига, тегишли префикс ва чақирилувчи абонент рақамини териш ёрдамида, жавоб бериш имконини берадиган хизмат.

Перехват вызовов в группе

uz - guruhdagi chaqiruvlarni tutib qolish

Услуга, позволяющая абонентам группы ответить на вызов набором кода доступа к услуге подбора вызовов в группе, в случае если вызов

II

гурухдаги чакирувларни
тутиб қолиш
en - group calls interception

посылается на внутреннюю линию группы абонентов, но ответа на него нет.

Agar chaqiruv abonentlar guruhining ichki liniyasiga joʻnatilsa-yu, lekin unga javob boʻlmasa, guruh abonentlariga guruhdagi chaqiruvlarni tanlash xizmatidan foydalanish kodini terib, chaqiruvga javob berish imkonini beradigan xizmat.

Агар чакирув абонентлар гуруҳининг ички лини-
ясига жўнатилса-ю, лекин унга жавоб бўлмаса,
гурух абонентларига гуруҳдаги чакирувларни
танлаш хизматидан фойдаланиш кодини териб,
чакирувга жавоб бериш имконини берадиган
хизмат.

Персональная подвижность
uz - shaxsiy mobillik
шахсий мобиллик
en - personal mobility

Способность пользователя получать доступ к
службам телекоммуникаций на любом терминале
на основе персонального идентификатора и воз-
можность сети обеспечивать данные службы в
соответствии с профилем услуги для пользовате-
ля.

Примечание – Персональная подвижность включает в
себя возможности сети для определения местонахожде-
ния терминала, связанного с пользователем, для целей
адресации, маршрутизации и таксации вызовов пользо-
вателя.

Foydalanuvchining shaxsiy identifikator asosida
istalgan terminalda telekommunikatsiyalar xiz-
matlaridan foydalana olish va tarmoqning, foyda-
lanuvchi uchun xizmatlar profiliga muvofiq, ushbu
xizmatlarni taʼminlay olish imkoniyati.

Izoh – Shaxsiy harakatchanlik foydalanuvchi chaqiruvlarini
adreslash, marshrutlash va taksatsiyalash maqsadlarida foyda-
lanuvchi bilan bogʻliq boʻlgan terminal joylashgan joyini
aniqlash uchun tarmoq imkoniyatlarini oʻz ichiga oladi.

Фойдаланувчининг шахсий идентификатор асо-
сида исталган терминалда телекоммуникациялар
хизматларидан фойдалана олиш ва тармоқнинг,
фойдаланувчи учун хизматлар профилига муво-
фик, ушбу хизматларни таъминлай олиш имко-
нияти.

Изоҳ – Шахсий ҳаракатчанлик фойдаланувчи чакирув-

II

ларини адреслаш, маршрутлаш ва таксациялаш мақсадлариди фойдаланувчи билан боғлиқ бўлган терминал жойлашган жойини аниқлаш учун тармоқ имкониятларини ўз ичига олади.

Персональный разговор

uz - shaxsiy soʻzlashuv

шахсий сўзлашув

en - personal conversation

Разговор между определенным абонентом, причем, вызывающий абонент может указать свое имя (или добавочный номер), и другим определенным лицом, для идентификации которого указаны, например, его фамилия, должность, адрес и т.д.

Ma'lum abonent, bunda chaqiruvchi abonent o'z ismini (yoki qo'shimcha raqamni) ko'rsatishi mumkin bo'lgan va identifikatsiya qilish uchun, masalan, uning familiyasi, lavozimi, adresi va h.k. lar ko'rsatilgan, boshqa muayyan shaxs o'rtasidagi so'zlashuv.

Маълум абонент, бунда чақирувчи абонент ўз исмини (ёки қўшимча рақамни) кўрсатиши мумкин бўлган ва идентификация қилиш учун, масалан, унинг фамилияси, лавозими, адреси ва ҳ.к.лар кўрсатилган, бошқа муайян шахс ўртасидаги сўзлашув.

«Пластиковый» роуминг

uz - «plastik» rouming

«пластик» роуминг

en - «plastic» roaming

Вид «механического» роуминга, при котором абонент заранее договаривается с местным оператором о возможности обслуживания его и получает от него другой абонентский номер, принадлежащий обслуживающему оператору, с переадресацией на него всех входящих вызовов, поступающих на свой сотовый номер.

Abonentning mahalliy operator bilan uning xizmat ko'rsatish imkoniyati to'g'risida oldindan kelishib oladigan va undan xizmat ko'rsatadigan operatorga taalluqli boshqa abonent raqamini, unga o'zining sotali raqamiga kiruvchi barcha chaqiruvlarni qayta adreslash bilan, oladigan «mexanik» rouming turi.

Абонентнинг маҳаллий оператор билан унинг хизмат кўрсатиш имконияти тўғрисида олдиндан

II

келишиб оладиган ва ундан хизмат кўрсатадиган операторга тааллуқли бошқа абонент рақамини, ўзининг сотали рақамига кирувчи барча чақирувларни қайта адреслаш билан, оладиган «механик» роуминг тури.

Повторный вызов абонента без набора

uz - abonent raqamini termasdan takror chaqirish

абонент рақамини

термасдан такрор чақириш

en - automatic redial

Дополнительная услуга, позволяющая после отбоя и разъединения соединения проводить повторный вызов абонента без набора снятием микрофона с рычажного переключателя телефонного аппарата.

Otbo‘ydan va bog‘lanish uzilgandan keyin, mikrotelefonni telefon apparatining richagli uzib-ulgichidan olish bilan, raqam termasdan, abonentni qayta chaqirish amalga oshirilishini ta‘minlaydigan qo‘shimcha xizmat.

Отбойдан ва боғланиш узилгандан кейин, микрофонни телефон аппаратининг ричагли узибулагичидан олиш билан, рақам термасдан абонентни қайта чақириш амалга оширилишини таъминлайдиган қўшимча хизмат.

Поадресация

uz - qo‘shimcha aqreslash

қўшимча адреслаш

en - subaddressing (SUB)

Дополнительная услуга, позволяющая обслуживаемому пользователю расширить его способность адресации сверх одного данного номера.

Xizmat ko‘rsatilayotgan foydalanuvchiga uning bitta berilgan raqamidan ortiq yo‘llash qobiliyatini kengaytirish imkonini beradigan qo‘shimcha xizmat.

Хизмат кўрсатилаётган фойдаланувчига унинг битта берилган рақамидан ортиқ йўллаш қобилиятини кенгайтириш имконини берадиган қўшимча хизмат.

Поддержка нескольких камер

uz - bir nechta kamerani tutib turish

бир нечта камерани тутиб

туриш

Возможность абонента выбирать изображение с различных камер, используемых во время трансляции.

Abonentning translyatsiya vaqtida foydalaniladigan

II

en - multiple camera

turli kameralardan tasvirni tanlash imkoniyati.

Поддержка услуги «ночной сервис»

uz - «tungi servis» xizmatini ta'minlash

«тунги сервис» хизматини таъминлаш

en - night service support

Абонентнинг трансляция вақтида фойдаланиладиган турли камералардан тасвирни танлаш имконияти.

Услуга, позволяющая перенаправлять вызовы в ночное время на альтернативный (назначенный) номер. Активация услуги может производиться двумя методами:

- автоматическим, когда все члены группы многолинейного пучка заняты;
- ручным, активацией одним из членов группы многолинейного пучка.

Примечание – Услуга предназначена для группы многолинейного пучка.

Tungi vaqtlarda chaqiruvlarni alternativ (belgilangan) raqamga qayta yuborish imkonini beradigan xizmat. Xizmatni aktivlashtirish ikkita:

- avtomatik, ko'p liniyali bog'lam guruhining barcha a'zolari band bo'lganda;
- qo'lda, ko'p liniyali bog'lam guruhi a'zolaridan biri tomonidan aktivlashtirish usuli orqali amalga oshiriladi.

Izoh – Xizmat ko'p liniyali bog'lam guruhlari uchun mo'ljallangan.

Тунги вақтларда чақирувларни альтернатив (белгиланган) рақамга қайта юбориш имконини берадиган хизмат. Хизматни активлаштириш иккита:

- автоматик, кўп линияли боғлам гуруҳининг барча аъзолари банд бўлганда;
- қўлда, кўп линияли боғлам гуруҳи аъзоларидан бири томонидан активлаштириш усули орқали амалга оширилади.

Изоҳ – Хизмат кўп линияли боғлам гуруҳлари учун мўлжалланган.

Подключение по назначенным номерам

uz - belgilangan raqamlar bo'yicha ulanish

белгиланган рақамлар бўйи-

Услуга, позволяющая местным абонентам посылать вызовы только по назначенным номерам, но не запрещать никаких входящих вызовов местным абонентам.

II

ча уланиш

en - dedicated numbers accessing

Mahalliy abonentlarga chaqiruvni faqat belgilangan raqamlar bo'yicha (lekin mahalliy abonentlarga hech qanday kiruvchi chaqiruvlarni taqiqlamasdan) yuborish imkonini beradigan xizmat.

Маҳаллий абонентларга чақирувни фақат белги-ланган рақамлар бўйича (лекин маҳаллий абонентларга ҳеч қандай кирувчи чақирувларни тақиқламасдан) юбориш имконини берадиган хизмат.

Пользователь услуг телекоммуникаций

uz - telekommunikatsiyalar xizmatlari foydalanuvchisi

телекоммуникациялар хизматлари фойдаланувчиси

en - telecommunications service subscriber

Юридическое или физическое лицо, являющееся потребителем услуг телекоммуникаций.

Telekommunikatsiyalar xizmatlarining iste'molchisi bo'lgan yuridik yoki jismoniy shaxs.

Телекоммуникациялар хизматларининг истеъмолчиси бўлган юридик ёки жисмоний шахс.

Поставщик услуг

uz - xizmatlarni taqdim etuvchi

хизматларни тақдим этувчи

en - service provider (SP)

Оператор сетей телекоммуникаций, предоставляющий пользователям доступ к своей сети телекоммуникаций.

Foydalanuvchilarga o'z telekommunikatsiyalar tarmog'idan erkin foydalanishni taqdim etuvchi telekommunikatsiyalar tarmoqlarining operatori.

Фойдаланувчиларга ўз телекоммуникациялар тармоғидан эркин фойдаланишни тақдим этувчи телекоммуникациялар тармоқларининг оператори.

Постоянное резервирование запрета идентификации

вызывающей линии

uz - chaqirilayotgan liniya identifikatsiya qilinishini taqiqlashni doimiy rezervlash

чақирилаётган линия идентификация қилинишини тақиқлашни доимий резервлаш

en - permanent (continuous) calling line identification restriction

Представлять номер абонента класса С вызываемому абоненту не разрешается во всех случаях, даже если абонент класса С набрал перед номером вызываемого абонента определенный префикс для представления номера.

Chaqirilayotgan abonentga C sinfi abonentining raqamini barcha hollarda, agar C sinfi abonenti chaqirilayotgan abonent raqamidan oldin raqamni berish uchun ma'lum prefiksni tergan hollarda ham, berishga ruxsat etilmaydi.

II

Чақирилаётган абонентга С синфи абонентининг рақамини барча ҳолларда, агар С синфи абоненти чақирилаётган абонент рақамидан олдин рақамни бериш учун маълум префиксни терган ҳолларда ҳам, беришга рухсат этилмайди.

Предоплаченные карты

uz - oldindan toʻlangan kartalar
олдиндан тўланган карталар
en - prepaid card service

Услуга, позволяющая провайдеру (оператору) реализовать новый вид обслуживания, когда предварительно оплаченный счет используется для оплаты телефонных разговоров. Абонент, пользующийся предоплаченной картой, может делать звонки с любого телефонного аппарата. При этом не требуется никакого считывающего устройства для карточек.

Provayder (operator) ga xizmat koʻrsatishning yangi turini, oldindan toʻlangan hisob telefon soʻzlashuvlar toʻlovi uchun ishlatilganda amalga oshirish imkonini beradigan xizmat. Oldindan toʻlangan kartochkadan foydalanuvchi xohlagan telefon apparatidan qoʻngʻiroq qilishi mumkin. Bunda kartochkalar uchun hech qanday hisoblash qurilmasi talab qilinmaydi.

Провайдер (оператор) га хизмат кўрсатишнинг янги турини, олдиндан тўланган ҳисоб телефон сўзлашувлар тўлови учун ишлатилганда амалга ошириш имконини берадиган хизмат. Олдиндан тўланган карточкадан фойдаланувчи хоҳлаган телефон аппаратидан қўнғироқ қилиши мумкин. Бунда карточкалар учун ҳеч қандай ҳисоблаш қурилмаси талаб қилинмайди.

Предоставление в аренду каналов связи

uz - aloqa kanallarini ijaraga berish
алоқа каналларини ижарага бериш
en - communications channel leasing

Предоставление на основе договора каналов связи в распоряжение физического или юридического лица оператором телекоммуникаций для исключительного пользования на определенный срок.

Telekommunikatsiyalar operatori tomonidan aloqa kanallarini, shartnoma asosida, maʼlum muddatga mutlaq foydalanish uchun jismoniy yoki yuridik shaxs ixtiyoriga berish.

II

Телекоммуникациялар оператори томонидан алоқа каналларини, шартнома асосида, маълум муддатга мутлақ фойдаланиш учун жисмоний ёки юридик шахс ихтиёрига бериш.

Передача номера группы (компании) при звонке вместо номера абонента внутри группы.

Guruh (kompaniya) raqamini abonentning raqami oʻrniga guruhning ichida qoʻngʻiroq boʻlganda uzatish.

Гурух (компания) рақамини абонентнинг рақами ўрнига гурухнинг ичида қўнғироқ бўлганда узатиш.

Услуга, позволяющая системе посылать вызываемому абоненту номер вызывающего абонента и отображать его на телефонном аппарате или терминале вызываемого абонента.

Tizimga, chaqirilayotgan abonentga chaqiriluvchi abonentning raqamini yuborish va uni telefon apparati yoki chaqiriluvchi abonent terminalida aks etirish imkonini beradigan xizmat.

Тизимга, чақирилаётган абонентга чақирилувчи абонентнинг рақамини юбориш ва уни телефон аппарати ёки чақирилувчи абонент терминалида акс эттириш имконини берадиган хизмат.

Услуга в системе накопления с последующей передачей или в системе коммутации сообщений, позволяющая абоненту присваивать его сообщению один из предусмотренных уровней приоритета.

Xabarlarni keyinchalik uzatish bilan toʻplash tizimidagi yoki kommutatsiya qilish tizimidagi, abonentga, uning xabariga koʻzda tutilgan ustuvorlik darajalaridan birini biriktirish imkonini beradigan, xizmat.

Предоставление номера группы абонентов

uz - abonentlar guruhi

raqamini taqdim etish

абонентлар гуруҳи

рақамини тақдим этиш

en - calling group ID delivery

Представление идентификации вызывающей линии

uz - chaqirilayotgan liniya

identifikatsiyasini taqdim etish

чақирилаётган линия иден-

тификациясини тақдим этиш

en - calling line identification

presentation

Приоритет сообщений

uz - xabarlar ustuvorligi

xabarlar ustuvorligi

en - message priority

II

Хабарларни кейинчалик узатиш билан тўплаш тизимидаги ёки коммутация қилиш тизимидаги, абонентга, унинг хабарига кўзда тутилган устуворлик даражаларидан бирини бириктириш имконини берадиган хизмат.

Прослушивание музыки в режиме удержания

uz - ushlab turish rejimida musiqa tinglash

ушлаб туриш режимида мусиқа тинглаш

en - music on hold

Функция назначения WAV файла для проигрывания во время нахождения вызова в режиме удержания.

WAV faylini, chaqiruv ushlab turish rejimida bo‘lgan vaqtda, musiqa qo‘yish uchun tayinlash funksiyasi.

WAV файлини, чақирув ушлаб туриш режимида бўлган вақтда, мусиқа кўйиш учун тайинлаш функцияси.

Просмотр видео в режиме удержания

uz - ushlab turish rejimida video ko‘rish

ушлаб туриш режимида видео кўриш

en - video on hold

Функция назначения файла для проигрывания видео изображения во время нахождения вызова в режиме удержания.

Faylni, chaqiruv ushlab turish rejimida bo‘lgan vaqtda, video tasvirni ko‘rish uchun tayinlash funksiyasi.

Файлни, чақирув ушлаб туриш режимида бўлган вақтда, видео тасвирни кўриш учун тайинлаш функцияси.

Просмотр статистики через Web-портал

uz - Web-portal orqali statistikasi ko‘rish

Web-портал орқали статистикани кўриш

en - web portal call logs (with CDS)

Услуга, предоставляющая возможность просматривать статистику своих звонков (работает при наличии Call Detail Server).

O‘z qo‘ng‘iroqlari statistikasini ko‘rib chiqish (*Call Detail Server* mavjud bo‘lganda ishlaydi) imkoniyatini beradigan xizmat.

Ўз қўнғироқлари статистикасини кўриб чиқиш (*Call Detail Server* мавжуд бўлганда ишлайди) имкониятини берадиган хизмат.

Простые передачи

uz - oddiy uzatishlar

оддий узатишлар

Односторонние передачи из исходящего пункта в пункт приема.

II

en - simple transfers

Прямой входящий набор

uz - to'g'ridan-to'g'ri kiruvchi terish

тўғридан-тўғри кирувчи териш

en - direct incoming dialling

Прямой вызов абонента («горячая» линия)

uz - abonentni to'g'ridan-to'g'ri chaqirish («qaynoq» liniya)

абонентни тўғридан-тўғри чақириш («қайноқ» линия)

en - hot line

Прямой исходящий набор

uz - to'g'ridan-to'g'ri chiquvchi terish

тўғридан-тўғри чиқувчи териш

en - direct outgoing dialling

Chiquvchi punktdan qabul qilish punktiga bir tomonlama uzatishlar.

Чиқувчи пунктдан қабул қилиш пунктига бир томонлама узатишлар.

Услуга, позволяющая вызывающему абоненту устанавливать соединение с указанным вызывающей стороной терминалом в частной сети без вмешательства оператора этой частной сети.

Chaqiriluvchi abonentga, xususiy tarmoqdagi chaqiriluvchi tomonning ko'rsatilgan terminali bilan ushbu xususiy tarmoq operatori aralashuvisiz, bog'lanishni o'rnatish imkoniga ega xizmat.

Чақирилувчи абонентга, хусусий тармоқдаги чақирилувчи томоннинг кўрсатилган терминал билан ушбу хусусий тармоқ операторининг аралашувисиз, боғланишни ўрнатиш имконига эга хизмат.

Дополнительная услуга, позволяющая направлять вызовы после снятия телефонной трубки без набора номера на телефонный аппарат, номер которого заранее сообщается абонентом на коммутационную станцию.

Kommutatsiya stansiyasiga abonent tomonidan raqami oldindan xabar beriladigan telefon apparatiga raqamni termasdan telefon go'shagi olingandan keyin chaqiruvni yollash imkoniga ega qo'shimcha xizmat.

Коммутация станциясига абонент томонидан рақами олдиндан хабар бериладиган телефон аппарати рақамни термасдан телефон гўшаги олингандан кейин чақирувни йўллаш имконига эга қўшимча хизмат.

Услуга, позволяющая терминалу в частной сети устанавливать соединение с другой сетью без вмешательства оператора в этой частной сети.

Xususiy tarmoqda terminalga ushbu xususiy tarmoq operatorining aralashuvisiz boshqa tarmoq bilan

II

bogʻlanishni oʻrnatish imkoniga ega xizmat.

Хусусий тармоқда терминалга ушбу хусусий тармоқ операторининг аралашувисиз бошқа тармоқ билан боғланишни ўрнатиш имконига эга хизмат.

Прямой набор номера для входящего вызова

uz - kiruvchi chaqiruv uchun toʻgʻridan-toʻgʻri raqam terish
кирувчи чақирув учун тўғридан-тўғри рақам териш
en - direct dialling in (DDI)

Услуга, дающая возможность пользователю непосредственно вызвать другого пользователя частной (учрежденческой) коммутационной станции или другой частной системы связи без вмешательства персонала, при этом цифра (цифры) прямого набора для входящего вызова является (являются) наименьшей (наименьшими) значащей (значащими) цифрой (цифрами) вызываемого номера ISDN.

Foydalanuvchiga xususiy (muassasaviy) kommutatsiya stansiyasi yoki boshqa xususiy aloqa tizimi boshqa foqhdalanuvchisini, xodimlarning aralashuvvisiz, bevosita chaqirish imkonini beradigan xizmat, bunda kiruvchi chaqiruv uchun toʻgʻridan-toʻgʻri teriladigan raqam (raqamlar) chaqiriluvchi *ISDN* raqamining eng kam sonli raqami (raqamlari) boʻlib hisoblanadi.

Фойдаланувчига хусусий (муассасавий) коммутация станцияси ёки бошқа хусусий алоқа тизими бошқа фойдаланувчисини, ходимларнинг аралашувисиз, бевосита чақириб имконини берадиган хизмат, бунда кирувчи чақирув учун тўғридан-тўғри териладиган рақам (рақамлар) чақирилувчи *ISDN* рақамининг энг кам сонли рақами (рақамлари) бўлиб ҳисобланади.

Прямой разговор со страной или прямой вызов оператора другой страны

uz - mamlakat bilan bevosita soʻzlashuv yoki boshqa mamlakat operatorini toʻgʻridan-toʻgʻri chaqirish
мамлакат билан бевосита

Услуга, позволяющая пользователю, находящемуся за границей, путем набора специального номера соединиться с оператором страны (места своего проживания и регистрации номера пользователя) для заказа разговора с абонентом данной страны с оплатой (расчетом за услугу) за счет вызываемого абонента или с предоплаченной кредитной картой (международной или

II

сўзлашув ёки бошқа мамлакат операторини тўғридан-тўғри чақириш

en - direct conversation with the country or direct call of the operator of other country

страны проживания абонента).

Примечания

1 Вызываемый абонент должен быть проинформирован о сумме оплаты. Запросы справок могут быть исключены из данного вида услуг.

2 В некоторых случаях вызываемому абоненту может быть предложено оплатить доступ к данному виду услуг. В любом случае применение такого тарифа входит в национальную компетенцию страны, где производится заказ соединения.

Mamlakatdan tashqarida joylashgan foydalanuvchining maxsus raqamini terib, chaqiriluvchi abonent hisobidan to‘langan (xizmat uchun hisob-kitob) yoki oldindan to‘langan kredit kartochka (xalqaro yoki abonent yashagan mamlakat) orqali ushbu mamlakat abonentini bilan so‘zlashuvga buyurtma uchun mamlakatning operatori (o‘zining yashash joyi va foydalanuvchi raqamini ro‘yxatga olish) bilan bog‘lanish imkonini beradigan xizmat.

Izohlar

1 Chaqiriluvchi abonent to‘lov yig‘indisi to‘g‘risida xabardor qilinishi kerak. Ma‘lumotlar so‘rovi xizmatlarning ushbu turidan chiqarib tashlangan bo‘lishi mumkin.

2 Ayrim hollarda chaqiruvchi abonentga xizmatlarning ushbu turidan erkin foydalanish uchun to‘lov tavsiya qilinishi mumkin. Har qanday holatda bunday tarifning qo‘llanilishi bog‘lanishga buyurtma amalga oshiriladigan mamlakatning milliy vakolatiga kiradi.

Мамлакатдан ташқарида жойлашган фойдаланувчининг махсус рақамини териб, чақирилувчи абонент ҳисобидан тўланган (хизмат учун ҳисоб-китоб) ёки олдиндан тўланган кредит карточка (халқаро ёки абонент яшаган мамлакат) орқали ушбу мамлакат абонентини билан сўзлашувга буюртма учун мамлакатнинг оператори (ўзининг яшаш жойи ва фойдаланувчи рақамини рўйхатга олиш) билан боғланиш имконини берадиган хизмат.

Изоҳлар

1 Чақирилувчи абонент тўлов йиғиндиси тўғрисида хабардор қилиниши керак. Маълумотлар сўрови хизматларнинг ушбу туридан чиқариб ташланган бўлиши мумкин.

2 Айрим ҳолларда чақирувчи абонентга хизматларнинг ушбу туридан эркин фойдаланиш учун тўлов тавсия

П

қилиниши мумкин. Ҳар қандай ҳолатда бундай тарифнинг қўлланилиши боғланишга буюртма амалга ошириладиган мамлакатнинг миллий ваколатига киради.

Р

Разговоры от аппарата к аппарату

uz - apparatdan apparatgacha bo‘lgan so‘zlashuvlar

аппаратдан аппаратгача бўлган сўзлашувлар

en - conversations from the set to the set

Разговор, заказанный с указанием определенного номера телефона, оплачиваемая продолжительность которого отсчитывается с момента ответа вызываемого номера независимо от того, кто ответил на вызов.

Примечание – Разговор с дополнительными аппаратами методом прямого поиска также рассматривается как разговор от аппарата к аппарату, если только не были даны особые указания относительно определенного лица и т.д.

Telefonning aniq raqamini ko‘rsatgan holda buyurtma berilgan, to‘lanadigan davri chaqiruvga kim javob berishidan qat’iy nazar, chaqiriluvchi raqam javob bergan vaqtdan boshlab hisoblanadigan so‘zlashuv.

Izoh – Qo‘shimcha apparatlardan to‘g‘ridan-to‘g‘ri izlash usuli bilan so‘zlashuv, alohida ko‘rsatmalar muayyan shaxsga va boshqalarga nisbatan berilmasa, apparatdan apparatga so‘zlashuv kabi ko‘rib chiqiladi.

Телефоннинг аниқ рақамини кўрсатган ҳолда буюртма берилган, тўланадиган даври чақирувга ким жавоб беришидан қатъи назар, чақирилувчи рақам жавоб берган вақтдан бошлаб ҳисобланадиган сўзлашув.

Изоҳ – Қўшимча аппаратлардан тўғридан-тўғри излаш усули билан сўзлашув, алоҳида кўрсатмалар муайян шахсга ва бошқаларга нисбатан берилмаса, аппаратдан аппаратга сўзлашув каби кўриб чиқилади.

Разделение сообщений

uz - xabarlarning bo‘linishi

хабарларнинг бўлиниши

en - message splitting

Услуга, позволяющая абоненту запросить передачу от сети к его терминалу несколько знаков перевода строки в конце каждого состоявшегося соединения перед отбоем для обеспечения пробела между соседними напечатанными сообщениями.

Abonentga yonma-yon bosib chiqarilgan xabarlar

Р

oʻrtasidagi boʻsh joylarni taʼminlash uchun, otboydan oldin har bir amalga oshirilgan bogʻlanish oxirida bir nechta satr koʻchirish belgilarini uning terminaliga tarmoqdan uzatilishini soʻrash imkonini beradigan xizmat.

Абонентга ёнма-ён босиб чиқарилган хабарлар ўртасидаги бўш жойларни таъминлаш учун, отбойдан олдин ҳар бир амалга оширилган боғланиш охирида бир нечта сатр кўчириш белгиларини унинг терминалига тармоқдан узатилишини сўраш имконини берадиган хизмат.

Все передачи, которые не попадают под определение регулярных передач.

Muntazam uzatishlar taʼrifiga kirmaydigan barcha uzatishlar.

Мунтазам узатишлар таърифига кирмайдиган барча узатишлар.

Подача телерадиосигналов на места дислокации телерадиопередатчиков и распространение их по эфиру, обеспечение доставки телерадиопрограмм населению.

Teleradiouzatkichlar joylashgan joyida teleradiosignallarni uzatish va ularni efirga tarqatish, aholiga teleradiodasturlar yetkazilishini taʼminlash.

Телерадиоузаткичлар жойлашган жойида телерадиосигналларни узатиш ва уларни эфирга тарқатиш, аҳолига телерадиодастурлар етказилишини таъминлаш.

Услуга, позволяющая регистрировать вызов на занятого абонента. Когда вызывающий абонент хочет послать вызов этому же абоненту в следующий раз, соединение устанавливается автоматически после снятия трубки вызывающим абонентом.

Band abonentga chaqiruvni qayd etish imkonini beradigan xizmat. Chaqiruvchi abonent shu abonentning oʻziga kelgusi gal chaqiruv yuborishni xohlasa,

Разовые передачи

uz - bir martali uzatishlar

бир мартали узатишлар

en - single transfers

Распространение

телерадиопрограмм

uz - teleradiodasturlarni tarqatish

телерадиодастурларни

тарқатиш

en - distribution of

teleradioprograms

Регистрация вызова при

занятости

uz - bandlik vaqtida chaqiruvni

qayd etish

бандлик вақтида чақирувни

қайд этиш

en - call registration on busy

Р

bogʻlanish chaqiriluvchi abonent goʻshakni koʻtargandan soʻng avtomatik tarzda oʻrnatiladi.

Банд абонентга чақирувни қайд этиш имконини берадиган хизмат. Чақирувчи абонент шу абонентнинг ўзига келгуси гал чақирув юборишни хоҳласа, боғланиш чақирувчи абонент гўшакни кўтаргандан сўнг автоматик тарзда ўрнатилади.

Регулярные передачи

uz - muntazam uzatishlar
мунтазам узатишлар

en - regular transfers

Передачи, производимые через определенные промежутки времени, в установленное время между одними и теми же пунктами.

Примечание – Некоторые регулярные передачи могут быть предметом заключения специальных контрактных соглашений.

Bir xil punktlar oʻrtasida belgilangan vaqtda muayyan vaqt oraligiʻl mobaynida amalga oshiriladigan uzatishlar.

Izoh – Ayrim muntazam uzatishlar maxsus shartnoma bitimlarini tuzish predmeti boʻlishi mumkin.

Бир хил пунктлар ўртасида белгиланган вақтда муайян вақт оралиғи мобайнида амалга ошириладиган узатишлар.

Изоҳ – Айрим мунтазам узатишлар махсус шартнома битимларини тузиш предмети бўлиши мумкин.

Ретранслируемое распределение

uz - retranslyatsiya qilinuvchi
taqsimlash

ретрансляция қилинувчи
тақсимлаш

en - indirect distribution

Использование спутниковой линии фиксированной спутниковой службы для ретрансляции радиовещательных программ от одного или нескольких источников на различные земные станции для дальнейшего распределения на наземные радиовещательные станции (возможно, включая другие сигналы, необходимые для их работы).

Radioeshittirish dasturlarini yer usti radioeshittirish stansiyalariga keyinchalik taqsimlash maqsadida turli yer usti radioeshittirish stansiyalariga bir yoki bir nechta manbadan retranslyatsiya qilish uchun qayd etilgan yoʻldoshli xizmatning yoʻldoshli liniyasidan foydalanish (ularning ishlashi uchun zarur boʻlgan boshqa signallarni kiritish mumkin).

Радиоэшиттириш дастурларини ер усти радио-

Р

эшиттириш станцияларига кейинчалик тақсимлаш мақсадида турли ер усти радиоэшиттириш станцияларига бир ёки бир нечта манбадан ретрансляция қилиш учун қайд этилган йўлдошли хизматнинг йўлдошли линиясидан фойдаланиш (уларнинг ишлаши учун зарур бўлган бошқа сигналларни киритиш мумкин).

Роуминг

uz - roaming

роуминг

en - roaming

Автоматическое непрерывное обслуживание подвижного абонента, перемещающегося из зоны действия сети одного оператора в зону действия другого в пределах одного государства (национальный роуминг) либо перемещающегося из одной страны в другую (международный роуминг).

Tarmoqning bir operator taʼsir zonasidan boshqasining taʼsir zonasiga, bir davlat hudududa (milliy roaming) yoki bir mamlakatdan boshqa mamlakatga (xalqaro roaming) koʻchib yuradigan mobil abonentga avtomatik tarzda uzluksiz xizmat koʻrsatish.

Тармоқнинг бир оператор таъсир зонасидан бошқасининг таъсир зонасига, бир давлат худудида (миллий роуминг) ёки бир мамлакатдан бошқа мамлакатга (халқаро роуминг) кўчиб юрадиган мобил абонентга автоматик тарзда узлуксиз хизмат кўрсатиш.

С

Связь трех абонентов

uz - uchta abonentning ulanishi

учта абонентнинг уланиши

en - three-party service

Дополнительная услуга, дающая возможность пользователю, участвующему в связи с другим пользователем, не нарушая эту связь, дополнительно связаться с третьим пользователем, переключаться многократно от одной связи к другой (с сохранением секретности каждой из них) и/или нарушить одну из этих связей, вернувшись к оставшейся.

Примечание – Предусмотрен вариант услуги, когда абонирующий ее пользователь имеет возможность объединить обе эти связи в одну трехстороннюю.

Boshqa foydalanuvchi bilan aloqada ishtirok etuvchi foydalanuvchining, ushbu aloqani buzmasdan, uchinchi foydalanuvchi bilan qoʻshimcha ulanish,

С

bir aloqadan boshqasiga ko‘p marotaba (ularning har birini sir saqlagan holda) qayta ulanish va/yoki qolganlariga qaytgan holda ushbu aloqalardan birini buzush imkonini beradigan qo‘shimcha xizmat.

Izoh – Xizmatdan foydalanuvchi abonent ushbu ikkita aloqani bitta uch tomonlama aloqaga birlashtirish imkoniyatiga ega bo‘lgandagi xizmat varianti ko‘zda tutilgan.

Бошқа фойдаланувчи билан алоқада иштирок этувчи фойдаланувчининг, ушбу алоқани бузмасдан, учинчи фойдаланувчи билан кўшимча уланиш, бир алоқадан бошқасига кўп маротаба (уларнинг ҳар бирини сир сақлаган ҳолда) қайта уланиш ва/ёки қолганларига қайтган ҳолда ушбу алоқалардан бирини бузиш имконини берадиган кўшимча хизмат.

Изоҳ – Хизматдан фойдаланувчи абонент ушбу иккита алоқани битта уч томонлама алоқага бирлаштириш имкониятига эга бўлгандаги хизмат варианты кўзда тutilган.

Серийный звонок

uz - seriyali chaqiruv

серияли чақирув

en - serial ringing

Услуга, позволяющая перенаправлять вызов другим абонентам из списка абонентов в случае занятости или неответа вызываемого абонента.

Chaqirilayotgan abonent band bo‘lganda yoki javob bermaganda abonentlar ro‘yxatidagi boshqa abonent tomonidan chaqiruvni qayta yuborish imkonini beradigan xizmat.

Чақираётган абонент банд бўлганда ёки жавоб бермаганда абонентлар рўйхатидаги бошқа абонент томонидан чақирувни қайта юбориш имконини берадиган хизмат.

Сигнализация пользователь-пользователь

uz - foydalanuvchi-foydalanuvchi signalizatsiyasi

фойдаланувчи-

фойдаланувчи сигнализацияси

en - user-to-user signaling (UUS)

Дополнительная услуга, предоставляющая пользователю ISDN возможность обмениваться ограниченным объемом информации с другим пользователем ISDN по сигнальному каналу; эта возможность предоставляется в сочетании с основной услугой связи с данным (другим) пользователем.

ISDN foydalanuvchisiga boshqa *ISDN* foydalanuvchisi bilan signal kanali orqali cheklangan hajmdagi axborot almashinish imkonini taqdim etadigan qo‘shimcha xizmat; ushbu imkoniyat asosiy aloqa

С

xizmatini shu (boshqa) foydalanuvchi bilan qo‘shib taqdim etiladi.

ISDN foydalanuvchisiga boshqa ISDN foydalanuvchisi bilan signal kanali orqali cheklangan hajmdagi axborot almashinish imkonini taqdim etadigan qo‘shimcha xizmat; ushbu imkoniyat asosiy aloqa xizmatini shu (boshqa) foydalanuvchi bilan qo‘shib taqdim etiladi.

Услуга, дающая возможность автоматического оповещения вызываемого терминала с помощью служебного сигнала о том, что по инициативе вызываемого абонента его терминал недоступен для вызовов.

Chaqiriluvchi abonentning tashabbusi bilan chaqiruvchi abonentning terminali chaqiruvlar uchun foydalanish mumkin emasligi to‘g‘risidagi xizmatga oid signal yordamida chaqiruvchi terminalni avtomatik tarzda xabardor qilish imkonini beradigan xizmat.

Чақирилувчи абонтнинг ташаббуси билан чақирувчи абонтнинг терминали чақирувлар учун фойдаланиш мумкин эмаслиги тўғрисидаги хизматга оид сигнал ёрдамида чақирувчи терминални автоматик тарзда хабардор қилиш имконини берадиган хизмат.

Организационно-техническая структура на базе сети (или совокупности сетей) телекоммуникаций, обеспечивающая обслуживание пользователей с целью удовлетворения их потребностей в определенном наборе услуг телекоммуникаций. Примечание – Различают два вида служб телекоммуникаций: службы переноса и телеслужбы (или службы предоставления связи).

Foydalanuvchilarga telekommunikatsiyalar xizmatlarining ma‘lum to‘plamini ularning ehtiyojlarini qondirish maqsadida xizmat ko‘rsatilishini ta‘minlaydigan telekommunikatsiyalar tarmog‘i (yoki tarmoqlar majmui) negizidagi tashkiliy-texnik tuzilma. Izoh – Telekommunikatsiyalar xizmati ikki turga: ko‘chirish xizmati va telexizmat (yoki aloqani taqdim etish xizmati) ga ajratiladi.

Служба отсутствующих абонентов (в телеграфии и передаче данных)

uz - hozir bo‘lmagan abonentlar xizmati (teleografiya va ma‘lumotlar uzatishda)

hozir bo‘lmagan abonentlar xizmati (teleografiya va ma‘lumotlar uzatishda)

en - absent subscribers service (in telegraphy and data communication)

Служба телекоммуникаций

uz - telekommunikatsiyalar xizmati

телекоммуникациялар хизмати

en - telecommunications service

С

Фойдаланувчиларга телекоммуникациялар хизматларининг маълум тўпламини уларнинг эҳтиёжларини қондириш мақсадида хизмат кўрсатилишини таъминлайдиган телекоммуникациялар тармоғи (ёки тармоқлар мажмуи) негизидаги ташкилий-техник тузилма.

Изоҳ – Телекоммуникациялар хизмати икки турга: кўчириш хизмати ва телехизмат (ёки алоқани тақдим этиш хизмати)га ажратилади.

Смешанный режим

uz - aralash rejim

аралаш режим

en - mixed mode (MM)

Услуга, обеспечивающая комбинированную текст-факсимильную связь со сквозным переносом через сеть документов, содержащих вперемежку текст и неподвижные изображения.

Aralash matn va harakatsiz tasvirlarni o'z ichiga olgan hujjatlarni tarmoq orqali to'g'ridan-to'g'ri ko'chirish uchun kombinatsiyalangan matn-faksimil aloqani ta'minlaydigan xizmat.

Аралаш матн ва ҳаракатсиз тасвирларни ўз ичига олган хужжатларни тармоқ орқали тўғридан-тўғри кўчириш учун комбинацияланган матн-факсимиль алоқани таъминлайдиган хизмат.

Соединение без набора номера (полупостоянное соединение)

uz - raqam termsdan bog'lanish (yarim doimiy bog'lanish)

рақам термасдан боғланиш

(ярим доимий боғланиш)

en - semipermanent connection

Услуга, обеспечивающая соединение без набора номера.

Примечание – Посредством команд MML оператор соединяет пользователя с заранее заказанным адресом.

Raqam termsdan bog'lanishni ta'minlovchi xizmat.

Izoh – MML komandasi yordamida operator foydalanuvchini oldindan buyurtma berilgan adres bilan bog'laydi.

Рақам термасдан боғланишни таъминловчи хизмат.

Изоҳ – MML командаси ёрдамида оператор фойдаланувчини олдиндан буюртма берилган адрес билан боғлайди.

Сопровождающий вызов абонента

uz - abonentga hamroh chaqiruv

абонентга ҳамроҳ чакирув

en - follow me

Дополнительная услуга, позволяющая осуществлять неоднократную переадресацию вызова при перемещении абонента.

Abonent joyini o'zgartirganda chaqiruvni bir necha marta qayta adreslash imkoniga ega qo'shimcha

С

xizmat.

Абонент жойини ўзгартирганда чакирувни бир неча марта қайта адреслаш имконига эга қўшимча хизмат.

Специальные виды услуг

uz - xizmatlarning maxsus turlari
хизматларнинг махсус
турлари

en - special kinds of services

Услуги, предоставляемые пользователю при международной телефонной связи по соглашению между заинтересованными Администрациями.

Примечание – К специальным относятся следующие виды услуг:

- a) персональные разговоры;
- b) передача данных;
- c) разговоры за счет вызываемого лица;
- d) разговоры по кредитной карточке;
- e) конференц-связь;
- f) прямой разговор со страной (прямой вызов оператора другой страны) и т.д.

Manfaatdor Ma'muriyatlar o'rtasida kelishuv bo'yicha xalqaro telefon aloqada foydalanuvchiga taqdim etiladigan xizmatlar.

Izoh – Maxsus xizmatlarga quyidagi xizmat turlari kiradi:

- a) shaxsiy so'zlashuvlar;
- b) ma'lumotlar uzatish;
- c) chaqirilayotgan shaxs hisobidan so'zlashuvlar;
- d) kredit kartochka bo'yicha so'zlashuvlar;
- e) konferens-aloqa;
- f) mamlakat bilan to'g'ridan-to'g'ri so'zlashuv (boshqa mamlakat operatorini to'g'ridan-to'g'ri chaqirish) va h.k.

Манфаатдор Маъмуриятлар ўртасидаги келишув бўйича халқаро телефон алоқада фойдаланувчига тақдим этиладиган хизматлар.

Изоҳ – Махсус хизматларга қуйидаги хизмат турлари киради:

- a) шахсий сўзлашувлар;
- b) маълумотлар узатиш;
- c) чақирилаётган шахс ҳисобидан сўзлашувлар;
- d) кредит карточка бўйича сўзлашувлар;
- e) конференц-алоқа;
- f) мамлакат билан тўғридан-тўғри сўзлашув (бошқа мамлакат операторини тўғридан-тўғри чақириш) ва ҳ.к.

Список переадресации

ВЫЗОВОВ

uz - chaqiruvlarni qayta adreslash

Услуга, используемая для активизации или деактивизации соответствующих записей в списке переадресации вызовов абонента услуги.

С

ro‘uxati
чақирувларни қайта
адреслаш рўйхати
en - call forwarding list

Xizmat abonentlari chaqiruvlarini qayta adreslash ro‘uxatida tegishli yozuvlar aktivizatsiyasi yoki deaktivizatsiyasida ishlatiladigan xizmat.

Хизмат абоненти чақирувларини қайта адреслаш рўйхатида тегишли ёзувлар активизацияси ёки деактивизациясида ишлатиладиган хизмат.

Т

Телевидение диалоговое (интерактивное)
uz - dialogli (interaktiv) televi-
deniye
диалогли (интерактив)
телевидение
en - dialogue (interactive) TV

Способ организации ТВ вещания и передачи пользователю дополнительной информации при помощи активного двухстороннего обмена информацией между телезрителями и передающими телевизионными центрами.

TV eshittirishni tashkil etish va qo‘shimcha axborotni foydalanuvchiga teletomoshabinlar va uzatuvchi televizion markazlar o‘rtasida ikki tomonlama faol axborot almashinuvi yordamida uzatish usuli.

ТВ эшиттиришни ташкил этиш ва қўшимча ахборотни фойдаланувчига телетомошабинлар ва узатувчи телевизион марказлар ўртасида икки томонлама фаол ахборот алмашинуви ёрдамида узатиш усули.

Телевизионная передача
uz - televizion uzatish
телевизион узатиш
en - television transmission

Передача видеосигналов по сети телекоммуникаций для обмена программами телевизионного вещания между вещательными организациями.

Eshittirish tashkilotlari o‘rtasida televizion eshittirish dasturlari almashinuvi uchun telekommunikatsiyalar tarmog‘i bo‘ylab videosignallarni uzatish.

Эшиттириш ташкилотлари ўртасида телевизион эшиттириш дастурлари алмашинуви учун телекоммуникациялар тармоғи бўйлаб видеосиг-

Т

налларни узатиш.

Трассировка вызова

uz - chaqiruv trassirovkasi

чакирув трассировкаси

en - call trace

Трассировка IP-адреса последнего позвонившего абоненту терминала.

Terminal abonentiga oxirgi qo'ng'iroq qilgan IP-adres trassirovkasi.

Терминал абонентига охирги кўнғироқ қилган IP-адрес трассировкаси.

У

Уведомление по оплате

uz - to'lov bo'yicha xabarnoma

тўлов бўйича хабарнома

en - payment notification

Услуга, обеспечивающая отображение для подвижного абонента информации учета стоимости.

Примечание – Информация учета стоимости (для элемента использования сети) передается следующим образом: СПС передает тарифные данные на подвижную станцию, которая сама их учитывает. Любое изменение тарифа сообщается подвижной станции. Подвижный абонент извещается о стоимости конкретного соединения и дополнительной услуги в валюте государства, гражданином которого он является.

Mobil abonent uchun narxni hisobga olish axborotining aks ettirilishini ta'minlaydigan xizmat.

Izoh – Narxni hisobga olish axboroti (tarmoqdan foydalanish elementi uchun) quyidagicha uzatiladi: MAT mobil stansiya o'zi hisobga oladigan tarif ma'lumotlarini uzatadi. Istalgan tarif o'zgarishlari to'g'risida mobil stansiya tomonidan xabar beriladi. Mobil abonent muayyan bog'lanish va qo'shimcha xizmatlar narxi to'g'risida, u qaysi davlat fuqarosi bo'lsa, shu davlat valyutasida xabardor qilinadi.

Мобил абонент учун нархни ҳисобга олиш ахборотининг акс этирилишини таъминлайдиган хизмат.

Изоҳ – Нархни ҳисобга олиш ахбороти (тармоқдан фойдаланиш элементи учун) қуйидагича узатилади: МАТ мобил станция ўзи ҳисобга оладиган тариф маълумотларини узатади. Исталган тариф ўзгаришлари тўғрисида мобил станция томонидан хабар берилади. Мобил абонент муайян боғланиш ва қўшимча хизматлар нархи

У

тўғрисида, у қайси давлат фуқароси бўлса, шу давлат валютасида хабардор қилинади.

Удаленный офис

uz - olisdagi ofis

олисдаги офис

en - remote office

Функция удаленной работы. При этом существует возможность использования локального терминала или телефонного аппарата, а все вызовы осуществляются через BroadWorks, сохраняя в тайне номер локального телефона или терминала. Работает функция подстановки номера рабочего терминала. Функция настраивается Администратором.

Olisda ishlash funksiyasi. Bunda local terminal yoki telefon apparatidan foydalanish, bahca chaqiruvlarni esa, local telefon yoki terminal raqamini sir saqlagan holda, *BroadWorks* orqali amalga oshirish imkoniyati mavjud. Ishchi terminal raqamini almashtirish funksiyasi ishlaydi. Funksiya Administrator tomonidan sozlanadi.

Олисда ишлаш функцияси. Бунда локал терминал ёки телефон аппаратидан фойдаланиш, барча чакирувларни эса, локал телефон ёки терминал рақамини сир сақлаган ҳолда, *BroadWorks* орқали амалга ошириш имконияти мавжуд. Ишчи терминал рақамини алмаштириш функцияси ишлайди. Функция Администратор томонидан созланади.

Удержание вызова

uz - chaqiruvni ushlab turish

чакирувни ушлаб туриш

en - call hold

Услуга, позволяющая, не прерывая текущего разговора, ответить на другой звонок или позвонить абоненту самому, не теряя прежнего собеседника, т.е. предоставляет возможность поочередно разговаривать с несколькими собеседниками, которые друг друга не слышат.

Amalga oshirilgan soʻzlashuvni uzib qoʻymasdan boshqa qoʻngʻiroqqa javob berish yoki soʻzlashib turgan suhbatdoshini uzib qoʻymasdan abonentga qoʻngʻiroq qilish, yaʼni bir-birini eshitmaydigan bir nechta suhbatdoshlar bilan navbatma-navbat soʻzlashish imkonini beradigan xizmat.

Амалга оширилган сўзлашувни узиб қўймасдан бошқа қўнғироққа жавоб бериш ёки сўзлашиб

У

турган суҳбатдошини узиб қўймасдан абонентга қўнғироқ қилиш, яъни бир-бирини эшитмайдиган бир нечта суҳбатдошлар билан навбатманавбат сўзлашиш имконини берадиган хизмат.

Удержание вызова на время разговора по отдельной линии

uz - alohida liniya boʻylab soʻzlashuv vaqtida chaqiruvni ushlab turish

алоҳида линия бўйлаб сўзлашув вақтида чақирувни ушлаб туриш

en - consultation hold

Универсальные услуги

uz - universal xizmatlar

универсал хизматлар

en - universal services

Установка звонка в режим ожидания с возможностью набора в это время другого номера.

Qoʻngʻiroqni kutish rejimida, bu vaqtda boshqa raqamni terish imkoniyati bilan, oʻrnatish.

Қўнғироқни кутиш режимида, бу вақтда бошқа рақамни териш имконияти билан, ўрнатиш.

Набор обязательных услуг установленного качества, предоставляемых всем пользователям по сети телекоммуникаций общего пользования (обеспечение доступа пользователей к этой сети, местные, междугородные и международные телефонные переговоры, отправка телеграмм и другие).

Barcha foydalanuvchilarga umumiy foydalanishdagi telekommunikatsiyalar tarmogʻi orqali belgilangan sifatda taqdim etiladigan majburiy xizmatlar toʻplami (foydalanuvchilarning ushbu tarmoqdan foydalanishini taʼminlash, mahalliy, shaharlararo va xalqaro telefon soʻzlashuvlar, telegrammalarni joʻnatish va boshqalar).

Барча фойдаланувчиларга умумий фойдаланишдаги телекоммуникациялар тармоғи орқали белгиланган сифатда тақдим этиладиган мажбурий хизматлар тўплами (фойдаланувчиларнинг ушбу тармоқдан фойдаланишини таъминлаш, маҳаллий, шаҳарлараро ва халқаро телефон сўзлашувлар, телеграммаларни жўнатиш ва бошқалар).

Управляемая цифровая запись видео

uz - boshqariladigan raqamli video yozuv

бошқариладиган рақамли

Сохранение контента в сети с целью последующего индивидуального просмотра.

Kontentni keyinchalik individual koʻrib chiqish maqsadida tarmoqda saqlash.

У

видео ёзув

en - network personal video recorder

Услуга «Абонент отсутствует»

uz - «Abonent yoq» xizmati

«Абонент йўқ» хизмати

en - «Subscriber absent» service

Контентни кейинчалик индивидуал кўриб чиқиш мақсадида тармоқда сақлаш.

Услуга, позволяющая сети, отвечать на все входящие вызовы посредством воспроизведения извещения при отсутствии вызываемого абонента.

Tarmoqqa, chaqirilayotgan abonent yoq vaqtida, xabarnomani qayta tiklash orqali barcha kiruvchi chaqiruvlarga javob berish imkonini beradigan xizmat.

Тармоққа, чақирилаётган абонент йўқ вақтида, хабарномани қайта тиклаш орқали барча кирувчи чақирувларга жавоб бериш имконини берадиган хизмат.

Услуга «Не беспокоить»

uz - «Bezovta qilinmasin» xizmati

«Безовта қилинмасин»

хизмати

en - «Do not disturb» service

Услуга, предоставляющая возможность для абонента переводить поступающие телефонные вызовы на другой номер в случае нежелания отвечать со своего аппарата в течение определенного периода времени.

Abonent ma'lum vaqt davomida, o'z apparatidan javob berishni istamagan holatda, unga kelib tushgan telefon chaqiruvlarni boshqa raqamga o'tkazish imkonini beradigan xizmat.

Абонент маълум вақт давомида, ўз аппаратидан жавоб беришни истамаган ҳолатда, унга келиб тушган телефон чақирувларни бошқа рақамга ўтказиш имконини берадиган хизмат.

Услуга «Плюс»

uz - «Plus» xizmati

«Плюс» хизмати

en - service «Plus»

Услуга, позволяющая получить сведения о прогнозе погоды, курсе валют, состоянии счета абонента, последней оплате, о телефонах экстренных служб и другие сведения.

Ob-havo ma'lumoti, valyuta kursi, abonentning hisob holati, oxirgi to'lov to'g'risidagi ma'lumotlar, shoshilinch xizmatlarning telefon raqamlari to'g'risida va boshqa ma'lumotlarni olish imkoniga ega xizmat.

Об - ҳаво маълумоти, валюта курси, абонентнинг ҳисоб ҳолати, охириги тўлов тўғрисидаги маълум-

У

мотлар, шошилич хизматларнинг телефон рақамлари тўғрисидаги ва бошқа маълумотларни олиш имконига эга хизмат.

Услуга «Теплая линия»

uz - «Issiq liniya» xizmati

«Иссиқ линия» хизмати

en - «warm line» service

Услуга, позволяющая направлять вызовы без набора номера на телефонный аппарат, номер которого заранее сообщается абонентом на коммутационную станцию, если после снятия телефонной трубки в течение определенного времени абонент не набирает номер. До истечения этого времени абонент может набрать номер и звонить в любое направление.

Raqam termasdan telefon apparatga (telefon apparatning raqami abonent tomonidan oldindan kommutatsiya stansiyasiga xabar beriladi), agar telefon go'shagi ko'tarilgandan so'ng ma'lum vaqt davomida abonent raqam termasa, chaqiruv yuborish imkonini beruvchi xizmat. Bu vaqt tugagandan so'ng abonent raqam terishi va xohlagan yo'nalishga qo'ng'iroq qilishi mumkin.

Рақам термасдан телефон аппаратга (телефон аппаратнинг рақами абонент томонидан олдиндан коммутация станциясига хабар берилади), агар телефон гўшаги кўтарилгандан сўнг маълум вақт давомида абонент рақам термаса, чақирув юбориш имконини берувчи хизмат. Бу вақт тугагандан сўнг абонент рақам териши ва хоҳлаган йўналишга кўнғироқ қилиши мумкин.

Услуга автоматическая кредитных карточек

uz - kredit kartochkalar avtomatik xizmati

кредит карточкалар
автоматик хизмати

en - automatic credit card service

Услуга, при которой плата за разговоры производится путем введения кредитной карточки в специально оборудованный для этой цели телефонный аппарат или посредством набора номера кредитной карточки. Счет за разговор высылается владельцу такой кредитной карточки.

Maxsus jihozlangan telefon apparatiga kredit kartochkani kiritish yo'li bilan yoki kartochkaning raqamini terish orqali so'zlashuv uchun to'lov amalga oshiriladigan xizmat. So'zlashuv uchun hisob bunday kredit kartochkaning egasiga yuboriladi.

Махсус жиҳозланган телефон аппаратига кредит карточкани киритиш йўли билан ёки кредит

У

карточканинг рақамини териш орқали сўзлашув учун тўлов амалга ошириладиган хизмат. Сўзлашув учун ҳисоб бундай кредит карточканинг эгасига юборилади.

Услуга автоматического заказа разговора

uz - so‘zlashuvga avtomatik tarzda buyurtma berish xizmati

сўзлашувга автоматик

тарзда буюртма бериш хизмати

en - automatic booked call service

Услуга, при которой абоненту может быть автоматически предоставлено соединение его телефонного аппарата с определенным номером телефона в определенный день и час, по предварительному заказу абонента.

Abonentning oldindan berilgan buyurtmasi bo‘yicha, unga telefon apparatidan ma‘lum kun va soatda, muayyan telefon raqami yoki xizmati (uyg‘otish xizmati bundan mustasno) bilan bog‘lanish avtomatik tarzda taqdim etilishi mumkin bo‘lgan xizmat.

Абонентнинг олдиндан берилган буюртмаси бўйича, унга телефон аппаратидан маълум кун ва соатда муайян телефон рақами ёки хизмати (уйғотиш хизмати бундан мустасно) билан боғланиш автоматик тарзда тақдим этилиши мумкин бўлган хизмат.

Услуга автоматической передачи сведений об оплате

uz - to‘lov to‘g‘risidagi ma‘lumotlarni avtomatik tarzda uzatish xizmati

тўлов тўғрисидаги

маълумотларни автоматик

тарзда узатиш хизмати

en - automatic verbal announcement of charges applied service

Услуга, предоставляющая возможность для абонента запросить сведения о всех или части данных, касающихся начисления платы за соединение.

Abonentga bog‘lanish uchun to‘lovni to‘lashga taalluqli barcha ma‘lumotlar yoki ularning qismi to‘g‘risidagi ma‘lumotlarni taqdim etish imkonini beradigan xizmat.

Абонентга боғланиш учун тўловни тўлашга тааллуқли барча маълумотлар ёки уларнинг қисми тўғрисидаги маълумотларни тақдим этиш имконини берадиган хизмат.

Услуга без соединения

uz - bog‘lanishsiz xizmat

боғланишсиз хизмат

en - connectionless service

Услуга, обеспечивающая перенос информации между обслуживаемыми абонентами без использования процедур установления соединения из конца в конец.

Примечание – Услуги без соединения могут использоваться как для интерактивных услуг, так и для услуг распределения.

у

Xizmat ko'rsatiladigan abonentlar o'rtasida, oxiridan oxiriga bog'lanishni o'rnatish tadbirlaridan foydalanmagan holda axborot o'tkazilishini ta'minlaydigan xizmat.

Izoh – Interaktiv xizmatlar kabi, taqsimlash xizmatlari uchun ham foydalanilishi mumkin bo'lgan bog'lanishsiz xizmat.

Хизмат кўрсатиладиган абонентлар ўртасида, охиридан охирига боғланишни ўрнатиш тadbirlaridan фойдаланмаган ҳолда ахборот ўтказилишини таъминлайдиган хизмат.

Изоҳ – Интерактив хизматлар каби, тақсимлаш хизматлари учун ҳам фойдаланилиши мумкин бўлган боғланишсиз хизмат.

Услуга бесплатного переговора

uz - bepul so'zlashuv xizmati

бепул сўзлашув хизмати

en - freephone service

Услуга, позволяющая получить доступ к абоненту с телефонного номера, освобожденного от оплаты, т.е. вызывающий абонент не платит, но такой вызов учитывается.

Примечание – Обеспечение этой услуги предполагает наличие центра обслуживания для трансляции свободных от оплаты номеров, с которых выходят на абонента. В случае необходимости абонент может обратиться в центр обслуживания и изменить зарегистрированные в нем данные (например, профиль обработки вызова, временной интервал для приема свободных от оплаты вызовов; зону, от которой возможно поступление таких вызовов, и т. д.).

To'lovdan ozod etilgan telefon raqamidan abonent bilan bog'lana olish imkonini beruvchi xizmat, ya'ni chaqiruvchi abonent to'lov to'lama ham bunday chaqiruv hisobga olinadi.

Izoh – Bunday xizmatni ta'minlash to'lovdan ozod etilgan, abonentga chiqiladigan raqamlarni translyatsiya qilish uchun xizmat ko'rsatish markazining mavjudligini taxmin qiladi. Zarur bo'lganda, abonent xizmat ko'rsatish markaziga murojaat mavjudligini taxmin qiladi. Zarur bo'lganda, abonent xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qilishi va unda ro'yxatdan o'tgan ma'lumotlarni (masalan, chaqiruvni qayta ishlash profili, to'lovdan ozod etilgan chaqiruvlarni qabul qilish uchun vaqt bo'yicha interval; bunday chaqiruvlar kelib tushishi mumkin bo'lgan zona va h. k. larni) o'zgartirishi mumkin.

У

Тўловдан озод этилган телефон рақамидан абонент билан боғлана олиш имконини берувчи хизмат, яъни чакирувчи абонент тўлов тўламаса ҳам бундай чакирув ҳисобга олинади.

Изоҳ – Бундай хизматни таъминлаш тўловдан озод этилган, абонентга чиқиладиган рақамларни трансляция қилиш учун хизмат кўрсатиш марказининг мавжудлигини тахмин қилади. Зарур бўлганда, абонент хизмат кўрсатиш марказига мурожаат қилиши ва унда рўйхатдан ўтган маълумотларни (масалан, чакирувни қайта ишлаш профили, тўловдан озод этилган чакирувларни қабул қилиш учун вақт бўйича интервал; бундай чакирувлар келиб тушиши мумкин бўлган зона ва ҳ.к.ларни) ўзгартириши мумкин.

Услуга визуальной буквенно-цифровой индикации

uz - vizual harf-raqamli
indikatsiya xizmati

визуал ҳарф-рақамли
индикация хизмати

en - subscriber's alpha-numerical
display

Услуга, предоставляющая визуальную индикацию информации на телефонном терминале абонента, переданной в телефонную сеть общего пользования или полученной из этой сети.

Примечание – Вывод информации на экране осуществляется для исходящих и/или входящих вызовов.

Umumiy foydalanishdagi telefon tarmog'iga uzatilgan yoki ushbu tarmoqdan olingan axborotning vizual indikatsiyasini abonentning telefon terminalida taqdim etadigan xizmat.

Izoh – Axborotni ekranda chiqarish chiquvchi va/yoki kiruvchi chaqiruvlar uchun amalga oshiriladi.

Умумий фойдаланишдаги телефон тармоғига узатилган ёки ушбу тармоқдан олинган ахборотнинг визуал индикациясини абонентнинг телефон терминалида тақдим этадиган хизмат.

Изоҳ – Ахборотни экранда чиқариш чиқувчи ва/ёки кирувчи чакирувлар учун амалга оширилади.

Услуга внутренняя взимания оплаты за счет вызываемого абонента

uz - chaqirilayotgan abonent
hisobidan to'lovni undirish
ichki xizmati

чақирилаётган абонент
ҳисобидан тўловни ундириш

Услуга, при которой абоненту, с которого должна взиматься плата, присваивается специальный номер, и все вызовы по данному номеру оплачиваются, соответственно, этим абонентом, а не вызывающим абонентом.

To'lov undirilishi kerak bo'lgan abonentga maxsus raqam biriktiriladigan va ushbu raqam bo'yicha

у

ички хизмати

en - internal freephone service

Услуга выборки звуковой информации

uz - tovushli axborotni tanlash xizmati

товушли ахборотни танлаш хизмати

en - sound retrieval service

Услуга выборочного расчета

uz - tanlab olinuvchi hisob-kitob xizmati

танлаб олинувчи ҳисоб-китоб хизмати

en - selective accounting service

Услуга высококачественной широкополосной видеотелефонии

barcha chaqiruvlar chaqiruvchi abonent tomonidan emas, balki mos ravishda ushbu abonent tomonidan to'lanadigan xizmat.

Тўлов ундирилиши керак бўлган абонентга махсус рақам бириктириладиган ва ушбу рақам бўйича барча чақирувлар чақирувчи абонент томонидан эмас, балки мос равишда ушбу абонент томонидан тўланадиган хизмат.

Инициированная пользователем (по требованию) выборка музыкальной или другой аудиоконференции.

Foydalanuvchi tomonidan (talabi bo'yicha) musiqiy yoki boshqa audio-konferensiyani tashabbusli tanlash.

Фойдаланувчи томонидан (талаби бўйича) мусикий ёки бошқа аудио-конференцияни ташаббусли танлаш.

Услуга, при которой некоторое число отдельных телефонных счетов группируется на телефонной станции по оборудованию подключения, а номер счета, на дебет которого должна быть записана плата за данный разговор, определяется в ходе установления вызова.

Alohida telefon hisoblarning ayrim soni ulanish uskunasi bo'yicha telefon stansiyasida guruhlanadigan, hisob raqami esa, ushbu so'zlashuv uchun to'lov yozilishi kerak bo'lgan debetga chaqiruvlarni o'rnatishda aniqlanadigan xizmat.

Алоҳида телефон ҳисобларнинг айрим сони ула-ниш ускунаси бўйича телефон станциясида гурухланадиган, ҳисоб рақами эса, ушбу сўз-лашув учун тўлов ёзилиши керак бўлган дебетга чақирувларни ўрнатишда аниқланадиган хизмат.

Симметричные двусторонние аудиовизуальные услуги в реальном времени, обеспечивающие связь между двумя пунктами абонент-абонент с

У

uz - yuqori sifatli keng polosali videotelefoniya xizmati

юқори сифатли кенг
полосали видеотелефония
хизмати

en - high quality broadband videotelephony

передачей высококачественных речи (звука), движущихся изображений и, дополнительно, видеосканируемых неподвижных изображений.

Real vaqtda yuqori sifatli nutq (tovush), harakatdagi tasvirlar va qo‘shimcha ravishda, videoskanlaydigan harakatsiz tasvirlarni uzatish bilan ikkita abonent-abonent punktlari o‘rtasida aloqani ta‘minlaydigan simmetrik ikki tomonlama audiovizual xizmatlar.

Реал вақтда юқори сифатли нутқ (товуш), ҳаракатдаги тасвирлар ва қўшимча равишда, видеосканлайдиган ҳаракатсиз тасвирларни узатиш билан иккита абонент-абонент пунктлари ўртасида алоқани таъминлайдиган симметрик икки томонлама аудиовизуал хизматлар.

Услуга группового соединения

uz - guruhli bog‘lanish xizmati

гурухли боғланиш хизмати

en - group connection service

Услуга, позволяющая абоненту устанавливать групповое соединение максимум с пятью абонентами.

Примечание – Дополнительно должна быть выполнена услуга «Удержание вызова». Другие абоненты могут включаться в существующее групповое соединение посредством услуг «Вызов с ожиданием» или «Переадресация вызова». Абонент имеет возможность установить индивидуальное соединение или групповое с абонентами группы, а также добавить либо сбросить индивидуальное или все групповое соединение.

Abonentga maksimum beshta abonent bilan guruhli bog‘lanishni o‘rnatish imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Qo‘shimcha ravishda «Chaqiruvni ushlab turish» xizmati bajarilgan bo‘lishi kerak. Boshqa abonentlar «Kutish bilan chaqiruv» yoki «Chaqiruvni qayta adreslash» xizmatlari bilan ishlab turgan guruhli bog‘lanishga kiritilishi mumkin. Abonent guruh abonentlari bilan individual bog‘lanishni yoki guruhli bog‘lanishni o‘rnatish, shuningdek, individual yoki barcha guruhli bog‘lanishni qo‘shish yoki chiqarib tashlash imkoniyatiga ega bo‘ladi.

Абонентга максимум бешта абонент билан гурухли боғланишни ўрнатиш имконини берадиган хизмат.

Изоҳ – Қўшимча равишда «Чақирувни ушлаб туриш» хизмати бажарилган бўлиши керак. Бошқа абонентлар «Кутиш билан чақирув» ёки «Чақиришни қайта адреслаш» хизматлари билан ишлаб турган гурухли боғланиш-

У

га киритилиши мумкин. Абонент гуруҳ абонентлари билан индивидуал боғланишни ёки гуруҳли боғланишни ўрнатиш, шунингдек, индивидуал ёки барча гуруҳли боғланишни қўшиш ёки чиқариб ташлаш имкониятига эга бўлади.

Услуга двойных телефонных номеров

uz - qo'sh telefon raqamlari xizmati

қўш телефон рақамлари хизмати

en - dual telephone numbers service

Услуга, при которой один абонент получает два номера телефона. Один номер известен всем, другой сообщается абонентом ограниченному числу лиц. Когда в отношении первого номера абонент пользуется услугами «Перевод вызова на другой номер» или «Не беспокоить», лица, знающие его второй номер, все же могут установить с ним соединение.

Bitta abonent ikkita telegon raqamini oladigan xizmat. Bitta raqam hammaga ma'lum, boshqasi abonent tomonidan cheklangan shaxslarga ma'lum qilinadi. Birinchi raqamga nisbatan abonent «Chaqiruvni boshqa raqamga o'tkazish» yoki «Bezovta qilinmasin» xizmatlaridan foydalanganda, uning ikkinchi raqamini bilgan shaxslar u bilan bog'lanishlari mumkin.

Битта абонент иккита телефон рақамини оладиган хизмат. Битта рақам ҳаммага маълум, бошқаси абонент томонидан чекланган шахсларга маълум қилинади. Биринчи рақамга нисбатан абонент «Чақирувни бошқа рақамга ўтказиш» ёки «Безовта қилинмасин» хизматларидан фойдаланганда, унинг иккинчи рақамини билган шахслар у билан боғланишлари мумкин.

Услуга дополнительная (факультативная)

телекоммуникаций

uz - telekommunikatsiyalarning qo'shimcha (fakultativ) xizmati

телекоммуникацияларнинг қўшимча (факультатив) хизмати

en - additional (facultative) telecommunications service

Любая услуга телекоммуникаций, предоставляемая службой (или сетью) в дополнение к ее базовой услуге (или к услугам) по запросу пользователя.

Примечание – Примерами дополнительных услуг являются предоставление телефонной службой таких возможностей, как уведомление о новом вызове, переадресация вызова, сокращенный набор номера, предоставление возможности пользователю подключения магнитофона во время междугородного телефонного разговора из кабины переговорного пункта, а для службы телеграмм – передача срочных телеграмм, телеграмм на художественном бланке.

Foydalanuvchining talabi boʻyicha asosiy xizmatga (yoki xizmatlariga) qoʻshimcha qilib xizmat (yoki tarmoq) tomonidan taqdim etiladigan telekommunikatsiyalarning istalgan xizmati.

Izoh – Qoʻshimcha xizmatlarga misol boʻlib, telefon xizmati tomonidan yangi chaqiruv toʻgʻrisidagi xabarnoma, chaqiruvlarni qayta adreslash, raqamni qisqartirib terish, foydalanuvchiga soʻzlashuv punkti kabinasidan xalqaro telefon soʻzlashuvi vaqtida magnitofonni ulash imkoniyatining, telegrammalar xizmati uchun esa – shoshilinch telegrammalarni, badiiy blankda telegrammalarni uzatish kabi imkoniyatlarning taqdim etilishi hisoblanadi.

Фойдаланувчининг талаби бўйича асосий хизматга (ёки хизматларга) қўшимча қилиб хизмат (ёки тармоқ) томонидан тақдим этиладиган телекоммуникацияларнинг исталган хизмати.

Изоҳ – Қўшимча хизматларга мисол бўлиб, телефон хизмати томонидан янги чақирув тўғрисидаги хабарнома, чақирувларни қайта адреслаш, рақамни қисқартириб териш, фойдаланувчига сўзлашув пункти кабинасидан халқаро телефон сўзлашуви вақтида магнитофонни улаш имкониятининг, телеграммалар хизмати учун эса – шoshiлiнч телеграммаларни, бадийиiй бланкда телеграммаларни узатиш каби имкониятларнинг тақдим этилиши ҳисобланади.

Услуга заказная телекоммуникаций, обслуживание по заказу

uz - telekommunikatsiyalarning buyurtma xizmati, buyurtma boʻyicha xizmat koʻrsatish

телекоммуникацияларнинг буюртма хизмати, буюртма бўйича хизмат кўрсатиш

en - reserved circuit service, reserved circuit telecommunication service

Тип услуги телекоммуникаций, при которой тракт связи устанавливается в момент времени, заранее определяемый пользователем, в ответ на его запрос, осуществленный посредством сигнализации пользователь-сеть.

Примечание – Пользователь может также заранее определить продолжительнасть ость связи или момент, когда тракт связи должен быть разъединен.

Telekommunikatsiyalar xizmatining turi, bunda aloqa trakti foydalanuvchi tomonidan oldindan aniqlanadigan vaqtda foydalanuvchi-tarmoq signalizatsiyasi vositasida amalga oshirilgan foydalanuvchining soʻrovi gaga javoban belgilanadi.

Izoh – Foydalanuvchi aloqa davomiyligini yoki aloqa trakti uzilishi kerak boʻlgan vaqtni oldindan aniqlashi mumkin.

Телекоммуникациялар хизматининг тури, бунда алоқа тракти фойдаланувчи томонидан олдиндан аниқланадиган вақтда фойдаланувчи-тармоқ сиг-

У

нализацияси воситасида амалга оширилган фойдаланувчининг сўровига жавобан белгиланади.

Изоҳ – Фойдаланувчи алоқа давомийлигини ёки алоқа тракти узилиши керак бўлган вақтни олдиндан аниқлаши мумкин.

Услуга зачета платы автоматическим перечислением

uz - avtomatik ravishda pul o'tkazish yo'li bilan to'lovni hisobga olish xizmati

автоматик равишда пул ўтказиш йўли билан тўловни ҳисобга олиш хизмати

en - automatic transferred debiting of charges service

Услуга, обеспечивающая автоматический зачет на счет абонента платы за разговоры, которые производятся с любого телефонного аппарата лицами, указываемыми этим абонентом и опознаваемыми по используемому ими секретному коду.

Примечание – Эта услуга аналогична существующей услуге кредитных карточек, но не требует вмешательства телефониста. Она должна предоставляться на всей сети.

So'zlashuvlar uchun to'lov abonent hisobiga ushbu abonent tomonidan ko'rsatiladigan va ular tomonidan foydalaniladigan maxfiy kod bo'yicha tanib olinadigan shaxsning istalgan telefon apparatidan avtomatik ravishda hisobga olishni ta'minlaydigan xizmat.

Izoh – Ushbu xizmat kredit kartochkalarining amaldagi xizmatiga o'xshash, lekin telefonchining aralashuvini talab etmaydi. U butun tarmoqda taqdim etilishi kerak.

Сўзлашувлар учун тўлов абонент ҳисобига ушбу абонент томонидан кўрсатиладиган ва улар томонидан фойдаланиладиган махфий код бўйича таниб олинладиган шахснинг исталган телефон аппаратидан автоматик равишда ҳисобга олишни таъминлайдиган хизмат.

Изоҳ – Ушбу хизмат кредит карточкаларнинг амалдаги хизматига ўхшаш, лекин телефончининг аралашувини талаб этмайди. У бутун тармоқда тақдим этилиши керак.

Услуга идентификации видеотексного пользователя/терминала

uz - videoteks foydalanuvchisi/terminalini identifikatsiya qilish xizmati

видеотекс фойдаланувчиси/ терминалини идентификация

Услуга, позволяющая системе видеотекс различать санкционированный и несанкционированный доступ к службе видеотекс или к определенным приложениям службы, таким как передача сообщений, замкнутая группа абонентов и составление счетов.

Примечание – Существует три типа идентификации:

- a) идентификация терминала;
- b) идентификация пользователя;

У

ҚИЛИШ ХИЗМАТИ

en - videotex user/ terminal
identification facility

с) идентификация линии.

Videoteks tizimiga videoteks xizmatidan yoki xizmatning xabarlarini uzatish, abonentlarning berk guruhi va hisoblarni tuzish kabi, ma'lum ilovalaridan ruxsatli va ruxsatsiz tarzda foydalana olishni farqlash imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Uch turdagi identifikatsiya mavjud:

- a) terminalni identifikatsiya qilish ;
- b) foydalanuvchini identifikatsiya qilish;
- c) liniyani identifikatsiya qilish.

Видеотекс тизимига видеотекс хизматидан ёки хизматнинг хабарларни узатиш, абонентларнинг берк гуруҳи ва ҳисобларни тузиш каби, маълум иловаларидан рұхсатли ва рұхсатсиз тарзда фойдалана олишни фарқлаш имконини берадиган хизмат.

Изоҳ – Уч турдаги идентификация мавжуд:

- a) терминални идентификация қилиш;
- b) фойдаланувчини идентификация қилиш;
- c) линияни идентификация қилиш.

Услуга интерактивная

uz - interaktiv xizmat
интерактив хизмат
en - interactive service

Услуга, обеспечивающая средства для двустороннего обмена информацией между пользователями либо между пользователями и ведущими узлами.

Примечания:

1 Интерактивные услуги подразделяются на три класса услуг: диалоговые услуги, услуги передачи сообщений и услуги поиска (информации).

2 Интерактивная услуга предусматривает двухстороннюю связь путем переноса из конца в конец информации от пользователя к пользователю в реальном масштабе времени без накопления и последующей передачи.

Foydalanuvchilar o'rtasida yoki foydalanuvchilar va yetakchi uzellar o'rtasida ikki tomonlama axborot almashinuvi vositalarini ta'minlaydigan xizmat.

Izohlar:

1 Interaktiv xizmatlar uch sinfdagi xizmatlarga bo'linadi: dialogli xizmatlar, xabarlarini uzatish xizmatlari va izlash (axborotni) xizmatlari.

2 Axborotni to'plamasdan va keyinchalik uzatmasdan real vaqt masshtabida uni foydalanuvchidan foydalanuvchiga bir uchidan boshqa uchiga ko'chirish yo'li bilan ikki tomonlama aloqani ko'zda tutadigan interaktiv xizmat.

У

Фойдаланувчилар ўртасида ёки фойдаланувчилар ва етакчи узеллар ўртасида икки томонлама ахборот алмашинуви воситаларини таъминлайдиган хизмат.

Изоҳлар:

1 Интерактив хизматлар уч синфдаги хизматларга бўлинади: диалогли хизматлар, хабарларни узатиш хизматлари ва излаш (ахборотни) хизматлари.

2 Ахборотни тўпламасдан ва кейинчалик узатмасдан реал вақт масштабида уни фойдаланувчидан фойдаланувчига бир учидан бошқа учига кўчириш йўли билан икки томонлама алоқани кўзда тутадиган интерактив хизмат.

Услуга многократная

uz - ko‘p marotabali xizmat

кўп маротабали хизмат

en - repeated service

Услуга телекоммуникаций, заключающаяся в передаче информации в случайные ограниченные интервалы времени.

Примечание – К многократным услугам относятся телефонный разговор, переговоры по телексу, передача телеграмм.

Tasodifiy cheklangan vaqt intervalida axborotni uzatishdan iborat telekommunikatsiyalar xizmati.

Izoh – Ko‘p marotabali xizmatlarga telefon so‘zlashuvi, teleks so‘zlashuvi, telegrammalarni uzatish kiradi.

Тасодифий чекланган вақт интервалида ахборотни узатишдан иборат телекоммуникациялар хизмати.

Изоҳ – Кўп маротабали хизматларга телефон сўзлашуви, телекс сўзлашуви, телеграммаларни узатиш кирази.

Услуга напоминания даты

uz - sanani eslatish xizmati

санани эслатиш хизмати

en - diary service

Услуга, при которой по предварительному указанию абонента в определенный день и час на его телефонный аппарат автоматическим способом передается вызов и после ответа на этот вызов сообщение, записываемое на магнитную пленку и напоминающее абоненту о каком-нибудь конкретном событии (например, о дне рождения родственника).

Примечание – Предусматривается два варианта этой услуги:

– в каждом отдельном случае абонент диктует соответствующее сообщение, которое следует передать;

– из множества предварительно записанных сообщений выбирается то, которое следует передать.

Abonentning telefon apparatiga aniq kun va vaqtda oldindan belgilangan ko‘rsatma bo‘yicha chaqiruv

У

va ushbu chaqiruvga javoban magnit tasmaga avtomatik tarzda yoziladigan hamda abonentga har qanday ma'lum hodisa (masalan, qarindoshlarning tug'ilgan kuni) to'g'risida eslatuvchi xabarni uzatadigan xizmat.

Izoh – Ushbu xizmatning ikkita varianti ko'zda tutiladi:

- har bir alohida holatda abonent uzatilishi kerak bo'lgan tegishli xabarni aytib turadi;
- oldindan yozilgan ko'pgina xabarlardan uzatilishi kerak bo'lgan xabar tanlanadi.

Абонентнинг телефон аппаратиغا аниқ кун ва вақтда олдиндан белгиланган кўрсатма бўйича чақирув ва ушбу чақирувга жавобан магнит тасмага автоматик тарзда ёзиладиган ҳамда абонентга ҳар қандай маълум ҳодиса (масалан, қариндошларнинг туғилган куни) тўғрисида эслатувчи хабарни узатадиган хизмат.

Изоҳ – Ушбу хизматнинг иккита варианты кўзда тугилади:

- ҳар бир алоҳида ҳолатда абонент узатилиши керак бўлган тегишли хабарни айтиб туради;
- олдиндан ёзилган кўпгина хабарлардан узатилиши керак бўлган хабар танланади.

Услуга немедленная телекоммуникаций, обслуживание по запросу

uz - telekommunikatsiyalarning darhol xizmati, so'rov bo'yicha xizmat ko'rsatish

телекоммуникацияларнинг дарҳол хизмати, сўров бўйича хизмат кўрсатиш

en - demand service, demand telecommunication service

Тип услуги телекоммуникаций, при которой тракт связи устанавливается практически немедленно в ответ на запрос пользователя, осуществленный посредством сигнализации пользователь-сеть.

Telekommunikatsiyalar xizmatining turi, bunda aloqa trakti, foydalanuvchi-tarmoq signalizatsiyasi yordamida amalga oshirilgan, foydalanuvchining so'roviga javoban amaliy tarzda zudlik bilan o'rnatiladi.

Телекоммуникациялар хизматининг тури, бунда алоқа тракти, фойдаланувчи-тармоқ сигнализацияси ёрдамида амалга оширилган, фойдаланувчининг сўровига жавобан амалий тарзда зудлик билан ўрнатилади.

Услуга обеспечения неограни-

Услуга, при которой за обусловленную заранее

У

Ченной телефонной связи с определенной зоной

uz - belgilangan zonaga ega chegaralanmagan telefon aloqasini ta'minlash xizmati

белгиланган зонага эга чегараланмаган телефон алоқасини таъминлаш хизмати
en - wide area telephone service

Услуга обмена сообщениями

uz - xabarlar bilan almashinish xizmati

хабарлар билан алмашиниш хизмати
en - messaging service

Услуга обращения к банку данных

uz - ma'lumotlar bankiga murojaat qilish xizmati

маълумотлар банкига мурожаат қилиш хизмати
en - retrieval service

сумму абонент может установить неограниченное число соединений в пределах определенной зоны с конкретного телефонного аппарата без регистрации платы за эти соединения.

Abonent oldindan shartlangan summani ushbu bog'lanishlar uchun to'lovni ro'yxatdan o'tkazmasdan, ma'lum telefon apparatidan belgilangan zona chegaralarida bog'lanishlarning cheklanmagan sonini o'rnatishi mumkin bo'lgan xizmat.

Абонент олдиндан шартланган йиғиндини ушбу боғланишлар учун тўловни рўйхатдан ўтказмасдан, маълум телефон аппаратидан белгиланган зона чегараларида боғланишларнинг чекланмаган сонини ўрнатиши мумкин бўлган хизмат.

Интерактивная услуга, обеспечивающая связь пользователь-пользователь через устройства памяти с буферизацией, выполнение функций почтового ящика и/или функций обработки сообщений (например, редактирования, обработки и преобразования).

Pochta qutisi va/yoki xabarlarini qayta ishlash (masalan, tahrir qilish, qayta ishlash va o'zgartirish) funksiyalarini bajarish buferizatsiyali xotira qurilmasi orqali foydalanuvchi-foydalanuvchi aloqani ta'minlaydigan interaktiv xizmat.

Почта қутиси ва/ёки хабарларни қайта ишлаш (масалан, таҳрир қилиш, қайта ишлаш ва ўзгартириш) функцияларини бажариш буферизацияли хотира қурилмаси орқали фойдаланувчи-фойдаланувчи алоқани таъминлайдиган интерактив хизмат.

Интерактивная услуга, обеспечивающая возможность доступа к информации, хранящейся в центре баз данных.

Примечание – Информация передается к пользователю только по его запросу. Обращение к информации может осуществляться индивидуально, т.е. так, что моментом начала передачи информационной последовательности управляет пользователь.

У

Ma'lumotlar bazasining markazida saqlanadigan axborotdan erkin foydalana olish imkonini ta'minlaydigan interaktiv xizmat.

Izoh – Axborot foydalanuvchiga faqat uning so'rovi bo'yicha uzatiladi. Axborotga murojaat qilish individual ravishda amalga oshirilishi mumkin, ya'ni axborot ketma-ketligi uzatilishining boshlanish vaqtini foydalanuvchi boshqaradi.

Маълумотлар базасининг марказида сақланадиган ахборотдан эркин фойдалана олиш имконини таъминлайдиган интерактив хизмат.

Изоҳ – Ахборот фойдаланувчига фақат унинг сўрови бўйича узатилади. Ахборотга мурожаат қилиш индивидуал равишда амалга оширилиши мумкин, яъни ахборот кетма-кетлиги узатилишининг бошланиш вақтини фойдаланувчи бoshqaradi.

Услуга обращения к звуковым записям

uz - tovush yozuvlariga murojaat qilish xizmati

товуш ёзувларига мурожаат қилиш хизмати

en - sound retrieval service

Обращение к музыкальной или иной звуковой информации, осуществляемое по запросу пользователя.

Foydalanuvchining talabi bo'yicha amalga oshiriladigan musiqiy yoki boshqa tovushli axborotga murojaat qilish.

Фойдаланувчининг талаби бўйича амалга ошириладиган мусиқий ёки бошқа товушли ахборотга мурожаат қилиш.

Услуга ограничения входящих вызовов

uz - kiruvchi chaqiruvlarni chegaralash xizmati

кирувчи чақирувларни чегаралаш хизмати

en - incoming call barring service

Услуга, предоставляющая возможность Администрации или абоненту запретить доступ в телефонную линию всех или некоторых входящих вызовов.

Ma'muriyatga yoki abonentga barcha yoki ayrim kiruvchi chaqiruvlarni telefon liniyasiga kirishini taqiqlash imkonini beradigan xizmat.

Маъмуриятга ёки абонентга барча ёки айрим кирувчи чақирувларни телефон линиясига киришини тақиқлаш имконини берадиган хизмат.

Услуга определения злонамеренных вызовов

uz - yomon niyatli chaqiruvlarni aniqlash xizmati

ёмон ниятли чақирувларни

Услуга, при которой по усмотрению Администрации абоненту предоставляется помощь для выявления источника недоброжелательных, беспокоящих или злонамеренных вызовов.

Примечание – При этом записываются: номер вызываю-

У

аниқлаш хизмати

en - malicious call identification

шого и вызываемого абонентов, время и дата вызова (запроса). Услуга должна запрашиваться во время или после активной фазы соединения в течение определенного времени. Она может быть запущена автоматически на сети (тогда данные всех входящих вызовов регистрируются) или абонентом (абонент нажимает кнопку или набирает определенный номер).

Ma'muriyatning ixtiyori bo'yicha abonentga niyati buzuq, bezovta qiluvchi yoki yomon niyatdagi chaqiruvlar manbaini aniqlash uchun yordam beradigan xizmat.

Izoh – Bunda chaqiruvchi va chaqiriluvchi abonentlar raqami, chaqiruv (so'rov) vaqti va sanasi ko'rsatiladi. Xizmat aniq vaqt davomida bog'lanish vaqtida yoki bog'lanishning faol fazasida so'ralishi kerak. U tarmoqda avtomatik tarzda (unda barcha kiruvchi chaqiruvlarning ma'lumotlari qayd etiladi) yoki abonent tomonidan (abonent tugmani bosadi yoki aniq raqamni teradi) ishga tushirilishi mumkin.

Маъмуриятнинг ихтиёри бўйича абонентга нияти бузуқ, безовта қилувчи ёки ёмон ниятдаги чақирувлар манбаини аниқлаш учун ёрдам берадиган хизмат.

Изоҳ – Бунда чақирувчи ва чақирилувчи абонентлар рақами, чақирув (сўров) вақти ва санаси кўрсатилади. Хизмат аниқ вақт давомида боғланиш вақтида ёки боғланишнинг фаол фазасида сўралиши керак. У тармоқда автоматик tarzda (унда барча кирувчи чақирувларнинг маълумотлари қайд этилади) ёки абонент томонидан (абонент тугмани босади ёки аниқ рақамни теради) ишга туширилиши мумкин.

Услуга переадресации

управляемая пользователем

uz - foydalanuvchi tomonidan boshqariladigan qayta adreslash xizmati

фойдаланувчи томонидан бошқариладиган қайта адреслаш хизмати

en - usage sensitive call forwarding (USCF)

Услуга переадресации, управляемая пользователем, может быть реализована для абонентов, для которых не назначена индивидуальная линия. Оплата за услугу переадресации генерируется только тогда, когда данная услуга активизируется. Примечание – Эта услуга создается только для окончательных устройств протокола MGCP.

Foydalanuvchi tomonidan boshqariladigan qayta adreslash xizmati individual liniya tayinlanmagan abonentlar uchun amalga oshirilishi mumkin. Qayta adreslash xizmatlari uchun to'lov ushbu xizmat aktivlashtirilganda generatsiyalanadi.

Izoh – Bu xizmat faqat MGCP protokolining chetki qurilmalari uchun yaratiladi.

У

Фойдаланувчи томонидан бошқариладиган қайта адреслаш хизмати индивидуал линия тайинланмаган абонентлар учун амалга оширилиши мумкин. Қайта адреслаш хизматлари учун тўлов ушбу хизмат активлаштирилганда генерацияланади. Изоҳ – Бу хизмат фақат MGCP протоколининг четки қурилмалари учун яратилади.

Услуга перевода (перенаправления) вызова

uz - chaqiruvni o'tkazish (qayta yo'naltirish) xizmati

чақирувни ўтказиш (қайта йўллаш) хизмати

en - call transfer

Услуга, которая дает возможность перевести (перенаправить) уже полученный вызов к другому абоненту.

Olingan chaqiruvni boshqa abonentga o'tkazish (qayta jo'natish) imkonini beradigan xizmat.

Олинган чақирувни бошқа абонентга ўтказиш (қайта йўллаш) имконини берадиган хизмат.

Услуга передачи устного сообщения

uz - og'zaki xabarni uzatish xizmati

оғзаки хабарни узатиш хизмати

en - transmission of a verbal message service

Услуга, при которой по просьбе пользователя (независимо от того, является ли он абонентом или нет) телефонист передает короткое сообщение, вызвав в установленное время один или несколько телефонных номеров или отвечая на вызов заранее определенного лица (независимо от того, является ли оно абонентом или нет).

Foydalanuvchining (abonent bo'lishi yoki bo'lmasligidan qat'i nazar) so'rovi bo'yicha telefonchi, bitta yoki bir nechta telefon raqamlarini belgilangan vaqtda chaqirib yoki oldindan aniqlangan shaxsning (abonent bo'lishi yoki bo'lmasligidan qat'i nazar) chaqiruviga javob berib, qisqa xabarni uzatadigan xizmat.

Фойдаланувчининг (абонент бўлиши ёки бўлмаслигидан қатъи назар) сўрови бўйича телефончи, битта ёки бир нечта телефон рақамини белгиланган вақтда чақириб ёки олдиндан аниқланган шахсинг (абонент бўлиши ёки бўлмаслигидан қатъи назар) чақирувига жавоб бериб, қисқа хабарни узатадиган хизмат.

Услуга переноса информации

uz - axborotni ko'chirish xizmati

ахборотни кўчириш хизмати

en - bearer service

Тип услуги, предоставляющий возможность передачи сигналов между интерфейсами пользователь-сеть.

У

Foydalanuvchi-tarmoq interfeyslari o'rtasida signal-larni uzatish imkoniyatini taqdim etuvchi xizmat turi.

Фойдаланувчи-тармоқ интерфейслари ўртасида сигналларни узатиш имкониятини тақдим этувчи хизмат тури.

Услуга перехвата

uz - tutib olish xizmati

тутиб олиш хизмати

en - call interception

Если вызов посылается на отсутствующий либо измененный номер или маршрут во время вызова временно блокирован, или при отправке вызова абонент действует неправильно, то вызов автоматически перехватывается и направляется на устройство перехвата вызовов, чтобы исключить ненужное установление соединения коммутационным оборудованием.

Агар чақирув mavjud bo'lmagan yoki o'zgartirilgan raqamga chaqiruv yuborilsa yoki chaqiruv vaqtida marshrut vaqtincha blokirovkalanган bo'lsa, yoki chaqiruv yuborilganda abonent noto'g'ri harakat qilsa, chaqiruv avtomatik tarzda tutib qolinadi va kommutatsiya uskunasi orqali keraksiz bog'lanishni o'rnatishning oldini olish uchun, chaqiruvlarni tutib olish qurilmasiga uzatiladi.

Агар mavjud бўлмаган ёки ўзгартирилган рақамга чақирув юборилса ёки чақирув вақтида маршрут вақтинча блокировкаланган бўлса, ёки чақирув юборилганда абонент нотўғри ҳаракат қилса, чақирув автоматик тарзда тутиб қолинади ва коммутация ускунаси орқали кераксиз боғланишни ўрнатишнинг олдини олиш учун чақирувларни тутиб олиш қурилмасига узатилади.

Услуга по ограничению

вызовов

uz - chaqiruvlarni chegaralash

bo'yicha xizmat

чақирувларни чегаралаш

бўйича хизмат

en - calls restriction service

Услуга, позволяющая подвижному абоненту заблокировать определенные категории входящих или исходящих вызовов для его подвижной станции. Эти вызовы могут относиться ко всем или конкретным основным услугам связи.

Примечание – Подвижный абонент может по выбору иметь пароль для отмены этой блокировки или прекратить действие услуги и определить период, в течение которого она действует. Если он сделал выбор, то может сам изменить пароль.

У

Mobil abonentga kiruvchi yoki chiquvchi chaqiruvlarning muayyan toifasini uning mobil stansiyasi uchun blokirovkalash imkonini beradigan xizmat. Bu chaqiruvlar asosiy aloqa xizmatlarining barcha yoki muayyan turiga taalluqli bo'lishi mumkin.

Izoh – Mobil abonent, o'z ixtiyori bo'yicha, ushbu blokirovkani bekor qilish yoki xizmatning amal qilinishini to'xtatish va uning amal qilish davomiyligi davrini aniqlash uchun parolga ega bo'lishi mumkin. Agar u tanlagan bo'lsa, unda o'zi parolni o'zgartirishi mumkin.

Мобил абонентга кирувчи ёки чиқувчи чақирувларнинг муайян тоифасини унинг мобил станцияси учун блокировкалаш имконини берадиган хизмат. Бу чақирувлар асосий алоқа хизматларининг барча ёки муайян турига тааллуқли бўлиши мумкин.

Изоҳ – Мобил абонент, ўз ихтиёри бўйича, ушбу блокировкани бекор қилиш ёки хизматнинг амал қилинишини тўхтатиш ва унинг амал қилиш давомийлиги даврини аниқлаш учун паролга эга бўлиши мумкин. Агар у танлаган бўлса, унда ўзи паролни ўзгартириши мумкин.

Услуга по предоставлению постоянного канала (тракта), услуга связи по постоянному каналу (тракту)

uz - doimiy kanal (trakt) ni taqdim qilish xizmati, doimiy kanal (trakt) orqali aloqa xizmati

доимий канал (тракт) ни тақдим қилиш хизмати, доимий канал (тракт) орқали алоқа хизмати

en - permanent circuit service, permanent circuit telecommunication service

Тип услуги телекоммуникаций, при которой канал (тракт) связи создается в ответ на запрос абонента, осуществленный посредством эксплуатационного или административного сообщения.

Примечание – Разъединение канала (тракта) связи производится аналогично его установлению.

Aloqa kanali (trakti), ekspluatatsion yoki ma'muriy xabar vositasida amalga oshirilgan, abonentning so'roviga javoban yuzaga keladigan telekommunikatsiyalar xizmatining turi.

Izoh – Aloqa kanali (trakti) ning uzib qo'yilishi uning o'rnatilishiga o'xshash tarzda amalga oshiriladi.

Алоқа канали (тракти) эксплуатацион ёки маъмурий хабар воситасида амалга оширилган абонентнинг сўровига жавобан юзага келадиган телекоммуникациялар хизматларининг тури.

Изоҳ – Алоқа канали (тракти)нинг узиб қўйилиши унинг ўрнатилишига ўхшаш тарзда амалга оширилади.

Услуга побудки

uz - uyg'otish xizmati

Услуга, предоставляющая возможность для абонента обусловить вызов или вызовы побудки на

У

уйғотиш хизмати
en - wake-up call

своей линии в заранее установленный им час или часы и услышать соответствующее уведомление после ответа на этот вызов.

Abonent tomonidan oldindan belgilangan soatda yoki soatlarda o'z liniyasida u uchun uyg'otish chaqiruvi yoki chaqiruvlarini shart qilish va ushbu chaqiruvga javob bergandan keyin tegishli xabar-nomani eshitish imkonini beradigan xizmat.

Абонент томонидан олдиндан белгиланган соатда ёки соатларда ўз линиясида у учун уйғотиш чақируви ёки чақирувларини шарт қилиш ва ушбу чақирувга жавоб бергандан кейин тегишли хабарномани эшитиш имконини берадиган хизмат.

Услуга повторения номера
uz - raqamni takrorlash xizmati
рақамни такрорлаш хизмати
en - number repetition service

Услуга, предоставляющая возможность для абонента осуществлять повторное соединение уже набранного номера посредством набора короткого кода.

Abonent uchun qisqa kodni terish orqali avval terilgan raqam bilan takroran bog'lanish imkonini beradigan xizmat.

Абонентга қисқа кодни териш орқали аввал терилган рақам билан такроран боғланиш имконини берадиган хизмат.

Услуга подключения к соединению
uz - bog'lanishga ulanish xizmati
боғланишга уланиш хизмати
en - pick-up facility service

Услуга, при которой абонент, находящийся вдали от своего телефона, может принять соединение на свою линию с другого телефонного аппарата, набрав собственный номер телефона и/или, возможно, специальный код после получения информации через систему радиопоиска о наличии такого соединения.

O'z telefonidan uzoqda bo'lgan abonent o'z liniyasiga boshqa telefon apparatidan bunday bog'lanish mavjudligi to'g'risidagi radio izlash tizimi orqali axborotni olgandan keyin, o'z telefon raqamini va/yoki maxsus kodni terib, bunday bog'lanishni qabul qilishi mumkin bo'lgan xizmat.

У

Ўз телефонидан узоқда бўлган абонент ўз линиясига бошқа телефон аппаратидан бундай боғланиш мавжудлиги тўғрисидаги радио излаш тизими орқали ахборотни олгандан кейин, ўз телефон рақамини ва/ёки махсус кодни териб, боғланишни қабул қилиши мумкин бўлган хизмат.

Услуга поиска свободной линии УАТС

uz - MATS bo‘sh liniyasini qidirish xizmati

МАТС бўш линиясини кидириш хизмати

en - PBX line hunting service

Автоматический выбор свободной линии из пучка абонентских линий, обслуживающих абонента при поступлении вызова на серийный номер телефона абонента.

Abonent telefonining seriyali raqamiga chaqiruv kelib tushganda abonentga xizmat ko‘rsatiladigan abonent liniyalari bog‘lamidan bo‘sh liniyani avtomatik tarzda tanlash.

Абонент телефонининг серияли рақамига чақирув келиб тушганда абонентга хизмат кўрсатиладиган абонент линиялари боғлампдан бўш линияни автоматик тарзда танлаш.

Услуга постоянная

uz - doimiy xizmat

доимий хизмат

en - permanent service

Услуга телекоммуникаций, заключающаяся в предоставлении пользователю технических средств телекоммуникаций для длительного использования на договорной основе.

Примечание – Постоянными услугами являются предоставление в аренду каналов (трактов), предоставление радиоточки, обеспечение доступа к телефонной сети.

Shartnoma asosida uzoq muddatli foydalanish uchun telekommunikatsiyalar texnik vositalarini foydalanuvchiga taqdim etishdan iborat telekommunikatsiyalar xizmati.

Izoh – Ijaraga kanallar (traktlar) ni taqdim etish, radionuqtani taqdim etish, telefon tarmog‘idan erkin foydalanishni ta‘minlash doimiy xizmatlar bo‘lib hisoblanadi.

Шартнома асосида узоқ муддатли фойдаланиш учун телекоммуникациялар техник воситаларини фойдаланувчига тақдим этишдан иборат телекоммуникациялар хизмати.

Изоҳ – Ижарага каналлар (трактлар) ни тақдим этиш, радионуқтани тақдим этиш, телефон тармоғидан эркин фойдаланишни таъминлаш доимий хизматлар бўлиб хисобланади.

У

Услуга предоставления связи

uz - aloqani taqdim etish xizmati

алоқани тақдим этиш
хизмати

en - communication service
providing

Тип услуги телекоммуникаций, предоставляющий полную возможность осуществления связи между пользователями, включая функции оконечного оборудования, в соответствии с протоколами, установленными по согласованию между администрациями и/или признанными частными эксплуатационными организациями.

Ma'muriyatlar o'rtasidagi kelishuv bo'yicha belgilangan va/yoki xususiy ekspluatatsiya qilish tashkilotlari tomonidan tan olingan bayonnomalarga muvofiq, foydalanuvchilar o'rtasida aloqani, jumladan, chetki uskuna funksiyalarini amalga oshirishning to'liq imkoniyatini taqdim etadigan telekommunikatsiyalar xizmatining turi.

Ma'muriyatlar ўртасидаги келишув бўйича белгиланган ва/ёки хусусий эксплуатация қилиш ташкилотлари томонидан тан олинган баённомаларга мувофиқ, фойдаланувчилар ўртасида алоқани, жумладан, четки ускуна функцияларини амалга оширишнинг тўлиқ имкониятини тақдим этадиган телекоммуникациялар хизматининг тури.

Услуга радиопоиска

uz - radioqidiruv xizmati

радиоқидирув хизмати

en - radio search service

Услуга, дающая возможность абоненту получать с помощью персонального устройства, работающего в данной зоне, предупреждение по радио о вызове с любого телефонного аппарата сети общего пользования.

Примечание – Предупреждение может сопровождаться звуковым уведомлением или визуальной индикацией в кодированной форме и поступать от вызывающего лица или генерироваться с самой сети.

Abonentga belgilangan zonada ishlab turgan shaxsiy qurilma yordamida umumiy foydalanishdagi tarmoqning istalgan telefon apparatidan chaqiruv to'g'risida radio orqali ogohlantirishni olish imkonini beradigan xizmat.

Izoh – Ogohlantirish tovushli xabarnoma yoki kodlangan shakldagi vizual indikatsiya bilan kuzatilishi va chaqiruvchi shaxsdan kelib tushishi yoki tarmoqning o'zida generatsiya qilinishi mumkin.

у

Абонентга белгиланган зонада ишлаб турган шахсий қурилма ёрдамида умумий фойдаланишдаги тармоқнинг исталган телефон аппаратида чакирув тўғрисида радио орқали огоҳлантиришни олиш имконини берадиган хизмат.

Изоҳ – Огоҳлантириш товушли хабарнома ёки кодланган шаклдаги визуал индикация билан кузатилиши ва чакирувчи шахсдан келиб тушиши ёки тармоқнинг ўзида генерация қилиниши мумкин.

Услуга распределения

uz - taqsimlash xizmati

тақсимлаш хизмати

en - distribution service

Услуга, характеризующаяся однонаправленным потоком информации от данного пункта в сети к другим (нескольким) пунктам.

Примечание – Услуги распределения делятся на два класса: без индивидуального управления предоставления информации и с индивидуальным управлением предоставления информации.

Tarmoqdan berilgan punktdan boshqa (bir nechta) punktlar tomonga bir yoʻnalishli axborot oqimi bilan tavsiflanuvchi xizmat.

Izoh – Taqsimlash xizmati ikki sinfga: axborotni individual boshqaruvsiz taqdim etish va axborotni individual boshqaruvli taqdim etishga boʻlinadi.

Тармоқдаги берилган пунктдан бошқа (бир нечта) пунктлар томонга бир йўналишли ахборот оқими билан тавсифланувчи хизмат.

Изоҳ – Тақсимлаш хизмати икки синфга: ахборотни индивидуал бoшқарувсиз тақдим этиш ва ахборотни индивидуал бoшқарувли тақдим этишга бўлинади.

Услуга распределения без индивидуального управления

uz - individual boshqaruvsiz

taqsimlash xizmati

индивидуал бошқарувсиз

тақсимлаш хизмати

en - distribution service without user individual presentation control

Услуга распределения, к которой пользователи получают доступ, не имея возможности управлять началом и порядком предоставления распределенной информации.

Taqsimlash xizmati, undan foydalanuvchilar taqsimlangan axborotni taqdim etishning boshlanishi va tartibini boshqarish imkoniga ega boʻlmagan holda foydalana oladi.

Тақсимлаш хизмати, ундан фойдаланувчилар тақсимланган ахборотни тақдим этишининг бошланиши ва тартибини бошқариш имконига эга бўлмаган ҳолда фойдалана олади.

У

Услуга распределения с индивидуальным управлением

uz - individual boshqaruv bilan taqsimlash xizmati

индивидуал бошқарув билан тақсимлаш хизмати
en - distribution service with user individual presentation control

Услуга распределения, при которой информация представляется в виде последовательности информационных блоков, например, циклически повторяющихся кадров таким образом, что пользователь имеет возможность индивидуально выбирать информационные блоки и управлять началом и порядком следования информации.

Taqsimlash xizmati, bunda axborot axborot blokklarining ketma-ketligi ko‘rinishida, masalan, davriy qaytariluvchi kadrlar shunday taqdim etiladiki, natijada foydalanuvchi axborot bloklarini shaxsan tanlash va axborot borishining boshlanishi hamda tartibini boshqarish imkoniyatiga ega bo‘ladi.

Тақсимлаш хизмати, бунда ахборот ахборот блокларининг кетма-кетлиги кўринишида, масалан, даврий қайтарилувчи кадрлар шундай тақдим этиладики, натижада фойдаланувчи ахборот блокларини шахсан танлаш ва ахборот боришининг бошланиши ҳамда тартибини бошқариш имкониятига эга бўлади.

Услуга регистрации входящих вызовов

uz - kiruvchi chaqiruvlarni qayd etish xizmati

кирувчи чақирувларни қайд этиш хизмати
en - registration of incoming calls

Услуга, осуществляющая регистрацию подробных сведений о всех поступающих на определенный номер вызовах (например, номер вызывающего абонента, время начала вызова, время ответа на вызов или время отказа, время разъединения, за исключением записи речи).

Aniq raqamlarga kelib tushadigan barcha chaqiruvlar (masalan, nutqni yozishdan tashqari chaqiruvchi abonent raqami, chaqiruvning boshlanish vaqti, chaqiruvga javob berish yoki rad etish vaqti, uzilish vaqti) to‘g‘risidagi batafsil ma‘lumotlarning ro‘yxatdan o‘tkazilishini amalga oshiradigan xizmat.

Аниқ рақамларга келиб тушадиган барча чақирувлар (масалан, нутқни ёзишдан ташқари чақирувчи абонент рақам, чақирувнинг бошланиш вақти, чақирувга жавоб бериш ёки рад этиш вақти, узилиш вақти) тўғрисидаги батафсил маълумотларнинг рўйхатдан ўтказилишини амалга оширадиган хизмат.

У

Услуга речевого набора

uz - nutq orqali (raqam) terish xizmati

нутқ орқали (рақам) териш хизмати

en - voice dialling service

Услуга, при которой произнесение номера телефона или фамилии позволяет установить соединение без набора номера.

Примечание – Услуга могла бы осуществляться как на телефонной станции, так и на терминале абонента.

Telefon raqamini yoki familiyani aytish orqali raqamni termasdan bog‘lanishni o‘rnatish imkoniga ega xizmat.

Izoh – Xizmat ham telefon stansiyada, ham abonent terminalida amalga oshirilishi mumkin.

Телефон рақамини ёки фамилияни айтиш орқали рақамни термасдан боғланишни ўрнатиш имконига эга хизмат.

Изоҳ – Хизмат ҳам телефон станцияда, ҳам абонент терминалида амалга оширилиши мумкин.

Услуга связи с телефоном при поднятой трубке

uz - go‘shagi ko‘tarilgan telefon bilan bog‘lanish xizmati

гўшаги кўтарилган телефон билан боғланиш хизмати

en - babyphone service

Услуга, позволяющая установить соединение с телефонным аппаратом, у которого снята трубка, обеспечивая тем самым возможность слухового контроля помещения вызываемого абонента.

Go‘shagi ko‘tarilgan telefon apparati bilan, chaqiriluvchi abonentning xonasini eshitib nazorat qilish imkoniyatini ta‘minlagan holda, bog‘lanishni o‘rnatish imkoniga ega xizmat.

Гўшаги кўтарилган телефон аппарати билан, чақирилувчи абонентнинг хонасини эшитиб назорат қилиш имкониятини таъминлаган ҳолда, боғланишни ўрнатиш имконига эга хизмат.

Услуга секретаря

uz - kotib xizmati

котиб хизмати

en - secretary service

Услуга, позволяющая абоненту назначить другой телефон (телефон секретаря) для обработки всех входящих вызовов, т.е. все входящие вызовы будут сначала направляться на телефон секретаря, и только секретарь может непосредственно вызвать абонента данной услуги.

Abonentga barcha kiruvchi chaqiruvlarni qayta ishlash uchun boshqa telefon (kotib telefoni) tayinlash imkonini beradigan xizmat, ya‘ni barcha kiruvchi chaqiruvlar avval kotib telefoniga yuboriladi va faqat kotib ushbu xizmat abonentini bevosita chaqiri-

У

shu mumkin bo'lad.

Абонентга барча кирувчи чакирувларни қайта ишлаш учун бошқа телефон (котиб телефони) тайинлаш имконини берадиган хизмат, яъни барча кирувчи чакирувлар аввал котиб телефонига юборилади ва фақат котиб ушбу хизмат абонентини бевосита чакириши мумкин бўлади.

Услуга сокращенного набора номера

uz - qisqartirilgan raqam terish xizmati

қисқартирилган рақам

териш хизмати

en - abbreviated dialling

Услуга, предоставляющая возможность для абонента установить соединение путем набора сокращенного номера вместо полного номера телефона.

Abonent uchun to'liq telefon raqami o'rniga raqamni qisqartirib terish yo'li orqali bog'lanishni o'rnatish imkonini beradigan xizmat.

Абонент учун тўлиқ телефон рақами ўрнига рақамни қисқартириб териш йўли орқали боғланишни ўрнатиш имконини берадиган хизмат.

Услуга телекоммуникаций основная (базовая)

uz - telekommunikatsiyalarning asosiy (bazaviy) xizmati

телекоммуникацияларнинг

асосий (базавий) хизмати

en - basic (base)

telecommunications service

Услуга, определяемая основным назначением службы телекоммуникаций, предоставляемая пользователю при каждом его обращении к службе телекоммуникаций.

Примечание – Основные (базовые) услуги составляют наибольшую долю в общем объеме услуг, предоставляемых той или иной службой телекоммуникаций. К ним относятся местные и международные телефонные разговоры, пользование радиоточкой, передача обыкновенных телеграмм.

Telekommunikatsiyalar xizmatining asosiy vazifasini aniqlaydigan, foydalanuvchiga, uning telekommunikatsiyalar xizmatiga qilgan har bir murojaati bo'yicha taqdim etiladigan xizmat.

Izoh – Asosiy (bazaviy) xizmatlar u yoki boshqa telekommunikatsiyalar xizmatlari tomonidan taqdim etiladigan xizmatlar umumiy hajmining eng katta ulushini tashkil etadi. Ularga mahalliy va xalqaro telefon so'zlashuvlar, radionuqtadan foydalanish, oddiy telegrammalarni jo'natish kiradi.

Телекоммуникациялар хизматининг асосий вазифасини аниқлайдиган, фойдаланувчига, унинг телекоммуникациялар хизматига қилган

У

ҳар бир муурожаати бўйича тақдим этиладиган хизмат.

Изоҳ – Асосий (базавий) хизматлар у ёки бошқа телекоммуникациялар хизматлари томонидан тақдим этиладиган хизматлар умумий ҳажмининг энг катта улушини ташкил этади. Уларга маҳаллий ва халқаро телефон сўзлашувлар, радионуктадан фойдаланиш, оддий телеграммаларни жўнатиш киради.

Услуга телесигнализации (услуга телеметрии)

uz - telesignalizatsiya

xizmati (telemetriya xizmati)

телесигнализация хизмати
(телеметрия хизмати)

en - teleaction service (telemetry service)

Услуга, обеспечивающая обмен между пользователем и сетью короткими сообщениями, требующими очень малой скорости передач.

Примечание – Примерами услуг телесигнализации являются: передача сигналов тревоги; передача дистанционных команд; передача аварийных сигналов.

Foydalanuvchi va tarmoq o'rtasida uzatishning juda kichik tezligini talab etadigan qisqa xabarlarining almashinuvini ta'minlaydigan xizmat.

Izoh – Trevoga signallarini uzatish, masofadan komandalarni uzatish, avariya signallarini uzatish telesignalizatsiya xizmatlariga misol bo'ladi.

Фойдаланувчи ва тармоқ ўртасида узатишнинг жуда кичик тезлигини талаб этадиган қисқа хабарларнинг алмашинувини таъминлайдиган хизмат.

Изоҳ – Тревога сигналларини узатиш, масофадан командаларни узатиш, авария сигналларини узатиш телесигнализация хизматларига мисол бўлади.

Услуга телефонной связи с таксофона

uz - taksofon orqali

ko'rsatiladigan telefon aloqa
xizmati

таксофон орқали кўрсатиладиган телефон алоқа хизмати

en - pay-phone services

Услуга телефонной связи, предоставляемая с таксофона – оконечного абонентского телефонного устройства, предназначенного для установления телефонных соединений, предоставления пользователям разговоров и дополнительных услуг и содержащее технические средства для немедленного расчета с пользователями посредством монет или средств безналичной оплаты (специальных жетонов, карт оплаты).

Telefon bog'lanishlarni o'rnatish, foydalanuvchilarga so'zlashuvlar va qo'shimcha xizmatlarni taqdim etish uchun mo'ljallangan hamda tanga yoki naqd pulsiz to'lov vositalari (maxsus jetonlar, to'lov

У

kartalari) yordamida foydalanuvchilar bilan darhol hisob-kitob qilish uchun mo'ljallangan texnik vositalarni o'z ichiga olgan taksofon – chetki abonent telefon qurilmasidan taqdim etiladigan telefon aloqa xizmati.

Телефон боғланишларини ўрнатиш, фойдаланувчиларга сўзлашувлар ва кўшимча хизматларни тақдим этиш учун мўлжалланган ҳамда танга ёки нақд пулсиз тўлов воситалари (махсус жетонлар, тўлов карталари) ёрдамида фойдаланувчилар билан дарҳол ҳисоб-китоб қилиш учун мўлжалланган техник воситаларни ўз ичига олган таксофон – четки абонент телефон қурилмасидан тақдим этиладиган телефон алоқа хизмати.

Услуга терминала секретаря

uz - kotib terminali xizmati

котиб терминали хизмати

en - secretary terminal service

Услуга являющаяся усовершенствованным вариантом услуги секретаря. Когда для телефонного аппарата активизирована эта услуга, входящие вызовы на этот телефонный аппарат ставятся в очередь. Другими словами, когда телефонный аппарат занят, новые входящие вызовы удерживаются. Соединения для них устанавливаются при освобождении телефонного аппарата. Терминал секретаря может удерживать максимум пять входящих вызовов.

Kotib xizmatining takomillashtirilgan varianti. Bu xizmat telefon apparati uchun aktivlashtirilganda, bu telefon apparatiga kiruvchi chaqiruvlar navbatga qo'yiladi. Boshqa so'z bilan aytganda, telefon apparati band bo'lganda, yangi kiruvchi chaqiruvlar ushlab qolinadi. Ular uchun bog'lanishlar telefon apparati bo'shagandan so'ng o'rnatiladi. Kotib terminali maksimum beshta kiruvchi chaqiruvlarni saqlab qolishi mumkin.

Котиб хизматининг такомиллаштирилган варианты. Бу хизмат телефон аппарати учун активлаштирилганда, бу телефон аппаратига кирувчи чакирувлар навбатга қўйилади. Бошқа сўз билан айтганда, телефон аппарати банд бўлганда,

У

янги кирувчи чакирувлар ушлаб қолинади. Улар учун боғланишлар телефон аппарати бўшагандан сўнг ўрнатилади. Котиб терминали максимум бешта кирувчи чакирувларни сақлаб қолиши мумкин.

Услуга универсального доступа к номеру

uz - raqamdan universal foydalanish xizmati

рақамдан универсал
фойдаланиш хизмати
en - universal access number service

Услуга, позволяющая связаться из какой-либо точки страны с абонентом, который имеет несколько телефонных аппаратов в разных частях страны, посредством набора одного определенного номера. Вызовы от абонентов, подключенных к телефонным станциям, которые расположены в обусловленных зонах страны, будут направляться в этих зонах к телефонным аппаратам (с некоторыми ограничениями), пользующимся этими услугами.

Mamlakatning turli qismlarida mamlakatning istalgan nuqtasidagi bir nechta telefon apparatlariga ega bo'lgan abonent bilan, bitta aniq raqamni terish orqali bog'lanish imkoniga ega xizmat. Mamlakatning o'zaro bog'langan zonalarida joylashgan telefon stansiyalariga ulangan abonentlar tomonidan chaqiruvlar ushbu zonalardagi shu xizmatlardan foydalangan telefon apparatlariga (ayrim cheklashlar bilan) yo'llanadi.

Мамлакатнинг турли қисмларида мамлакатнинг исталган нуқтасидаги бир нечта телефон аппаратларига эга бўлган абонент билан, битта аниқ рақамни териш йўли орқали боғланиш имконига эга хизмат. Мамлакатнинг ўзаро боғланган зоналарида жойлашган телефон станцияларига уланган абонентлар томонидан чакирувлар ушбу зоналардаги шу хизматлардан фойдаланадиган телефон аппаратларига (айрим чеклашлар билан) йўлланади.

Услуга Центрекс

uz - Sentreks xizmati

Центрекс хизмати
en - centrex

Услуга, дающая абонентам сети телекоммуникации общего пользования возможность пользоваться функциями и сервисными характеристиками виртуальной УПАТС с использованием ре-

У

сурсов сети телекоммуникации общего пользования для образования виртуальной сети.

Umumiy foydalanishdagi telekommunikatsiya tarmog'ining abonentlariga virtual tarmoqni tashkil qilish uchun umumiy foydalanishdagi telekommunikatsiya tarmog'ining resurslaridan foydalangan holda, virtual MIATS funksiyalari va servis xarakteristikalaridan foydalanish imkonini beradigan xizmat.

Умумий фойдаланишдаги телекоммуникация тармоғининг абонентларига виртуал тармоқни ташкил қилиш учун умумий фойдаланишдаги телекоммуникация тармоғининг ресурсларидан фойдаланган ҳолда, виртуал МИАТС функциялари ва сервис характеристикаларидан фойдаланиш имконини берадиган хизмат.

Услуга экстренной связи

uz - shoshilinch aloqa xizmati
шошилинч алоқа хизмати
en - emergency communication service

Услуга, обеспечивающая установление речевого соединения от подвижной станции к экстренным службам, находящимся на территории местонахождения подвижного абонента без оплаты.

Mobil stansiyadan mobil abonent joylashgan yer hududidagi shoshilinch xizmatlarga to'lovsiz nutqli bog'lanish o'rnatilishini ta'minlaydigan xizmat.

Мобил станциядан мобил абонент жойлашган ер ҳудудидаги шошилинч хизматларга тўловсиз нутқли боғланиш ўрнатилишини таъминлайдиган хизмат.

Услуга, инициируемая поставщиком

uz - yetkazib beruvchisi tashabbusi bilan ko'rsatiladigan xizmat
хизмат етказиб берувчиси ташаббуси билан кўрсатиладиган хизмат
en - provider-initiated-service

Услуга, генерируемая поставщиком сервиса.

Servis yetkazib beruvchisi tomonidan generatsiya qilinadigan xizmat.

Сервис етказиб берувчиси томонидан генерация қилинадиган хизмат.

Услуги «Электронной почты»
uz - «Elektron pochta» xizmatlari
«Электрон почта»

Услуги, дающие возможность послать текст или произвольный файл, преобразованный в текстовый вид, любому пользователю.

У

хизматлари
en - email service

Istalgan foydalanuvchiga matn yoki matn ko‘rinishiga o‘zgartirilgan ixtiyoriy faylni jo‘natish imkonini beradigan xizmatlar.

Исталган фойдаланувчига матн ёки матн кўринишига ўзгартирилган ихтиёрий файлни жўнатиш имконини берадиган хизматлар.

Услуги высококачественной широкополосной видеоконференцсвязи

uz - yuqori sifatli keng polosali videokonferensaloqa xizmatlari
юқори сифатли кенг полосали видеоконференцалоқа хизматлари
en - high quality broadband videoconference service

Услуги, обеспечивающие возможность связи абонент-абонент или группа-группа (абонентов) с высококачественной передачей различной информации, включая, прежде всего речь (звук), обычные видеофильмы, движущиеся изображения и, дополнительно, видеосканируемые неподвижные изображения, документы и иную видеoinформацию для обеспечения конференцсвязи между двумя или более пунктами.

Ikkita yoki undan ortiq punkt o‘rtasida konferensaloqani ta‘minlash uchun turli axborotni, jumladan, avvalo nutq (tovush), oddiy videofilmlar, harakatdagi tasvirlar va qo‘shimcha ravishda, videoskanlaydigan harakatsiz tasvirlar, hujjatlar hamda boshqa videoaxborotni yuqori sifatli uzatish bilan abonent-abonent yoki guruh-guruh (abonentlar) aloqa imkoniyatini ta‘minlaydigan xizmatlar.

Иккита ёки undan ортиқ пункт ўртасида конференцалоқани таъминлаш учун турли ахборотни, жумладан, аввало нутқ (товуш), оддий видеофильмлар, ҳаракатдаги тасвирлар ва қўшимча равишда, видеосканлайдиган ҳаракатсиз тасвирлар, ҳужжатлар ҳамда бошқа видеоахборотни юқори сифатли узатиш билан абонент-абонент ёки гуруҳ-гуруҳ (абонентлар) алоқа имкониятини таъминлайдиган хизматлар.

Услуги доступа к специализированным информационным ресурсам
uz - ixtisoslashtirilgan axborot resurslaridan foydalana

Организация удаленного доступа к финансовым (биржевым) и другим информационным ресурсам на базе собственной сети или арендованного канала и выделенное подключение терминального оборудования пользователя к сетям операто-

У

olish xizmatlari
ихтисослаштирилган
ахборот ресурсларидан
фойдалана олиш хизматлари
en - access services to
special-purpose information
resources

ров или владельцев финансово-информационных
ресурсов.

Xususiy tarmoq yoki ijaraga olingan kanal ba-
zasidagi moliyaviy (birja) va boshqa axborot resurs-
laridan masofadan foydalana olishni tashkil etish
hamda foydalanuvchining terminal uskunasi moli-
yaviy-axborot resurslari operatorlari yoki egalarining
tarmoqlariga ajratilgan ulanish.

Хусусий тармоқ ёки ижарага олинган канал база-
сидаги молиявий (биржа) ва бошқа ахборот ре-
сурсларидан масофадан фойдалана олишни таш-
кил этиш ҳамда фойдаланувчининг терминал
ускунасини молиявий-ахборот ресурслари
операторлари ёки эгаларининг тармоқларига
ажратилган уланиш.

Услуги доступа к Интернет
uz - Internetdan erkin foydalanish
xizmatlari

Интернетдан эркин
фойдаланиш хизматлари
en - Internet access service

Услуги, предоставляемые первичными провай-
дерами (поставщиками) – организациями-
владельцами сетей, входящих в Интернет, либо
вторичными провайдерами-фирмами, арендую-
щими каналы доступа к первичным провайдерам.

Internetga kirgan tarmoqlarning birlamchi provay-
derlari (yetkazib beruvchilari) – tashkilot egalari,
yoki birlamchi provayderlaridan foydalana olish
kanallarini ijaraga oluvchi ikkilamchi provayderlar-
firmalar tomonidan taqdim etiladigan xizmatlar.

Интернетга кирган тармоқларнинг бирламчи
провайдерлари (етказиб берувчилари) –
ташкilot эгалари, ёки бирламчи провайдерлари-
дан фойдалана олиш каналларини ижарага
олувчи иккиламчи провайдерлар-фирмалар
томонидан тақдим этиладиган хизматлар.

Услуги интеллектуальной
сети связи (Услуга ИСС)
uz - intellectual aloqa tarmog‘i
xizmatlari

интеллектуал алоқа тармоғи

Услуги связи, которые позволяют все вызовы,
поступающие от пользователей на логические
номера ИСС, обрабатывать по заранее опреде-
ленному алгоритму (профилю услуги), который
формируется поставщиком услуг ИСС для каж-

у

хизматлари (ИАТ хизмати)
en - intelligent network services

дого конкретного абонента.

ИАТ mantiqiy raqamiga foydalanuvchilardan kelib tushgan barcha chaqiruvlar har bir muayyan abonent uchun IAT xizmatlarini yetkazib beruvchi tomonidan shakllantiriladigan oldindan belgilangan algoritm (xizmat profili) bo'yicha qayta ishlash imkoniga ega aloqa xizmatlari.

ИАТ мантикий рақамига фойдаланувчилардан келиб тушган барча чақирувлар ҳар бир муайян абонент учун ИАТ хизматларини етказиб берувчи томонидан шакллантириладиган олдиндан белгиланган алгоритм (хизмат профили) бўйича қайта ишлаш имконига эга алоқа хизматлари.

Услуги новые
uz - yangi xizmatlar
янги хизматлар
en - new services

Услуги, возникающие в результате появления новых технологий и служб, создаваемых в процессе развития программных и аппаратных средств телекоммуникаций.

Примечание – Услуги служб передачи данных, телематических служб, служб кабельного и спутникового телевидения, сотовой подвижной связи являются новыми услугами на данный момент.

Telekommunikatsiyalarning dasturiy va apparat vositalarini rivojlantirish jarayonida yaratiladigan yangi texnologiyalar va xizmatlar paydo bo'lishi natijasida yuzaga keladigan xizmatlar.

Izoh – Ma'lumotlar uzatish xizmatlari, telematik xizmatlar, kabelli va yo'ldoshli televideniye, sotali mobil aloqa xizmatlari hozirgi vaqtda yangi xizmatlar bo'lib hisoblanadi.

Телекоммуникацияларнинг дастурий ва аппарат воситаларини ривожлантириш жараёнида яратиладиган янги технологиялар ва хизматлар пайдо бўлиши натижасида юзага келадиган хизматлар.

Изоҳ – Маълумотлар узатиш хизматлари, телематик хизматлар, кабелли ва йўлдошли телевидение, сotalи мобил алоқа хизматлари ҳозирги вақтда янги хизматлар бўлиб ҳисобланади.

У

Услуги ограничения исходящих вызовов

uz - chiquvchi chaqiruvlarni
chegaralash xizmatlari

чиқувчи чақирувларни
чегаралаш хизматлари
en - outgoing calls barring services

Услуги, предоставляющие возможность абоненту препятствовать установлению всех или определенных исходящих вызовов и/или заказам на обслуживание со своего телефонного аппарата.

Abonentga barcha yoki muayyan chiquvchi chaqiruvlarni o'rnatishga va/yoki o'zining telefon apparatidan xizmat ko'rsatuvchi buyurtmalarga to'sqinlik qilish imkonini beradigan xizmat.

Абонентга барча ёки муайян чиқувчи чақирувларни ўрнатишга ва/ёки ўзининг телефон аппаратидан хизмат кўрсатувчи буюртмаларга тўсқинлик қилиш имконини берадиган хизмат.

Услуги приложений компьютерной телефонии CSTA

uz - CSTA kompyuter telefoniyasi
ilovalari xizmatlari

CSTA компьютер
телефонияси иловалари
хизматлари

en - computer supported
telecommunications applications
(CSTA) services

Услуги приложений компьютерной телефонии CSTA служат для сторонней интеграции АТС и компьютера или компьютерной сети.

Примечание – Реализация протокола CSTA базируется на стандартах ECMA-179 (Services for Computer Supported Telecommunication Applications) и ECMA-180 (Protocol for Computer Supported Telecommunication Applications), частично на ECMA-217 и ECMA-218 (Phase II), а также на ECMA-269 (Phase III).

CSTA kompyuter telefoniyasi ilovalari xizmatlari ATS va kompyuter yoki kompyuter tarmog'ining chetki integratsiyasu uchun xizmat qiladi.

Izoh – CSTA protokolini amalga oshirish ECMA-179 (Services for Computer Supported Telecommunication Applications) va ECMA-180 (Protocol for Computer Supported Telecommunication Applications), qisman ECMA-217 va ECMA-218 (Phase II), shuningdek, ECMA-269 (Phase III) standartlariga asoslanadi.

CSTA компьютер телефонияси иловалари хизматлари АТС ва компьютер ёки компьютер тармоғини четки интеграцияси учун хизмат қилади.

Изоҳ – CSTA протоколини амалга ошириш ECMA-179 (Services for Computer Supported Telecommunication Applications) ва ECMA-180 (Protocol for Computer Supported Telecommunication Applications), қисман

У

ЕСМА-217 ва ЕСМА-218 (Phase II), шунигиндек, ЕСМА-269 (Phase III) стандартларига асосланади.

Услуги распределения программ ТВ высокой четкости (HDTV) и ТВ обычного качества

uz - yuqori aniqlikdagi TV (*HDTV*) va oddiy sifatli TV dasturlarini taqsimlash xizmatlari
юқори аниқликдаги ТВ (HDTV) ва оддий сифатли ТВ дастурларини тақсимлаш хизматлари

en - high definition TV and ordinary TV distribution services

Услуги, обеспечивающие возможность распределения телевизионных программ с характеристиками HDTV или обычного качества изображения.

HDTV xarakteristikalariga yoki oddiy tasvir sifatiga ega televizion dasturlarni taqsimlash imkonini beradigan xizmatlar.

HDTV xarakteristikalariга ёки оддий тасвир сифатига эга телевизион дастурларни тақсимлаш имконини берадиган хизматлар.

Услуги службы «Телетекс»

uz - «Teleteks» xizmatining xizmatlari
«Телетекс» хизматининг хизматлари

en - «Teletex» service

Услуги, дающие возможность абонентам обмениваться через ISDN деловой корреспонденцией в форме документов, содержащих телетексно кодированную информацию; обмен производится автоматически из памяти в память.

Abonentlarga *ISDN* orqali teleteks kodlangan axborotini o'z ichiga olgan hujjatlar shaklidagi ishga oid xat-xabarlar almashish imkonini beradigan xizmatlar; almashinuv хотирадан хотирага avtomatik ravishda amalga oshiriladi.

Абонентларга *ISDN* орқали телетекс кодланган ахборотини ўз ичига олган ҳужжатлар шаклидаги ишга оид хат-хабарлар алмашиш имконини берадиган хизматлар; алмашинув хотирадан хотирага автоматик равишда амалга оширилади.

Услуги службы «Телефакс»

uz - «Telefaks» xizmatining xizmatlari
«Телефакс» хизматининг хизматлари

en - «Telefax» service

Услуги, обеспечивающие передачу документов (текстов, графических изображений) между факсимильными установками.

Faksimil qurilmalar o'rtasida hujjatlar (matnlar, grafik tasvirlar) uzatilishini ta'minlaydigan xizmatlar.

У

Факсимиль курилмалар ўртасида ҳужжатлар (матнлар, график тасвирлар) узатилишини таъминлайдиган хизматлар.

Услуги службы абонентского телеграфирования и телекса

uz - abonent telegraflash

va teleks xizmatining xizmatlari

абонент телеграфлаш ва телекс хизматининг хизматлари

en - telegraph and telex service

Организация телеграфной связи между предприятиями и организациями с целью обмена документальными сообщениями и ведением документальных переговоров в реальном масштабе времени.

Korxonalar va tashkilotlar o'rtasida real vaqt masshtabida hujjatli xabarlar almashinuvi va hujjatli so'zlashuvlarni olib borish maqsadida telegraf aloqani tashkil qilish.

Корхоналар ва ташкилотлар ўртасида реал вақт масштабида ҳужжатли хабарлар алмашинуви ва ҳужжатли сўзлашувларни олиб бориш мақсадида телеграф алоқани ташкил қилиш.

Услуги службы видеотекс

uz - videoteks xizmatining xizmatlari

видеотекс хизматининг хизматлари

en - videotex service facility

Услуги, реализующие прикладной уровень в службе видеотекс и обеспечивающие конкретную, точно определенную услугу для пользователей видеотекса.

Примечание – Служба видеотекс предоставляет пользователям несколько таких услуг службы.

Videoteks xizmatida amaliy darajani amalga oshiruvchi va videoteks foydalanuvchilari uchun muayyan, aniq belgilangan xizmatni ta'minlaydigan xizmatlar. Izoh – Videoteks xizmati foydalanuvchilarga bunday xizmatlardan bir nechtasini taqdim etadi.

Видеотекс хизматида амалий даражани амалга оширувчи ва видеотекс фойдаланувчилари учун муайян, аниқ белгиланган хизматни таъминлайдиган хизматлар.

Изоҳ – Видеотекс хизмати фойдаланувчиларга бундай хизматлардан бир нечасини тақдим этади.

Услуги службы мультимедиа

uz - multimedia xizmatining xizmatlari

мультимедиа хизматининг хизматлари

en - multimedia services

Услуги службы телекоммуникаций, осуществляющие формирование и последующую передачу одновременно нескольких видов информации по сети телекоммуникаций (например, может передаваться звук, текст, данные, неподвижные и подвижные изображения) и обеспечивающие

У

возможность их совместного отображения, обработки, комбинирования и т. д.

Telekommunikatsiyalar tarmog‘i bo‘ylab bir nechta turdagi axborotni bir vaqtda shakllantirish va keyinchalik uzatishni amalga oshiradigan (masalan, tovush, matn, ma’lumotlar, harakatsiz va harakatli tasvirlar uzatilishi mumkin) va ularni birgalikda aks ettirish, qayta ishlash, kombinatsiyalash imkonini va h.k.larni ta’minlaydigan telekommunikatsiyalar xizmatining xizmatlari.

Телекоммуникациялар тармоғи бўйлаб бир нечта турдаги ахборотни бир вақтда шакллантириш ва кейинчалик узатишни амалга оширадиган (масалан, товуш, матн, маълумотлар, ҳаракатсиз ва ҳаракатли тасвирлар узатилиши мумкин) ва уларни биргаликда акс эттириш, қайта ишлаш, комбинациялаш имконини ва ҳ.к. ларни таъминлайдиган телекоммуникациялар хизматининг хизматлари.

Услуги службы передачи данных по арендованным линиям

uz - ijaraga berilgan liniyalar orqali ma’lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari

ижарага берилган линиялар орқали маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари

en - leased circuit data transmission service

Услуги, реализуемые за счет предоставления канала (ов) сети общего пользования пользователю или группе пользователей в его (их) исключительное пользование.

Примечание – Когда участвуют только две АКД, говорят о двухточечной услуге, а когда участвуют более двух АКД, говорят о многоточечной услуге.

Umumiy foydalanishdagi tarmoq kanali (kanallari)ni foydalanuvchiga yoki foydalanuvchilar guruhiga uning (ularning) mutlaq foydalanishiga taqdim etish hisobiga amalga oshiriladigan xizmatlar.

Izoh – Ikkita MKA ishtirok etganda, ikki nuqtali xizmat to‘g‘risida, ikkitadan ko‘p MKA ishtirok etganda esa ko‘p nuqtali xizmat to‘g‘risida gap boradi.

Умумий фойдаланишдаги тармоқ канали (каналлари)ни фойдаланувчига ёки фойдаланувчилар гуруҳига унинг (уларнинг) мутлақ фойдаланишига тақдим этиш ҳисобига амалга ошириладиган хизматлар.

Изоҳ – Иккита МКА иштирок этганда, икки нуқтали хизмат тўғрисида, иккитадан кўп МКА иштирок этганда

У

эса кўп нуктали хизмат тўғрисида гап боради.

Услуги службы передачи данных с коммутацией каналов

uz - kanallarni kommutatsiyalash bilan ma'lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari

каналларни коммутациялаш билан маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари

en - channel switching data transmission service

Услуги, реализуемые за счет совокупности операций на станции или узле сети коммутации, обеспечивающих последовательное соединение каналов и линий сети коммутации.

Kommutatsiya tarmog'i kanallari va liniyalari ketma-ket bog'lanishini ta'minlaydigan kommutatsiya tarmoq stansiyasidagi yoki uzeldagi operatsiyalar majmui hisobiga amalga oshiriladigan xizmatlar.

Коммутация тармоғи каналлари ва линиялари кетма-кет боғланишини таъминлайдиган коммутация тармоқ станциясидаги ёки узелидаги операциялар мажмуи ҳисобига амалга оширилдиган хизматлар.

Услуги службы передачи данных с коммутацией пакетов

uz - paketlarni kommutatsiyalash bilan ma'lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari

пакетларни коммутациялаш билан маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари

en - packet switched data transmission service

Услуги, реализуемые за счет совокупности операций на станции или узле сети коммутации, состоящие в приеме блоков сообщений (пакетов) и передаче их в соответствии с содержащимся в нем адресным признаком (восьмиразрядным адресом соседнего узла) последовательно от узла к узлу, пока данные не будут доставлены в пункт назначения.

Примечание – Если на одном из участков маршрута происходит искажение информации, то на нем осуществляется повторная передача.

Kommutatsiya tarmog'i stansiyasidagi yoki uzeldagi operatsiyalar majmui hisobiga amalga oshiriladigan, xabarlar (paketlar) blokларini qabul qilishni va unda adresli belgini (qo'shni uzelnig sakkiz razryadli adresini) o'z ichiga olganligiga muvofiq ularni uzeldan uzelga ketma-ket, ma'lumotlar belgilangan punktga yetkazib berilmaguncha uzatishni o'z ichiga oladigan xizmatlar.

Izoh – Agar marshrut uchastkalaridan birida axborotning buzilishi sodir bo'lsa, unda takroriy uzatish amalga oshiriladi.

Коммутация тармоғи станциясидаги ёки узелидаги операциялар мажмуи ҳисобига амалга оширилдиган, хабарлар (пакетлар) блокларини

У

қабул қилишни ва унда адресли белгини (қўшни узелнинг саккиз разрядли адресини) ўз ичига олганлигига мувофиқ уларни узелдан узелга кетма-кет, маълумотлар белгиланган пунктга етказиб берилмагунча узатишни ўз ичига оладиган хизматлар.

Изоҳ – Агар маршрут участкаларидан бирида ахборотнинг бузилиши содир бўлса, унда такрорий узатиш амалга оширилади.

Услуги службы передачи данных с ретрансляцией кадров

uz - kadrlarni retranslatiya qilish bilan ma'lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari

кадрларни ретрансляция қилиш билан маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари

en - frame relay service

Услуги, реализуемые за счет совокупности операций на станции или узле сети коммутации, состоящие в приеме блоков сообщений (кадров) и передаче их в соответствии с содержащимся в них адресным признаком (десятиразрядным указателем виртуального канала), минуя промежуточные узлы.

Примечание – Восстановление искаженной информации происходит только в пункте назначения.

Kommutatsiya tarmog'ı stansiyasidagi yoki yzeliidagi operatsiyalar majmui hisobiga amalga oshiriladigan, xabarlar (kadrlar) blokklarini qabul qilishni va unda adresli belgini (virtual kanalning o'n razryadli ko'rsatkichini) o'z ichiga olganligiga muvofiq, ularni oraliq uzellarini chetlab o'tib uzatishni o'z ichiga oladigan xizmatlar.

Izoh – Buzilgan axborotni tiklash faqat belgilangan punktda amalga oshiriladi.

Коммутация тармоғи станциясидаги ёки узелидаги операциялар мажмуи ҳисобига амалга ошириладиган, хабарлар (кадрлар) блокларини қабул қилишни ва унда адресли белгини (виртуал каналнинг ўн разрядли кўрсаткичини) ўз ичига олганлигига мувофиқ, уларни оралик узелларини четлаб ўтиб узатишни ўз ичига оладиган хизматлар.

Изоҳ – Бузилган ахборотни тиклаш фақат белгиланган пунктда амалга оширилади.

Услуги согласования синтаксиса

uz - sintaksisni kelishish xizmatlari

синтаксисни келишиш

Локальные услуги, обеспечиваемые поставщиком услуг уровня представления и осуществляющие преобразование локального представления протокольного блока данных прикладного уровня в представление, определяемое согласован-

у

хизматлари

en - syntax-matching services

ным синтаксисом передачи, и обратное преобразование.

Taqdim etish darajasining xizmatlarini yetkazib beruvchi tomonidan ta'minlanadigan va amaliy darajaning ma'lumotlar protokol blokining lokal taqdim etishni uzatishning kelishilgan sintaksisi bilan aniqlanadigan taqdim etishga o'zgartirilishi va teskari o'zgartirilishini amalga oshiradigan lokal xizmatlar.

Тақдим этиш даражасининг хизматларини етказиб берувчи томонидан таъминланадиган ва амалий даражанинг маълумотлар протокол блокининг локал тақдим этишни узатишнинг келишилган синтаксиси билан аниқланадиган тақдим этишга ўзгартирилиши ва тескари ўзгартирилишини амалга оширадиган локал хизматлар.

Услуги сухопутной подвижной связи общего пользования

uz - umumiy foydalanishdagi quruqlikdagi mobil aloqa xizmatlari

умумий фойдаланишдаги қуруқликдаги мобил алоқа хизматлари

en - public land mobile services

Услуги телекоммуникаций, предоставляемые абонентам, находящимся в движении (сухопутная сеть).

Harakatda bo'lgan (quruqlikdagi tarmoq) abonentlarga taqdim etiladigan telekommunikatsiyalar xizmatlari.

Харакатда бўлган (қуруқликдаги тармоқ) абонентларга тақдим этиладиган телекоммуникациялар хизматлари.

Услуги телекоммуникаций

uz - telekommunikatsiyalar xizmatlari

телекоммуникациялар хизматлари

en - telecommunications services

Продукт деятельности оператора и провайдера по приему, передаче, обработке сигналов и других видов информации через сети телекоммуникаций.

Operator va provayderning signallar hamda boshqa axborot turlarini telekommunikatsiya tarmoqlari orqali qabul qilish, uzatish, qayta ishlashga doir faoliyati mahsuli.

Оператор ва провайдернинг сигналлар ҳамда бошқа ахборот турларини телекоммуникация

У

тармоқлари орқали қабул қилиш, узатиш, қайта ишлашга доир фаолияти маҳсули.

Услуги факсимильной коммутируемой службы с промежуточным накоплением «Комфакс»

uz - «Komfaks» oraliqda to‘plash bilan faksimil kommutatsiya qilinadigan xizmatning xizmatlari

«Комфакс» ораликда тўплаш билан факсимиль коммутация қилинадиган хизматнинг хизматлари

en - comfax store-and-forward facsimile switched service

Услуги, обеспечивающие прием, передачу и доставку сообщений с помощью факсимильных установок, используя метод промежуточного накопления информации.

Примечание – Услуги предоставляют возможность доставки информации одному или нескольким пользователям, получения сообщений в заранее определенное время или автоматического сброса сообщений на терминал получателя.

Ахборотни оралиқ тўплаш усулидан фойдаланган ҳолда, факсимил қурилмалар йордамида хабарларни қабул қилиш, узатиш ва yetkazib berishni ta’minlaydigan xizmatlar.

Izoh – Xizmatlar bitta yoki bir nechta foydalanuvchiga axborotni yetkazib berish, xabarlarini oldindan belgilangan vaqtda olish yoki xabarlarini oluvchining terminaliga avtomatik tarzda tushirish imkonini beradi.

Ахборотни оралиқ тўплаш усулидан фойдаланган ҳолда, факсимиль қурилмалар ёрдамида хабарларни қабул қилиш, узатиш ва etkazib berishni ta’minlaydigan xizmatlar.

Izoh – Xizmatlar bitta ёки бир nechta foydalanuvchiga axborotni etkazib berish, xabarlarini oldindan belgilangan vaqtda olish ёки хабарларни олувчининг терминалига автоматик тарзда тушириш имконини беради.

Услуги факсимильной службы общего пользования «Бюрофакс»

uz - «Byurofaks» umumiy foydalanishdagi faksimil xizmatining xizmatlari

«Бюрофакс» умумий фойдаланишдаги факсимиль хизматининг хизматлари

en - «Bureaufax» public facsimile service

Услуги, обеспечивающие прием, передачу и доставку сообщений с помощью факсимильных установок, которые расположены в бюро коллективного пользования, т.е. в отделениях связи.

Jamoa bo‘lib foydalanish byurosida, yani aloqa bo‘limlarida joylashgan faksimil qurilmalar yordamida xabarlarini qabul qilish, uzatish va yetkazib berishni ta’minlaydigan xizmatlar.

Жамоа бўлиб фойдаланиш бюросида, яъни алоқа бўлимларида жойлашган факсимиль қурилмалар ёрдамида хабарларни қабул қилиш, узатиш ва etkazib berishni ta’minlaydigan xizmatlar.

Усовершенствованное

Услуга, позволяющая отклонять вызовы от аобо-

У

отклонение анонимных звонков

uz - anonim qo'ng'iroqlarning takomillashgan rad qilinishi

аноним қўнғироқларнинг такомиллашган рад қилиниши

en - enhanced anonymous call rejection (EACR)

нентов, использующих услугу «Запрет идентификации вызывающей линии». Эта услуга позволяет абонентам выполнить следующее:

- отклонить все анонимные звонки;
- перенаправлять все анонимные звонки на голосовую почту;
- перенаправлять все анонимные звонки на сервер приложений для фильтрации через назначенный номер.

«Chaqirayotgan liniya identifikatsiyasini taqiqlash» xizmatidan foydalanuvchi abonentlardan bo'ladigan chaqiruvlarni qaytarish imkonini beradigan xizmat. Bu xizmat abonentlarga:

- barcha anonim qo'ng'iroqlarni qaytarish;
- barcha anonim qo'ng'iroqlarni tovushli pochtaga qayta yo'llash;
- barcha anonim qo'ng'iroqlarni ilova serveriga belgilangan raqam orqali filtrlash uchun qayta yo'llash imkonini beradi.

«Чақираётган линия идентификациясини тақиқлаш» хизматидан фойдаланувчи абонентлардан бўладиган чақирувларни қайтариш имконини берадиган хизмат. Бу хизмат абонентларга:

- барча аноним қўнғироқларни қайтариш;
- барча аноним қўнғироқларни товушли почтага қайта йўллаш;
- барча аноним қўнғироқларни илова серверига белгиланган рақам орқали филтрлаш учун қайта йўллаш имконини беради.

Усовершенствованные услуги, предлагаемые на существующей сети

uz - mavjud tarmoqda taklif qilinadigan takomillashtirilgan xizmatlar

мавжуд тармоқда таклиф қилинадиган такомиллаштирилган хизматлар

en - enhanced services offered over the existing network

Услуги, предлагаемые на существующей сети и представляющие собой усовершенствование первоначальных услуг, для которых данная сеть предназначена.

Примечание – Такие услуги, как международная услуга оплаты телефонного разговора за счет вызываемого лица, вызов по кредитной карточке и замкнутые группы пользователей, являются примерами усовершенствованных услуг телефонной связи, а факсимиле, телефакс и видеотекс – примерами нетелефонных услуг.

Ishlab turgan tarmoqda taklif qilinadigan va ushbu

У

tarmoq uchun mo'ljallangan dastlabki xizmatlarning takomillashtirilishini o'z ichiga olgan xizmat.

Izoh – Kredit kartochka bo'yicha chaqiruv va foydalanuvchilarning berk guruhleri bo'yicha chaqiriluvchi shaxs hisobidan telefon so'zlashuvi to'lovining xalqaro xizmati kabi, bunday xizmatlar telefon aloqaning takomillashtirilgan xizmatlariga, faksimile, telefaks va videoteks xizmatlari esa, notelefon xizmatlariga misol bo'la oladi.

Ишлаб турган тармоқда таклиф қилинадиган ва ушбу тармоқ учун мўлжалланган дастлабки хизматларнинг такомиллаштирилишини ўз ичига олган хизмат.

Изоҳ – Kredit kartochka бўйича чақирув ва фойдаланувчиларнинг берк гуруҳлари бўйича чақирилувчи шахс ҳисобидан телефон сўзлашуви тўловининг халқаро хизмати каби, бундай хизматлар телефон алоқанинг такомиллаштирилган хизматларига, факсимиле, телефакс ва видеотекс хизматлари эса, нотелефон хизматларига мисол бўла олади.

Установка вызова в режим «паркинг»

uz - «parking» rejimidagi chaqiruvni o'rnatish

«паркинг» режимидаги чақирувни ўрнатиш
en - call park

Услуга, позволяющая выполнить постановку вызова в режим «паркинг» для последующего его перехвата этим же абонентом (набором кода доступа) или с другого номера группы (другим абонентом).

«Parking» rejimidagi chaqiruvni o'rnatish uni shu abonent tomonidan (erkin foydalanish kodini terish) yoki guruhning boshqa raqamidan (boshqa abonent tomonidan) keyinchalik tutib qolish uchun bajarish imkonini beradigan xizmat.

«Паркинг» режимидаги чақирувни ўрнатиш уни шу абонент томонидан (эркин фойдаланиш кодини териш) ёки гуруҳнинг бошқа рақамидан (бошқа абонент томонидан) кейинчалик тутиб қолиш учун бажариш имконини берадиган хизмат.

Установка звонка для переадресаций вызовов

uz - chaqiruvlarni qayta adreslash uchun qo'ng'iroq o'rnatish
чақирувларни қайта

Услуга, позволяющая устанавливать соответствующие звуковые сигналы на терминале при включении функций Call Forwarding Unconditional, Call Forwarding Selective и Do Not Disturb.

У

адреслаш учун кўнғирок
ўрнатиш
en - call forwarding ring splash

Call Forwarding Unconditional, Call Forwarding Selective va Do Not Disturb funksiyalarini ulashda terminalda tegishli tovushli signallarni oʻrnatish imkonini beradigan xizmat.

Call Forwarding Unconditional, Call Forwarding Selective va Do Not Disturb функцияларини улашда терминалда тегишли товушли сигналларни ўрнатиш имконини берадиган хизмат.

Установка приоритетов входящих звонков

uz - kiruvchi qoʻngʻiroqlar ustuvorliklarini oʻrnatish
кирувчи кўнғироклар
устуворликларини ўрнатиш
en - priority alert/ringing

Услуга, предоставляющая возможность установки приоритетов входящих звонков по критериям номера звонящего, времени суток, дня недели.

Qoʻngʻiroq qiluvchining raqami, sutka vaqti, hafta kuni mezonlari boʻyicha kiruvchi qoʻngʻiroqlarning ustuvorliklarini oʻrnatish imkonini beradigan xizmat.

Кўнғирок қилувчининг рақами, сутка вақти, ҳафта кун мезонлари бўйича кирувчи кўнғирокларнинг устуворликларини ўрнатиш имконини берадиган хизмат.

Учетные коды для бизнес-групп

uz - biznes-guruhlar uchun hisob kodlari
бизнес-гурухлар учун
ҳисоб кодлари
en - account codes for business groups

Услуга, дающая возможность абоненту добавлять учетный код к CDR (Call detail record - детальная запись вызова) для того, чтобы создавать отдельные телекоммуникационные платежи.

Abonentga CDR (*Call detail record* – chaqiruvning batafsil yozuvi) ga alohida telekommunikatsiya toʻlovlarini yaratish uchun hisobga olish kodini kiritish imkonini beradigan xizmat.

Абонентга CDR (*Call detail record* – чақирувнинг батафсил ёзуви) га алоҳида телекоммуникация тўловларини яратиш учун ҳисобга олиш кодини киритиш имконини берадиган хизмат.

Ц

Централизованная многоточечная связь
uz - markazlashtirilgan koʻp nuqtali bogʻlanish

Факультативная услуга для абонентов, дающая возможность центральному ООД передавать данные одновременно к двум или более удаленным ООД и получать данные, передаваемые уда-

Ц

марказлаштирилган кўп
нуқтали боғланиш
en - centralized multipoint

ленным ООД, поочередно. Данные, передаваемые каким-либо удаленным ООД, не доставляются к другим удаленным ООД.

Abonentlar uchun markaziy MChU ma'lumotlarni bir vaqtning o'zida ikkita yoki undan ortiq olisdagi MChUga navbatma-navbat uzatish va olisda bo'lgan MChU tomonidan uzatiladigan ma'lumotlarni olish imkonini beradigan fakultativ xizmat. Istalgan olislikdagi MChU tomonidan uzatiladigan ma'lumotlar boshqa olisdagi MChUga yetkazib berilmaydi.

Абонентлар учун марказий МЧУ маълумотларни бир вақтнинг ўзида иккита ёки ундан ортиқ олисдаги МЧУга навбатма-навбат узатиш ва олисда бўлган МЧУ томонидан узатиладиган маълумотларни олиш имконини берадиган факультатив хизмат. Исталган олисликдаги МЧУ томонидан узатиладиган маълумотлар бошқа олисдаги МЧУга етказиб берилмайди.

Циркулярная связь

uz - sirkulyar bog'lanish
циркуляр боғланиш
en - broadcasting

Факультативная услуга для абонентов, дающая возможность пользователю установить соединение между $n+1$ ООД. Одно ООД, называемое главным ООД, передает к n остальным подчиненным ООД.

Foydalanuvchiga $n+1$ MChU o'rtasida bog'lanishni o'rnatish imkonini beradigan abonentlar uchun fakultativ xizmat. Bosh MChU deb ataladigan bitta MChU n ta boshqa tobe MChUga uzatadi.

Фойдаланувчига $n+1$ МЧУ ўртасида боғланишни ўрнатиш имконини берадиган абонентлар учун факультатив хизмат. Бош МЧУ деб аталадиган битта МЧУ n та бошқа тобе МЧУга узатади.

Я

Явный перехват вызова

uz - chaqiruvni aniq tutib qolish
чақирувни аниқ тутиб қо-
лиш

Услуга, предоставляющая возможность приема входящего вызова, пришедшего на другой терминал группы.

Я

en - directed call pickup

Guruhning boshqa terminaliga kelgan kiruvchi qo'ng'iroqni qabul qilish imkonini beradigan xizmat.

Гурухнинг бошқа терминалига келган кирувчи қўнғироқни қабул қилиш имконини берадиган хизмат.

Явный перехват вызова с возможностью вмешательства

uz - aralashuv imkoniyati bilan chaqiruvni aniq tutib qolish

аралашув имконияти билан чақирувни аниқ тутиб қолиш

en - directed call pickup with barge-In

Услуга, предоставляющая возможность приема входящего вызова, пришедшего на другой терминал группы, а также возможность вклиниться в разговор двух абонентов с установлением трехсторонней связи. Администратор клиента может включить/отключить тоновый сигнал при вклинивании в разговор.

Guruhning boshqa terminaliga kelgan kiruvchi qo'ng'iroqni qabul qilish imkoniyati, shuningdek, uch tomonlama aloqa o'rnatib, ikkita abonent so'zlashuviga aralashish imkonini beradigan xizmat. Mijoz administratori so'zlashuvga aralashishda tonli signalni yoqishi/o'chirishi mumkin.

Гурухнинг бошқа терминалига келган кирувчи қўнғироқни қабул қилиш имконияти, шунингдек, уч томонлама алоқа ўрнатиб, иккита абонент сўзлашувига аралашуш имконини берадиган хизмат. Мижоз администратори сўзлашувга аралашушда тонли сигнални ёқиши/ўчириши мумкин.

Hot Desking

uz - *Hot Desking*

Hot Desking

en - Hot Desking

Услуга, позволяющая использовать телефон удаленного офиса как телефон домашнего офиса. Оба телефона при этом имеют одинаковые возможности (функции).

Примечание – Оба телефона должны быть одинаковыми, например оба SIP – телефона.

Olisdagi telefondan uy ofisi telefoni kabi foydalanish imkonini beradigan xizmat. Bunda ikkala telefon ham bir xil imkoniyat (funksiya) ga ega bo'ladi. Izoh – Ikkala telefon ham bir xil bo'lishi kerak, masalan ikkita SIP – telefoni.

Олисдаги телефондан уй офиси телефони каби фойдаланиш имконини берадиган хизмат. Бунда иккала телефон ҳам бир хил имконият (функция) га эга бўлади.

Изоҳ – Иккала телефон ҳам бир хил бўлиши керак, масалан иккита SIP – телефони.

IP-телефония

uz - IP-telefoniya

IP-телефония

en - IP-telephony

Услуги по обмену речевой информацией, включая местную, междугородную и международную связь, на основе технологии передачи голоса по сетям IP.

Nutqli axborot, jumladan *IP* tarmoqlari boylab tovush uzatish texnologiyasi asosida mahalliy, shaharlararo va xalqaro aloqa almashinuvi bo'yicha xizmatlar.

Нутқли ахборот, жумладан IP тармоқлари бўйлаб товуш узатиш технологияси асосида маҳаллий, шаҳарлараро ва халқаро алоқа алмашинуви бўйича хизматлар.

IP-транзит

uz - IP-tranzit

IP-транзит

en - IP-transit

Передача данных на базе протокола IP между двумя точками подключения клиента к IP-сети.

Mijozning *IP* protokoli negizida *IP*-tarmoqqa ulanishining ikki nuqtasi o'rtasida ma'lumotlar uzatish.

Мижознинг IP протокол негизида IP-тармоққа уланишнинг икки нуқтаси ўртасида маълумотлар узатиш.

Алфавитный указатель терминов на русском языке
Atamalarning rus tilidagi alifbo ko'rsatkichi
Атамаларнинг рус тилидаги алифбо кўрсаткичи

Абонент	1
Аварийный сигнал ограничения по квоте	1
Автодозвон (автоматический обратный вызов)	2
Автоматический повторный вызов	2
«Автоматический» роуминг	2
Антиопределитель	3
Аудиографическая конференция	3
Безусловная переадресация вызовов	4
Видео – приставка (видео-дополнение)	4
Видео по запросу	4
Видеоконференция	5
Видеотексная доставка программ	5
Видеотекстная конференция	5
Видеотекстная обработка данных	6
Видеотекстная передача сообщений	6
Видеотекстная транзакция	7
Видеотекстный информационный поиск	8
Виртуальное соединение; коммутируемое виртуальное соединение	8
Вмешательство в видеовызов	9
Вмешательство в вызов	9
Возможность переноса терминала	9
Временное резервирование для запрета идентификации вызывающей линии ..	10
Временное резервирование для представления идентификации вызывающей линии	10
Временный запрет входящей связи	11
Выбор/согласование и индикация параметров управления потоком в службе виртуальных соединений	11
Выборочная переадресация вызова	12
Выборочное отклонение вызовов	12
Выборочный прием вызовов	12
Голосовая почта	13
Голосовой XML	14
Голосовой портал	14
Группы абонентов, осуществляющих совместный прием вызовов (группы серийного искания)	15
Децентрализованная многоточечная связь	16
Дистанционная активация услуги переадресации	17
Дистанционное управление видеомонофоном	17
Доступ в Интернет по протоколу беспроводного доступа	18
Доступ в Интернет по выделенной линии	18

Доступ в Интернет по коммутируемым линиям	18
Доступность раздельного вызова	18
Ежемесячное восстановление квоты	19
Завершение вызовов к занятому абоненту	20
Завершение вызовов к не ответившему абоненту с тоном повторного вызова ..	20
Замкнутая группа пользователей	21
Записанное сообщение	21
Записанное уведомление	21
Записанное уведомление общего негативного характера	22
Записанное уведомление общего позитивного характера	22
Запись содержания вызова	22
Запрет вызова – блокировка	23
Запрет вызовов операторов	23
Запрет идентификации вызывающей линии	23
Запрет идентификации номера подключенного абонента	23
Запрещение всех входящих вызовов при переезде за пределы страны	24
Запрещение всех исходящих вызовов	24
Запрещение всех исходящих международных вызовов	25
Запрещение всех исходящих международных вызовов, кроме вызова СПС своей страны	25
Запрос справки	26
Защита передачи данных	26
Звонок (входящий)/Ожидание вызова из электронного списка	26
Идентификация (второго) вызывающего абонента при использовании услуги ожидание вызова	27
Идентификация вызывающего абонента и запрет идентификации	28
Идентификация номера подключенного абонента	28
Избирательные соединения за счет вызываемого абонента	28
Индивидуальный прием (в радиовещательной спутниковой службе)	29
Индикация итогового статуса услуг переадресации с помощью протокола SIP	29
Интерактивные сервисы	30
Интерактивный голосовой ответ	30
Информационные услуги	31
Кабельное распределение	31
Клиент	32
Коды авторизации для внешних звонков	32
Коллективный прием (в радиовещательной спутниковой службе)	32
Коммерческий бесплатный вызов	33
Контроль кредитного лимита абонента	33
Конференц-вызов	34
Мгновенный обмен сообщениями	35
«Механический» роуминг	35
Многосторонние передачи	36
Мультиплексированный номер абонента	36
Мультиязычные сообщения	37

Набор добавочного номера	37
Набор номера щелчком мыши	37
Настройка видов обслуживания входящих вызовов	38
Непосредственное распределение	39
Обмен видеосообщениями	39
Обслуживание одного номера – последовательное завершение вызова	39
Обслуживание одного номера. Автоматический выбор услуги	40
Обход запрета идентификации вызывающей линии	42
Ограничение вызовов по времени	42
Ограничение вызовов по квотам	42
Ограничение по номерам адресатов	43
Одновременный звонок	43
Ожидание вызова	44
Оплата вызываемым абонентом входящей связи	44
Определитель номера	44
Организация виртуальных частных сетей, включая IP VPN.	45
Организация и поддержка работы в Интернет	45
Организация корпоративных сетей	45
Отклонение анонимных звонков	46
Отложенный просмотр ТВ-передач	46
Отмена всех зарегистрированных дополнительных услуг	47
Отображение имени вызывающего абонента	47
Переадресация вызова в зависимости от даты и времени суток	47
Переадресация вызова, когда абонент недоступен	48
Переадресация вызовов в автономном режиме	48
Переадресация вызовов при занятости	49
Переадресация вызовов при отсутствии ответа	49
Переадресация звонка	49
Передача вызова абонента на автоинформатор	50
Передача газет	50
Передача данных	50
Передача звукового вещания	51
Передача коротких сообщений	51
Передача телеграмм общего пользования	52
Передача факсимильных сообщений	52
Перенос номера	52
Перехват вызова внутри группы	53
Перехват вызова назначенным абонентом	53
Перехват вызовов в группе	53
Персональная подвижность	54
Персональный разговор	55
«Пластиковый» роуминг	55
Повторный вызов абонента без набора	56

Поадресация	56
Поддержка нескольких камер	56
Поддержка услуги «ночной сервис»	57
Подключение по назначенным номерам	57
Пользователь услуг телекоммуникаций	58
Поставщик услуг	58
Постоянное резервирование запрета идентификации вызывающей линии ...	58
Предоплаченные карты	59
Предоставление в аренду каналов связи	59
Предоставление номера группы абонентов	60
Представление идентификации вызывающей линии	60
Приоритет сообщений	60
Прослушивание музыки в режиме удержания	61
Просмотр видео в режиме удержания	61
Просмотр статистики через Web -портал	61
Простые передачи	61
Прямой входящий набор	62
Прямой вызов абонента («горячая линия»)	62
Прямой исходящий набор	62
Прямой набор номера для входящего вызова	63
Прямой разговор со страной или прямой вызов оператора другой страны ...	63
Разговоры от аппарата к аппарату	65
Разделение сообщений	65
Разовые передачи	66
Распространение телерадиопрограмм	66
Регистрация вызова при занятости	66
Регулярные передачи	67
Ретранслируемое распределение	67
Роуминг	68
Связь трех абонентов	68
Серийный звонок	69
Сигнализация пользователь-пользователь	69
Служба отсутствующих абонентов (в телеграфии и передаче данных)	70
Служба телекоммуникаций	70
Смешанный режим	71
Соединение без набора номера (полупостоянное соединение)	71
Сопровождающий вызов абонента	71
Специальные виды услуг	71
Список переадресации вызовов	72
Телевидение диалоговое (интерактивное)	73
Телевизионная передача	73
Трассировка вызова	73
Уведомление по оплате	74
Удаленный офис	74

Удержание вызова	75
Удержание вызова на время разговора по отдельной линии	75
Универсальные услуги	76
Управляемая цифровая запись видео	76
Услуга «Абонент отсутствует»	76
Услуга «Не беспокоить»	77
Услуга «Плюс»	77
Услуга «Теплая линия»	77
Услуга автоматическая кредитных карточек	78
Услуга автоматического заказа разговора	78
Услуга автоматической передачи сведений об оплате	79
Услуга без соединения	79
Услуга бесплатного переговора	80
Услуга визуальной буквенно-цифровой индикации	81
Услуга внутренняя взимания оплаты за счет вызываемого абонента	81
Услуга выборки звуковой информации	81
Услуга выборочного расчета	82
Услуга высококачественной широкополосной видеотелефонии	82
Услуга группового соединения	83
Услуга двойных телефонных номеров	83
Услуга дополнительная (факультативная) телекоммуникаций	84
Услуга заказная телекоммуникаций, обслуживание по заказу	85
Услуга зачета платы автоматическим перечислением	85
Услуга идентификации видеотексного пользователя/терминала	86
Услуга интерактивная	87
Услуга многократная	87
Услуга напоминания даты	88
Услуга немедленная телекоммуникаций, обслуживание по запросу	89
Услуга обеспечения неограниченной телефонной связи с определенной зоной	89
Услуга обмена сообщениями	90
Услуга обращения к банку данных	90
Услуга обращения к звуковым записям	91
Услуга ограничения входящих вызовов	91
Услуга определения злонамеренных вызовов	91
Услуга переадресации управляемая пользователем	92
Услуга перевода (перенаправления) вызова	92
Услуга передачи устного сообщения	93
Услуга переноса информации	93
Услуга перехвата	93
Услуга по ограничению вызовов	94
Услуга по предоставлению постоянного канала (тракта), услуга связи по постоянному каналу (тракту)	95
Услуга побудки	95

Услуга повторения номера	96
Услуга подключения к соединению	96
Услуга поиска свободной линии УАТС	96
Услуга постоянная	97
Услуга предоставления связи	97
Услуга радиопоиска	98
Услуга распределения	98
Услуга распределения без индивидуального управления	99
Услуга распределения с индивидуальным управлением	99
Услуга регистрации входящих вызовов	100
Услуга речевого набора	100
Услуга связи с телефоном при поднятой трубке	101
Услуга секретаря	101
Услуга сокращенного набора номера	101
Услуга телекоммуникаций основная (базовая)	102
Услуга телесигнализации (услуга телеметрии)	102
Услуга телефонной связи с таксофона	103
Услуга терминала секретаря	104
Услуга универсального доступа к номеру	104
Услуга Центрекс	105
Услуга экстренной связи	106
Услуга, инициируемая поставщиком	106
Услуги «Электронной почты»	106
Услуги высококачественной широкополосной видеоконференцсвязи	106
Услуги доступа к специализированным информационным ресурсам	107
Услуги доступа к Интернет	108
Услуги интеллектуальной сети связи (Услуга ИСС)	108
Услуги новые	109
Услуги ограничения исходящих вызовов	109
Услуги приложений компьютерной телефонии CSTA	110
Услуги распределения программ ТВ высокой четкости (HDTV) и ТВ обычного качества	110
Услуги службы «Телетекс»	111
Услуги службы «Телефакс»	111
Услуги службы абонентского телеграфирования и телекса	111
Услуги службы видеотекс	112
Услуги службы мультимедиа	112
Услуги службы передачи данных по арендованным линиям	113
Услуги службы передачи данных с коммутацией каналов	113
Услуги службы передачи данных с коммутацией пакетов	114
Услуги службы передачи данных с ретрансляцией кадров	114
Услуги согласования синтаксиса	115
Услуги сухопутной подвижной связи общего пользования	116
Услуги телекоммуникаций	116

Услуги факсимильной коммутируемой службы с промежуточным накоплением «Комфакс»	116
Услуги факсимильной службы общего пользования «Бюрофакс»	117
Усовершенствованное отклонение анонимных звонков	117
Усовершенствованные услуги, предлагаемые на существующей сети	118
Установка вызова в режим «паркинг»	119
Установка звонка для переадресаций вызовов	119
Установка приоритетов входящих звонков	119
Учетные коды для бизнес-групп	120
Централизованная многоточечная связь	120
Циркулярная связь	121
Явный перехват вызова	121
Явный перехват вызова с возможностью вмешательства	121
Hot Desking	122
IP-телефония	122
IP-транзит	123

Алфавитный указатель терминов на узбекском языке
Atamalarning o‘zbek tili (lotin alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi
Атамаларнинг ўзбек тили (лотин алифбоси) даги алифбо кўрсаткичи

Abonent	1
Abonent bilan bog‘lanish mumkin bo‘lmasda chaqiruvni qayta adreslash	48
Abonent chaqiruvini avtoinformatorga uzatish	50
Abonent kredit limitini nazorat qilish	33
Abonent raqamini termasdan takror chaqirish	56
Abonent telegraflash va teleks xizmatining xizmatlari	111
«Abonent yoq» xizmati	76
Abonentga hamroh chaqiruv	71
Abonentlar guruhi raqamini taqdim etish	60
Abonentni to‘g‘ridan-to‘g‘ri chaqirish («qaynoq» liniya)	62
Adreslar raqamlari bo‘yicha cheklash	43
Ajratilgan liniya orqali Internetdan erkin foydalanish	18
Alohida chaqiruvdan foydalanish	18
Alohida liniya bo‘yicha so‘zlashuv vaqtida chaqiruvni ushlab turish	75
Aloqa kanallarini ijaraga berish	59
Aloqani taqdim etish xizmati	97
Anonim qo‘ng‘iroqlarning rad qilinishi	46
Anonim qo‘ng‘iroqlarning takomillashgan rad qilinishi	117
Apparatdan apparatgacha bo‘lgan so‘zlashuvlar	65
Aralash rejim	71
Aralashuv imkoniyati bilan chaqiruvni aniq tutib qolish	121
Audiografik konferensiya	3
Avtomatik qo‘ng‘iroq qilish (avtomatik tarzda teskari yo‘nalishdagi chaqiruv) ...	2
Avtomatik ravishda pul o‘tkazish yo‘li bilan to‘lovni hisobga olish xizmati	85
«Avtomatik rouming»	2
Avtomatik tarzda takroriy chaqiruv	2
Avtonom rejimdagi chaqiruvlarni qayta adreslash	48
Axborot xizmatlari	31
Axborotni ko‘chirish xizmati	93
Band abonentga chaqiruvning ulanishi	20
Bandlik vaqtida chaqiruvni qayd etish	66
Barcha chiquvchi chaqiruvlarni taqiqlash	24
Barcha chiquvchi xalqaro chaqiruvlarni taqiqlash	25
Barcha qayd etilgan qo‘shimcha xizmatlarni bekor qilish	47
Belgilangan raqamlar bo‘yicha ulanish	57
Belgilangan zonaga ega chegaralanmagan telefon aloqasini ta’minlash xizmati ..	89
Bepul so‘zlashuv xizmati	80
Bevosita taqsimlash	39
«Bezovta qilinmasin» xizmati	77

Bir martali uzatishlar	66
Bir nechta kamerani tutib turish	56
Bir vaqtdagi qo‘ng‘iroq	43
Bitta raqamga xizmat ko‘rsatish - chaqiruvni ketma-ket tugatish	39
Bitta raqamga xizmat ko‘rsatish. Xizmatni avtomatik tanlash	40
Biznes-guruhlar uchun hisob kodlari	120
Bog‘lanishga ulanish xizmati	96
Bog‘lanishsiz xizmat	79
Boshqariladigan raqamli video yozuv	76
«Byurofaks» umumiy foydalanishdagi faksimil xizmatining xizmatlari	117
Dasturlarni videoteks orqali yetkazish	5
Dialogli (interaktiv) televideniye	73
Doimiy kanal (trakt) ni taqdim qilish xizmati, doimiy kanal (trakt) orqali aloqa xizmati	95
Doimiy xizmat	97
«Elektron pochta» xizmatlari	106
Faksimil xabarlarini uzatish	52
Foydalanuvchi tomonidan boshqariladigan qayta adreslash xizmati	92
Foydalanuvchi-foydalanuvchi signalizatsiyasi	69
Foydalanuvchilarning yopiq guruhi	21
Gazetalarni uzatish	50
Guruh ichida chaqiruvni tutib qolish	53
Guruhdagi chaqiruvlarni tutib qolish	53
Guruhli bog‘lanish xizmati	83
Go‘shagi ko‘tarilgan telefon bilan bog‘lanish xizmati	101
Hozir bo‘lmagan abonentlar xizmati (telegrafiya va ma‘lumotlar uzatishda)	70
Ijaraga berilgan liniyalar orqali ma‘lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari	113
Individual boshqaruv bilan taqsimlash xizmati	99
Individual boshqaruvsiz taqsimlash xizmati	99
Individual qabul (radioeshittirish yoldoshli xizmatida)	29
Intellektual aloqa tarmog‘i xizmatlari	108
Interaktiv servislar	30
Interaktiv tovushli javob	30
Interaktiv xizmat	87
Internetda ishlashni tashkil etish va qo‘llab-quvvatlash	45
Internetdan erkin foydalanish xizmatlari	108
«Issiq liniya» xizmati	77
Ixtisoslashtirilgan axborot resurslaridan foydalana olish xizmatlari	107
Jamoaviy qabul (yo‘ldoshli radioeshittirish xizmatida)	32
Javob bermagan abonentni takroriy chaqirish toni bilan chaqiruvlarni tugallash ..	20
Javob bo‘lmaganda chaqiruvlarni qayta aqreslash	49
Kabelli taqsimlash	31
Kadrlarni retranslatiya qilish bilan ma‘lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari ..	114

Kanallarni kommutatsiyalash bilan ma'lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari .	113
Kiruvchi aloqani vaqtinchalik taqiqlash	11
Kiruvchi aloqaning chaqiriluvchi abonent tomonidan to'lanishi	44
Kiruvchi chaqiruv uchun to'g'ridan- to'g'ri raqam terish	63
Kiruvchi chaqiruvlarga xizmat ko'rsatish turlarini sozlash	38
Kiruvchi chaqiruvlarni chegaralash xizmati	91
Kiruvchi chaqiruvlarni qayd etish xizmati	100
Kiruvchi qo'ng'iroqlar ustuvorliklarini o'rnatish	119
(Kiruvchi) qo'ng'iroq/elektron ro'yxatdan chaqiruvni kutish	27
«Komfaks» oraliqda to'plash bilan faksimil kommutatsiya qilinadigan xizmatning xizmatlari	116
Kommutatsiyalanadigan liniyalar orqali Internetdan erkin foydalanish	18
Konferens-chaqiruv	34
Korporativ tarmoqlarni tashkil etish	45
Kotib terminali xizmati	104
Kotib xizmati	101
Kredit kartochkalar avtomatik xizmati	78
Kvota bo'yicha cheklashning avariya signali	1
Kvotalar bo'yicha chaqiruvlarni cheklash	42
Kvotani har oyda tiklash	19
Ko'p marotabali xizmat	87
Ko'p tomonlama uzatishlar	36
Liniya band bo'lganda chaqiruvlarni qayta adreslash	49
Mamlakat bilan bevosita so'zlashuv yoki boshqa mamlakat operatorini to'g'ridan- to'g'ri chaqirish	63
Markazlashtirilgan ko'p nuqtali bog'lanish	120
Markazlashtirilmagan ko'p nuqtali bog'lanish	16
Mavjud tarmoqda taklif qilinadigan takomillashtirilgan xizmatlar	118
Ma'lumotlarni videoteks orqali qayta ishlash	6
Ma'lumot so'rovi	26
Ma'lumotlar bankiga murojaat qilish xizmati	90
Ma'lumotlar uzatilishini muhofaza qilish	26
Ma'lumotlar uzatish	50
«Mexanik rouming»	35
Mijoz	32
Multimedia xizmatining xizmatlari	112
Multipleksorlangan abonent raqami	36
Multitilli xabarlar	37
Muntazam uzatishlar	67
Nutq orqali (raqam) terish xizmati	100
Oddiy uzatishlar	61
Oldindan to'langan kartalar	59
Olisdagi ofis	74

Operatorlarning chaqiruvlarini taqiqlash	23
Og‘zaki xabarni uzatish xizmati	93
Paketlarni kommutatsiyalash bilan ma’lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari ..	114
«Parking» rejimidagi chaqiruvni o‘rnatish	119
«Plastik» rouming	55
«Plus» xizmati	77
Qayta adreslashni distansion aktivlash	17
Qisqa xabarlarini uzatish	51
Qisqartirilgan raqam terish xizmati	101
Qo‘ng‘iroqni qayta adreslash	49
Qo‘sh telefon raqamlari xizmati	83
Qo‘shimcha aqreslash	56
Qo‘shimcha raqam guruhi	37
Radioqidiruv xizmati	98
Raqam termasdan bog‘lanish (yarim doimiy bog‘lanish)	71
Raqamdan universal foydalanish xizmati	104
Raqamni aniqlagich	44
Raqamni aniqlamaydigan qurilma	3
Raqamni ko‘chirish	52
Raqamni takrorlash xizmati	96
Retranslyatsiya qilinuvchi taqsimlash	67
Rouming	68
Sana va vaqtga bog‘liq chaqiruvlarni qayta adreslash	47
Sanani eslatish xizmati	88
Sentreks xizmati	105
Seriyali chaqiruv	69
«Sichqoncha» tugmasini bosib raqam terish	37
Simsiz foydalana olish protokoli bo‘yicha Internetdan erkin foydalanish	18
Sintaksisni kelishish xizmatlari	115
Sirkulyar bog‘lanish	121
So‘rov bo‘yicha video	4
So‘zlashuvga avtomatik tarzda buyurtma berish xizmati	78
Taksofon orqali ko‘rsatiladigan telefon aloqa xizmati	103
Tanlab olinuvchi hisob-kitob xizmati	82
Taqsimlash xizmati	98
Tayinlangan abonent chaqiruvini tutib qolish	53
Tashqi qo‘ng‘iroqlar uchun avtorizatsiya kodlari	32
«Telefaks» xizmatining xizmatlari	111
Telekommunikatsiyalar xizmati	70
Telekommunikatsiyalar xizmatlari	116
Telekommunikatsiyalar xizmatlari foydalanuvchisi	58
Telekommunikatsiyalarning asosiy (bazaviy) xizmati	102

Telekommunikatsiyalarning buyurtma xizmati, buyurtma bo'yicha xizmat ko'rsatish	85
Telekommunikatsiyalarning darhol xizmati, so'rov bo'yicha xizmat ko'rsatish ..	89
Telekommunikatsiyalarning qo'shimcha (fakultativ) xizmati	84
Teleradiodasturlarni tarqatish	66
Telesignalizatsiya xizmati (telemetriya xizmati)	102
«Teleteks» xizmatining xizmatlari	111
Televizion uzatish	73
Terminalni ko'chirish imkoniyati	9
Tijoriy bepul chaqiruv	33
Tovush yozuvlariga murojaat qilish xizmati	91
Tovushli axborotni tanlash xizmati	81
Tovushli eshittirishni uzatish	51
Tovushli pochta	13
Tovushli portal	14
Tovushli XML	14
«Tungi servis» xizmatini ta'minlash	57
Tutib olish xizmati	93
TV ko'rsatuvlarni keyinga qoldirib ko'rish	46
To'g'ridan-to'g'ri chiquvchi terish	62
To'g'ridan-to'g'ri kiruvchi terish	62
To'lov bo'yicha xabarnoma	74
To'lov to'g'risidagi ma'lumotlarni avtomatik tarzda uzatish xizmati	79
Uchta abonentning ulanishi	68
Ulangan abonent raqami identifikatsiy qilinishini taqiqlash	23
Ulangan abonent raqamini identifikatsiya qilish	28
Umumiy foydalanishdagi quruqlikdagi mobil aloqa xizmatlari	116
Umumiy foydalanishdagi telegrammalarni uzatish	52
Umumiy negativ xususiyatdagi yozib olingan xabarnoma	22
Umumiy pozitiv xususiyatdagi yozib olingan xabarnoma	22
Universal xizmatlar	76
Uyg'otish xizmati	95
Ushlab turish rejimida musiqa tinglash	61
Ushlab turish rejimida video ko'rish	61
Vaqt bo'yicha chaqiruvlarni cheklash	42
Videochaqiruvga aralashish	9
Videokonferensiya	5
Videomagnitofonni masofadan boshqarish	17
Video-pristavka (video-qo'shimcha)	4
Videoteks foydalanuvchisi/terminalini identifikatsiya qilish xizmati	86
Videoteks orqali konferensiya	5
Videoteks xizmatining xizmatlari	112
Videoteksli axborot qidiruvi	8

Videoteksli tranzaksiya	7
Videoxabarlar bilan almashinuv	39
Virtual bog‘lanish; kommutatsiyalangan virtual bog‘lanish	8
Virtual bog‘lanishlar xizmatida oqimni boshqarish parametrlarini tanlash/ kelishish va indikatsiya qilish	11
Virtual xususiy tarmoqlarni, jumladan, VPN IP tashkil etish	45
Vizual harf-raqamli indikatsiya xizmati	81
Xabarlar bilan almashinish xizmati	90
Xabarlar bilan juda tez almashinuv	35
Xabarlar ustuvorligi	60
Xabarlarni videoteks orqali uzatish	6
Xabarlarning bo‘linishi	65
Xizmatlarni taqdim etuvchi	58
Xizmatlarning maxsus turlari	71
Yangi xizmatlar	109
Yetkazib beruvchisi tashabbusi bilan ko‘rsatiladigan xizmat	106
Yomon niyatli chaqiruvlarni aniqlash xizmati	91
Yozib olingan xabar	21
Yozib olingan xabarnoma	21
Yuqori aniqlikdagi TV (HDTV) va oddiy sifatli TV dasturlarini taqsimlash xizmatlari	110
Yuqori sifatli keng polosali videokonferensaloqa xizmatlari	106
Yuqori sifatli keng polosali videotelefoniya xizmati	82
O‘z mamlakati chegarasidan chiqib ketilganda barcha kiruvchi chaqiruvlarni taqiqlash	24
O‘z mamlakatining MAT chaqiruvidan tashqari barcha chiquvchi xalqaro chaqiruvlarni taqiqlash	25
Shaxsiy mobillik	54
Shaxsiy so‘zlashuv	55
Shoshilinch aloqa xizmati	106
Chaqirayotgan abonent nomini aks ettirish	47
Chaqirayotgan liniyaning identifikatsiya qilinishini taqiqlashni aylanib o‘tish ...	42
Chaqirilayotgan abonent hisobidan tanlab bog‘lanish	28
Chaqirilayotgan liniya identifikatsiyasini taqdim etish	60
Chaqirilayotgan liniya identifikatsiyasini taqiqlash	23
Chaqirilayotgan liniya identifikatsiya qilinishini ko‘rsatish uchun vaqt bo‘yicha rezervlash	10
Chaqirilayotgan abonent hisobidan to‘lovni undirish ichki xizmati	81
Chaqirilayotgan liniya identifikatsiya qilinishini taqiqlash uchun vaqt bo‘yicha rezervlash	10
Chaqirilayotgan liniya identifikatsiya qilinishini taqiqlashni doimiy rezervlash ..	58
Chaqirishni kutish xizmatidan foydalanishda (ikkinchi) chaqirayotgan abonentni identifikatsiya qilish	27

Chaqiruv mazmunini yozib olish	22
Chaqiruv trassirovkasi	73
Chaqiruvchi abonentni identifikatsiya qilish va identifikatsiyani taqiqlash	28
Chaqiruvga aralashish	9
Chaqiruvlarni birgalikda qabul qilishni amalga oshiruvchi abonentlar guruhi (seriyali qidirish guruhlari)	15
Chaqiruvlarni chegaralash bo'yicha xizmat	94
Chaqiruvlarni qayta adreslash ro'yxati	72
Chaqiruvlarni qayta adreslash uchun qo'ng'iroq o'rnatish	119
Chaqiruvlarni so'zsiz qayta adreslash	4
Chaqiruvlarni tanlab qabul qilish	12
Chaqiruvlarni tanlab rad etish	12
Chaqiruvni aniq tutib qolish	121
Chaqiruvni kutish	44
Chaqiruvni tanlab qayta adreslash	12
Chaqiruvni taqiqlash-blokirovkalash	23
Chaqiruvni ushlab turish	75
Chaqiruvni o'tkazish (qayta yo'naltirish) xizmati	92
Chiquvchi chaqiruvlarni chegaralash xizmatlari	109
CSTA kompyuter telefoniyasi ilovalari xizmatlari	110
Hot Desking	122
IP-telefoniya	122
IP-tranzit	123
MATS bo'sh liniyasini qidirish xizmati	96
SIP protokoli yordamida qayta adreslash xizmatlari yakuniy statusini indikatsiyalash	29
Web-portal orqali statistikani ko'rish	61

Алфавитный указатель терминов на узбекском языке

Atamalarning o‘zbek tili (kirill alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi

Атамаларнинг ўзбек тили (кирилл алифбоси) даги алифбо кўрсаткичи

Абонент	1
Абонент билан боғланиш мумкин бўлмаганда чақирувни қайта адреслаш	48
«Абонент йўқ» хизмати	76
Абонент кредит лимитини назорат қилиш	33
Абонент рақамини термасдан такрор чақириш	56
Абонент телеграфлаш ва телекс хизматининг хизматлари	111
Абонент чақирувини автоинформаторга узатиш	50
Абонентга ҳамроҳ чақирув	71
Абонентлар гуруҳи рақамини тақдим этиш	60
Абонентни тўғридан-тўғри чақириш («қайноқ линия»)	62
Автоматик равишда пул ўтказиш йўли билан тўловни ҳисобга олиш хизмати	85
Автоматик тарзда такрорий чақирув	2
«Автоматик» роуминг	2
Автоматик кўнғироқ қилиш (автоматик тарзда тескари йўналишдаги чақирув)	2
Автоном режимдаги чақирувларни қайта адреслаш	48
Адресатлар рақамлари бўйича чеклаш	43
Ажратилган линия орқали Интернетдан эркин фойдаланиш	18
Алоқа каналларини ижарага бериш	59
Алоқани тақдим этиш хизмати	97
Алоҳида линия бўйича сўзлашув вақтида чақирувни ушлаб туриш	75
Алоҳида чақирувдан фойдаланиш	18
Аноним кўнғироқларнинг рад қилиниши	46
Аноним кўнғироқларнинг такомиллашган рад қилиниши	117
Аппаратдан аппаратгача бўлган сўзлашувлар	65
Аралаш режим	71
Аралашув имконияти билан чақирувни аниқ тутиб қолиш	121
Аудиографик конференция	3
Ахборот хизматлари	31
Ахборотни кўчириш хизмати	93
Банд абонентга чақирувнинг уланиши	20
Бандлик вақтида чақирувни қайд этиш	66
Барча қайд этилган кўшимча хизматларни бекор қилиш	47
Барча чиқувчи халқаро чақирувларни тақиқлаш	25
Барча чиқувчи чақирувларни тақиқлаш	24
Бевосита тақсимлаш	39
«Безовта қилинмасин» хизмати	77
Белгиланган зонага эга чегараланмаган телефон алоқасини таъминлаш хизмати	89

Белгиланган рақамлар бўйича уланиш	57
Бепул сўзлашув хизмати	80
Бизнес-гуруҳлар учун ҳисоб кодлари	120
Бир вақтдаги кўнғирок	43
Бир мартали узатишлар	66
Бир нечта камерани тутиб туриш	56
Битта рақамга хизмат кўрсатиш – чақирувни кетма-кет тугатиш	40
Битта рақамга хизмат кўрсатиш. Хизматни автоматик танлаш	40
Бошқариладиган рақамли видео ёзув	76
Боғланишга уланиш хизмати	96
Боғланишсиз хизмат	79
«Бюрофакс» умумий фойдаланишдаги факсимиль хизматининг хизматлари	117
Вақт бўйича чақирувларни чеклаш	42
Веб-портал орқали статистикани кўриш	61
Видео – приставка (видео – қўшимча)	4
Видеоконференция	5
Видеомагнитофонни масофадан бошқариш	17
Видеотекс орқали конференция	5
Видеотекс фойдаланувчиси/терминалини идентификация қилиш хизмати	86
Видеотекс хизматининг хизматлари	112
Видеотексли ахборот қидируви	8
Видеотексли транзакция	7
Видеохабарлар билан алмашинув	39
Видеочақирувга аралашуш	9
Визуал ҳарф-рақамли индикация хизмати	81
Виртуал боғланиш; коммутацияланган виртуал боғланиш	8
Виртуал боғланишлар хизматида оқимни бошқариш параметларини танлаш/келишиш ва индикация қилиш	11
Виртуал хусусий тармоқларни, шу жумладан, VPN IP ташкил этиш	45
Газеталарни узатиш	50
Гуруҳ ичида чақирувни тутиб қолиш	53
Гуруҳдаги чақирувларни тутиб қолиш	53
Гуруҳли боғланиш хизмати	83
Гўшаги кўтарилган телефон билан боғланиш хизмати	101
Дастурларни видеотекс орқали етказиш	5
Диалогли (интерактив) телевидение	73
Доимий канал (тракт) ни тақдим қилиш хизмати, доимий канал (тракт) орқали алоқа хизмати	95
Доимий хизмат	97
Ёзиб олинган хабар	21
Ёзиб олинган хабарнома	21
Ёмон ниятли чақирувларни аниқлаш хизмати	91

Жавоб бермаган абонентни такрорий чақириш тони билан чақирувларни тугаллаш	20
Жавоб бўлмаганда чақирувларни қайта адреслаш	49
Жамоавий қабул (йўлдошли радиоэшиттириш хизматида)	32
Ижарага берилган линиялар орқали маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари	113
Индивидуал бошқарув билан тақсимлаш хизмати	99
Индивидуал бошқарувсиз тақсимлаш хизмати	99
Индивидуал қабул (радиоэшиттириш йўлдошли хизматида)	29
Интеллектуал алоқа тармоғи хизматлари (ИАТ хизмати)	108
Интерактив сервислар	30
Интерактив товушли жавоб	30
Интерактив хизмат	87
Интернетда ишлашни ташкил этиш ва қўллаб-қувватлаш	45
Интернетдан фойдалана олиш хизматлари	108
«Иссиқ линия» хизмати	77
Ихтисослаштирилган ахборот ресурсларидан фойдалана олиш хизматлари	107
Кабелли тақсимлаш	31
Кадрларни ретрансляция қилиш билан маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари	114
Каналларни коммутациялаш билан маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари	113
Квота бўйича чеклашнинг авария сигнали	1
Квоталар бўйича чақирувларни чеклаш	42
Квотани ҳар ойда тиклаш	19
Кирувчи алоқани вақтинчалик тақиқлаш	11
Кирувчи алоқанинг чақирилувчи абонент томонидан тўланиши	44
Кирувчи кўнғироқлар устуворликларини ўрнатиш	119
Кирувчи чақирув учун тўғридан-тўғри рақам териш	63
Кирувчи чақирувларга хизмат кўрсатиш турларини созлаш	38
Кирувчи чақирувларни қайд этиш хизмати	100
Кирувчи чақирувларни чегаралаш хизмати	91
(Кирувчи) кўнғироқ/электрон рўйхатдан чақирувни кутиш	26
Коммутацияланадиган линиялар орқали Интернетдан эркин фойдаланиш	18
«Комфакс» оралиқда тўплаш билан факсимиль коммутация қилинадиган хизматнинг хизматлари	116
Конференц-чақирув	34
Корпоратив тармоқларни ташкил этиш	45
Котиб терминали хизмати	104
Котиб хизмати	101
Кредит карточкалар автоматик хизмати	78
Қайта адреслашни дистанцион активлаш	17
Қисқа хабарларни узатиш	51

Қисқартирилган рақам териш хизмати	101
Қўнғироқни қайта адреслаш	49
Кўп маротабали хизмат	87
Кўп томонлама узатишлар	36
Қўш телефон рақамлари хизмати	83
Қўшимча адреслаш	56
Қўшимча рақам гуруҳи	37
Линия банд бўлганда чақирувларни қайта адреслаш	49
Мавжуд тармоқда таклиф қилинадиган такомиллаштирилган хизматлар	118
Мамлакат билан бевосита сўзлашув ёки бошқа мамлакат операторини тўғридан-тўғри чақириш	63
Марказлаштирилган кўп нуқтали боғланиш	120
Марказлаштирилмаган кўп нуқтали боғланиш	16
МАТС бўш линиясини қидириш хизмати	96
Маълумот сўрови	26
Маълумотлар банкига мурожаат қилиш хизмати	90
Маълумотлар узатилишини муҳофаза қилиш	26
Маълумотлар узатиш	50
Маълумотларни видеотекс орқали қайта ишлаш	6
«Механик» роуминг	35
Мижоз	32
Мультимедиа хизматининг хизматлари	112
Мультимедия сорланган абонент рақами	36
Мультитилли хабарлар	37
Мунтазам узатишлар	67
Нутқ орқали (рақам) териш хизмати	100
Оддий узатишлар	61
Олдиндан тўланган карталар	59
Олидаги офис	74
Операторларнинг чақирувларини тақиқлаш	23
Оғзаки хабарни узатиш хизмати	93
Пакетларни коммутациялаш билан маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари	114
«Паркаинг» режимидаги чақирувни ўрнатиш	119
«Пластик» роуминг	55
«Плюс» хизмати	77
Радиоқидирув хизмати	98
Рақам термасдан боғланиш (ярим доимий боғланиш)	71
Рақамдан универсал фойдаланиш хизмати	104
Рақамни аниқлагич	44
Рақамни аниқламайдиган қурилма	3
Рақамни кўчириш	52
Рақамни такрорлаш хизмати	96

Ретрансляция қилинувчи тақсимлаш	67
Роуминг	68
Сана ва вақтга боғлиқ чақирувларни қайта адреслаш	47
Санани эслатиш хизмати	88
Серияли чақирув	69
Симсиз фойдалана олиш протоколи бўйича Интернетдан эркин фойдаланиш	18
Синтаксисни келишиш хизматлари	115
Сичқонча» тугмасини босиб рақам териш	37
Сўзлашувга автоматик тарзда буюртма бериш хизмати	78
Сўров бўйича видео	4
Тайинланган абонент чақирувини тутиб қолиш	53
Таксофон орқали кўрсатиладиган телефон алоқа хизмати	103
Танлаб олинувчи ҳисоб-китоб хизмати	82
Ташқи кўнғироқлар учун авторизация кодлари	32
Тақсимлаш хизмати	98
ТВ кўрсатувларни кейинга қолдириб кўриш	46
Телевизион узатиш	73
Телекоммуникациялар хизмати	70
Телекоммуникациялар хизматлари	116
Телекоммуникациялар хизматлари фойдаланувчиси	58
Телекоммуникацияларнинг асосий (базавий) хизмати	102
Телекоммуникацияларнинг буюртма хизмати, буюртма бўйича хизмат кўрсатиш	85
Телекоммуникацияларнинг дарҳол хизмати, сўров бўйича хизмат кўрсатиш	89
Телекоммуникацияларнинг қўшимча (факультатив) хизмати	84
Телерадиодастурларни тарқатиш	66
Телесигнализация хизмати (телеметрия хизмати)	102
«Телетекс» хизматининг хизматлари	111
«Телефакс» хизматининг хизматлари	111
Терминални кўчириш имконияти	9
Тижорий бепул чақирув	33
Товуш ёзувларига мурожаат қилиш хизмати	91
Товушли ахборотни танлаш хизмати	81
Товушли портал	14
Товушли почта	13
Товушли эшиттиришни узатиш	51
Товушли XML	14
«Тунги сервис» хизматини таъминлаш	57
Тутиб олиш хизмати	93
Тўлов бўйича хабарнома	74
Тўлов тўғрисидаги маълумотларни автоматик тарзда узатиш хизмати	79
Тўғридан-тўғри кирувчи териш	62
Тўғридан-тўғри чикувчи териш	62

Уйғотиш хизмати	95
Уланган абонент рақами идентификация қилинишини тақиқлаш	23
Уланган абонент рақамини идентификация қилиш	28
Умумий негатив хусусиятдаги ёзиб олинган хабарнома	22
Умумий позитив хусусиятдаги ёзиб олинган хабарнома	22
Умумий фойдаланишдаги қуруқликдаги мобил алоқа хизматлари	116
Умумий фойдаланишдаги телеграммаларни узатиш	52
Универсал хизматлар	76
Учта абонентнинг уланиши	68
Ушлаб туриш режимида видео кўриш	61
Ушлаб туриш режимида мусиқа тинглаш	61
Факсимил хабарларини узатиш	52
Фойдаланувчи томонидан бошқариладиган қайта адреслаш хизмати	92
Фойдаланувчиларнинг ёпиқ гуруҳи	21
Фойдаланувчи-фойдаланувчи сигнализацияси	69
Хабарлар билан алмашиш хизмати	90
Хабарлар билан жуда тез алмашинув	35
Хабарлар устуворлиги	60
Хабарларни видеотекс орқали узатиш	6
Хабарларнинг бўлиниши	65
Хизмат етказиб берувчиси ташаббуси билан кўрсатиладиган хизмат	106
Хизматларни тақдим этувчи	58
Хизматларнинг махсус турлари	71
Центрекс хизмати	105
Циркуляр боғланиш	121
Чақираётган абонент номини акс эттириш	47
Чақираётган линиянинг идентификация қилинишини тақиқлашни айланиб ўтиш	42
Чақирилаётган абонент ҳисобидан танлаб боғланиш	28
Чақирилаётган линия идентификациясини тақдим этиш	60
Чақирилаётган линия идентификациясини тақиқлаш	23
Чақирилаётган линияни идентификация қилишни кўрсатиш учун вақт бўйича резервлаш	10
Чақирилаётган абонент ҳисобидан тўловни ундириш ички хизмати	81
Чақирилаётган линия идентификация қилинишини тақиқлаш учун вақт бўйи- ча резервлаш	10
Чақирилаётган линия идентификация қилинишини тақиқлашни доимий резервлаш	58
Чақиритишни кутиш хизматидан фойдаланишда (иккинчи) чақираётган абонентни идентификация қилиш	27
Чақирув мазмунини ёзиб олиш	22
Чақирув трассировкаси	73
Чақирувга аралашиш	9

Чақирувларни биргаликда қабул қилишни амалга оширувчи абонентлар гуруҳи (серияли қидириш гуруҳлари)	15
Чақирувларни қайта адреслаш рўйхати	72
Чақирувларни қайта адреслаш учун қўнғироқ ўрнатиш	119
Чақирувларни сўзсиз қайта адреслаш	4
Чақирувларни танлаб қабул қилиш	12
Чақирувларни танлаб қайта адреслаш	12
Чақирувларни танлаб рад этиш	12
Чақирувларни чегаралаш бўйича хизмат	94
Чақирувни аниқ тутиб қолиш	121
Чақирувни кутиш	44
Чақирувни тақиқлаш-блокировкалаш	23
Чақирувни ўтказиш (қайта йўналтириш) хизмати	92
Чақирувни ушлаб туриш	75
Чақирувчи абонентни идентификация қилиш ва идентификацияни тақиқлаш	28
Чиқувчи чақирувларни чегаралаш хизматлари	109
Шахсий мобиллик	54
Шахсий сўзлашув	55
Шошилиш алоқа хизмати	106
«Электрон почта» хизматлари	106
Юқори аниқликдаги ТВ (HDTV) ва одатдаги сифатли ТВ дастурларини тақсимлаш хизматлари	110
Юқори сифатли кенг полосали видеоконференцалоқа хизматлари	106
Юқори сифатли кенг полосали видеотелефония хизмати	82
Янги хизматлар	109
Ўз мамлакати чегарасидан чиқиб кетилганда барча қирувчи чақирувларни тақиқлаш	24
Ўз мамлакатининг МАТ чақирувидан ташқари барча чиқувчи халқаро чақирувларни тақиқлаш	25
Ҳозир бўлмаган абонентлар хизмати (телеграфия ва маълумотлар узатишда)	70
CSTA компьютер телефонияси иловалари хизматлари	110
Hot Desking	122
IP-телефония	122
IP-транзит	123
SIP протоколи ёрдамида қайта адреслаш хизматлари якуний статусини индикациялаш	29

Алфавитный указатель терминов на английском языке

Atamalarning ingliz tilidagi alifbo ko'rsatkichi

Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи

Abbreviated dialling	101
Absent subscribers service (in telegraphy and data communication)	70
Access services to special-purpose information resources.	107
Account codes for business groups	120
Additional (facultative) telecommunications service	84
Alarm on reaching of quota	1
All international outgoing call barring except of home country (BIOC-exHC) . .	25
Anonymous call rejection (ACR)	46
Audio-graphic conferencing	3
Authorization codes for external calls (ACEC)	32
Automatic booked call service	78
Automatic callback (AC)	2
Automatic credit card service	78
Automatic recall (AR)	2
Automatic redial	56
Automatic roaming	2
Automatic transferred debiting of charges service	85
Automatic verbal announcement of charges applied service	79
Autonomous call forwarding	48
Babyphone service	101
Basic (base) telecommunications service	102
Bearer service	93
Broadcasting	121
«Bureaufax» public facsimile service	117
Cable distribution	31
Call barring by quota	42
Call barring-blocking	23
Call completion not reply (CCNR) with recall tone	20
Call completion to the busy subscriber (CCBS)	20
Call diversion	49
Call forwarding lis	72
Call forwarding no reply	49
Call forwarding not reachable (CFNRc)	48
Call forwarding on busy	49
Call forwarding ring splash	119
Call forwarding summary status indication via SIP	29
Call forwarding unconditional	4
Call hold	75
Call intercept	9

Call interception	93
Call interception by dedicated subscribe	53
Call park	119
Call registration on busy	66
Call trace	73
Call transfer	92
Call waiting	44
Caller ID	44
Calling group ID delivery	60
Calling identity delivery and suppression	28
Calling identity delivery on call waiting (CIDCW) – call waiting deluxe	27
Calling line identification presentation	60
Calling line identification restriction	23
Calling name delivery.	47
Calls restriction service	94
Cancel of all supplementary services	47
Centralized multipoint	120
Centrex	105
Channel switching data transmission service	113
Click-to-dial	37
Client	32
Closed user group (CUG)	21
Comfax store-and-forward facsimile switched service	116
Commercial free call service	33
Commpilot express	38
Communication service providing	97
Communications channel leasing	59
Community reception (in the broadcasting satellite service)	32
Computer supported telecommunications applications (CSTA) services	110
Conference-call	34
Connected line identification restriction (COLR)	24
Connected line presentation (COLP)	28
Connectionless service	79
Consultation hold	75
Conversations from the set to the set	65
Data transmission	50
Decentralized multipoint communication	16
Dedicated numbers accessing	57
Dedicated numbers barring	43
Demand service, demand telecommunication service	89
Dialogue (interactive) TV	73
Dial-up access	18
Diary service	88
Direct dialling in (DDI)	63

Direct distribution	39
Direct incoming dialling	62
Direct outgoing dialling	62
Direct conversation with the country or direct call of the operator of other country	63
Directed call pickup	121
Directed call pickup with barge-In	121
Distinctive ringing/call waiting (DRCW)	27
Distribution of teleradioprograms	66
Distribution service	98
Distribution service with user individual presentation control	99
Distribution service without user individual presentation control	99
«Do not disturb» service	77
Dual telephone numbers service	83
Email service	106
Emergency communication service	106
Enhanced anonymous call rejection (EACR)	117
Enhanced services offered over the existing network	118
Evasion of calling line identification restriction	42
Extension dialling	37
Flow control parameter selection/ negotiation and indication for virtual call service	11
Follow me	71
Frame relay service	114
Freephone service	80
General negative recorded announcement	22
General positive recorded announcement	22
Group call pickup	53
Group calls interception	53
Group connection service	83
High definition TV and ordinary TV distribution services	110
High quality broadband videoconference service	106
High quality broadband videotelephony	82
Hot Desking	122
Hot line	62
Hunt groups	15
Implementation and support of Internet activity	45
Implementation of corporate networks	45
Incoming call barring service	91
Incoming call barring when roaming (BIC-Roam)	24
Indirect distribution	67
Individual reception (in the broadcasting-satellite service)	29
Information services	31
Inquiry of the information	26

Instant messaging	35
Intelligent network services	108
Interactive service	87
Interactive services	30
Interactive voice response (IVR)	30
Internal freephone service	81
International outgoing call barring (BIOC)	25
Internet access on leased line	18
Internet access on wireless application protocol	18
Internet access service	108
IP-telephony	122
IP-transit	123
Leased circuit data transmission service	113
Malicious call identification	91
«Mechanical» roaming	35
Message priority	60
Message splitting	65
Messaging service	90
Mixed mode (MM)	71
Monthly quota restoration	19
Multilateral transfers	36
Multimedia services	112
Multiple camera	56
Multiple language announcements	37
Multiplexed subscriber number (MSN)	36
Music on hold	61
Network personal video recorder	76
New services	109
Night service support	57
Number identifying blocker	3
Number portability (NP)	52
Number repetition service	96
One number service – automatic service selection	40
One number service – global series call completion	40
Operator calls barring	23
Outgoing call barring (BAOC)	24
Outgoing calls barring services	109
Packet switched data transmission service	114
Payment notification	74
Payment of incoming call charge by called subscriber	44
Pay-phone services	103
PBX line hunting service	96
Permanent (continuous) calling line identification restriction	58
Permanent circuit service, permanent circuit telecommunication service	95

Permanent service	97
Personal conversation	55
Personal mobility	54
Pick-up facility service	96
«Plastic» roaming	55
Prepaid card service	59
Priority alert/ringing	119
Provider-initiated-service	106
Public land mobile services	116
Public telegram transfer	52
Radio search service	98
Recorded announcement	21
Recorded message	21
Registration of incoming calls	100
Regular transfers	67
Remote activation call forwarding (RACF)	17
Remote office	74
Remote recording capabilities	17
Repeated service	87
Reserved circuit service, reserved circuit telecommunication service	85
Retrieval service	90
Roaming	68
Secretary service	101
Secretary terminal service	104
Security	26
Selective accounting service	82
Selective call acceptance (SCA)	12
Selective call forwarding (SCF)	12
Selective call rejection (SCR)	12
Selective reverse charging	28
Semipermanent connection	71
Serial ringing	69
Service «Plus»	77
Service provider (SP)	58
Shared call appearance	18
Short message transfer	51
Simple transfers	61
Simultaneous ringing	43
Single transfers	66
Sound broadcasting transfer	51
Sound retrieval service	81
Sound retrieval service	91
Special kinds of services	71
Storage of call content	22

Subaddressing (SUB)	56
«Subscriber absent» service	76
Subscriber credit limit supervision	33
Subscriber's alpha-numerical display	81
Subscriber	1
Syntax-matching services	115
Teleaction service (telemetry service)	102
Telecommunications service	70
Telecommunications service subscriber	58
Telecommunications services	116
«Telefax» service	111
Telegraph and telex service	111
«Teletex» service	111
Television transmission	73
Temporary calling line identification presentation	10
Temporary calling line identification restriction	10
Temporary incoming call barring	11
Terminal portability (TP)	9
Three-party service	68
Time dependent call forwarding	47
Time limitation (per call)	42
Time shifting	46
Transfer of the facsimile messages	52
Transfer of the newspapers	50
Transmission of a verbal message service	93
Universal access number service	104
Universal services	76
Usage sensitive call forwarding (USCF)	92
User-to-user signaling (UUS)	69
Video add-on	4
Video call intercept	9
Video on demand	4
Video on hold	61
Video-conferencing	5
Videomessaging	39
Videotex conferencing	5
Videotex data processing	6
Videotex information retrieval	8
Videotex messaging	6
Videotex service facility	112
Videotex telesoftware	5
Videotex transaction	7
Videotex user/ terminal identification facility	86
Virtual connection; switched virtual connection	8

Virtual private networks including IP VPN	45
Voice box	50
Voice dialling service	100
Voice mail	13
Voice portal (voice portal calling)	14
Voice XML (VXML)	14
Wake-up call	95
«Warm line» service	77
Web portal call logs (with CDS)	61
Wide area telephone service	89

Список использованной литературы

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Рекомендации МСЭ-Т – Глоссарий специальных терминов системы сигнализации №7.
2. Рекомендация МСЭ-Т Q.791 – Контроль и измерения сети системы сигнализации №7.
3. Стандарт ETS 300 360 – Цифровая сеть интегрального обслуживания. Система сигнализации № 7. Спецификации по взаимодействию сигнализации для подсистемы пользователя ISDN (ISUP) версии 2.
4. Отраслевой стандарт TSt 45.022:2002 «Общеканальная сигнализация ОКС №7. Термины и определения».
5. Отраслевой стандарт TSt 45-009:2008 «Услуги телекоммуникаций. Термины и определения».
6. Product description. Nokia Siemens Networks Suite Release 14 iNMC, iPMC, iSMC, & iSSC for Nokia Siemens Networks™ hiQ 4200/4300/8000 and hiG1100/1200/1800 Products and Solutions.
7. Система U-SYS SoftX3000. Техническое руководство – Описание системы.
8. Multimedia services. Networks over Broadband. Iskratel d.o.o.
9. SI3000 MSAN. System description.
10. Плоскость управления SI3000. Описание системы.

«UNICON.UZ» Давлат унитар корхонаси
директорининг ўринбосари

_____ А.Нигманов

Алоқа ва ахборотлаштириш илмий-
тадқиқот департаменти бошлиғи

_____ А.Мирҳабибов

Атамашунослик ва луғатлар
хизмати бошлиғи

_____ Ё. Аҳмедова

Таржимон

_____ М.Ҳожиева

Норма назорати

_____ Л.Шаймардонова

КЕЛИШИЛДИ

Ўзбекистон алоқа ва
ахборотлаштириш агентлиги
Телекоммуникация технологиялари
ва хизматлари бўлимининг
2011 йил 30 декабрдаги
09-8/5178-сон хати